



Borovanský

www.borovany-cb.cz

měsíčník města Borovany

zpravodaj

Duben 2026

zdarma

Krokusy v plném květu vítají jaro v zámeckém parku. Tento okamžik zachytil v polovině března svým fotoaparátem místní zahradník a publicista Pavel Chlouba. Jeho snímky máte možnost obdivovat po celý duben až do poloviny května i ve výstavní síni kláštera, a to v rámci prodejní benefiční výstavy pro organizaci Nazaret, která pomáhá lidem se zdravotním postižením zapojit se do běžného života.

VÝSTAVA DOTEKY JARA V KVĚTINOVÉ A BYLINKOVÉ ZAHRADE

Benefiční prodejní výstava fotografií Pavla Chlouby a výtvarných prací klientů Nazaretu.

po-pá 8-12, 13-16 h (st 13-18 h)

VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA
BOROVANY

PRO DĚTI VELIKONOČNÍ BERÁNEK

Hudebně-zábavně-vzdělávací pohádka na velikonoční téma s Mgr. Marií Průkovou.

Středa 1. 4. od 17 hodin

MC BOROVÁNEK,
TROCNOVSKÁ 684,
BOROVANY

KONCERT VELIKONOČNÍ ZÁBAVA

Na Zelený čtvrtek se pobavíte se skupinou Spirit Jam.

Čtvrtek 2. 4. od 20 hodin

SÁL RADOSTICKÉ
HOSPŮDKY

PRO DĚTI KAŠPÁRKOVO ČAROVÁNÍ

Pohádka Loutkářského souboru Jiskra Borovany.

Sobota 18. 4. od 15 hodin

HASIČSKÁ ZBROJNICE
BOROVANY

KONCERT ORCHESTR A SBOR RAPŠACH

Benefiční koncert podpoří opravu věže borovanského kostela.

Sobota 18. 4. od 17 hodin

KOSTEL NAVŠTÍVENÍ PANNY
MARIE BOROVANY

DIVADLO LISTOVÁNÍ: BLÍZCI

Silný příběh o toxických vztazích jedné vesnické rodiny.

Neděle 19. 4. od 17.30 hodin

DIVADELNÍ KLUB
BOROVANY

KONCERT CHANSONIQ

Šansonový večer s českobudějovickou kapelou.

Čtvrtek 23. 4. od 18 hodin

DIVADELNÍ KLUB
BOROVANY

AKCE ZPÍVÁNÍ PRO RADOST

Společné posezení s Hankou Doskočilovou, kytarou a lidovými písničkami i pro širší veřejnost.

Úterý 28. 4. od 9.30 hodin

SPOLEČENSKÁ MÍSTNOST
DPS BOROVANY

Informace z radnice

Usnesení Zastupitelstva města Borovany č. 261 konaného dne 25. 2. 2026

Usnesení č. 261/1:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo program zastupitelstva města č. 261. (16-0-0)

Usnesení č. 261/2:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo návrhovou komisi ve složení Ing. Karla Ferinová, Mgr. Václav Doležal a p. Petr Pilát. (16-0-0)

Usnesení č. 261/3:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí kontrolu plnění usnesení č. 25//11. (16-0-0)

Usnesení č. 261/4:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis z jednání kontrolního výboru č. 16 dne 28. 1. 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 261/5:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis z jednání finančního výboru dne 18. 2. 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 261/6:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí Rozpočtové opatření č. 10/2025. (16-0-0)

Usnesení č. 261/7:

Zastupitelstvo města Borovany zmocnilo Radu města Borovany k provádění rozpočtových opatření na straně příjmů neomezeně a na straně výdajů do výše 1 000 000 Kč nad rámec závazného ukazatele s tím, že navýšení schodku nepřekročí 1 000 000 Kč v rámci jednoho rozpočtového opatření. Zastupitelstvo města Borovany bude na následujícím zasedání o provedených rozpočtových opatřeních informováno a změny rozpočtu mimo uvedený limit zůstávají i nadále v kompetenci Zastupitelstva města Borovany. (16-0-0)

Usnesení č. 261/8:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo zrušení pohledávek z účtu 315 0003 v celkové výši 54 911 Kč. (16-0-0)

Usnesení č. 261/9:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo Zásady pro poskytování finančních darů z rozpočtu města Borovany s účinností od 1. 4. 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 261/10:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo aktualizaci Zásady pro poskytování dotací z rozpočtu města Borovany s účinností od 26. 2. 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 261/11:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo mimořádnou odměnu uvolněnému členovi zastupitelstva ve výši jedné měsíční odměny za kroky směřující k získání pozemku p. č. 5025/2 v k. ú. Borovany. Tento pozemek je pro město velmi důležitý, neboť jeho získání došlo k významnému zvětšení plochy ke zbudování volnočasové hřiště, a tudíž se jedná o úkon, který je mimořádným přínosem pro město a jeho občany. (12-0-4)

Usnesení č. 261/12:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci o tabulkové výši odměn členů zastupitelstev obcí pro rok 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 261/13:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o dílo na podlimitní veřejnou zakázku „Stavební úpravy a přístavba BD, p. č. 60 a 5257, Borovany“ se zhotovitelem Demostav spol. s r.o., Masarykova 35, 373 41 Hluboká nad Vltavou, kterým se navýší cena díla o 164 426,47 Kč bez DPH na základě odsouhlasených změnových listů č. 1 až č. 3. (16-0-0)

Usnesení č. 261/14:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí návrh architektonické studie na Dům služeb. (16-0-0)

Usnesení č. 261/15:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí aktualizovanou verzi zastavovacího plánu pro Volnočasový areál města Borovany. (16-0-0)

Usnesení č. 261/16:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo zamítnout žádost p. F. S. a p. J. Š., Borovany, ze dne 12. 10. 2025, č.j.: Bor/2851/2025, o připojení pozemku p. č. 654/3 k účelové komunikaci na pozemcích p. č. 4034 a p. č. 4035 v k. ú. Borovany. (12-0-4)

Usnesení č. 261/17:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci ke změně č. 12 ÚP Borovany. (16-0-0)

Usnesení č. 261/18:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci PČR o sladění územních celků, jež jsou v místní působnosti jednotlivých oddělení PČR, s územními celky ORP a o převzetí místní působnosti OOP Trhové Sviny nad územím města Borovany. (16-0-0)

Usnesení č. 261/19:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí stav veřejné sbírky uspořádané městem Borovany se stanoveným účelem shromáždění finančních prostředků na opravu věže kostela Navštívení Panny Marie v Borovanech ke dni 25. 2. 2026. (16-0-0)

Hlasování v pořadí: pro – proti – zdržel se

Mgr. Alice Špetláková

Usnesení Rady města Borovany č. 2604 ze dne 18. 2. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2603.
2. Zápis č. 1/2026 Komise stavební, územního plánování a pro životní prostředí ze dne 4. 2. 2026.
3. Zápis OV Radostice ze dne 2. 2. 2026.
4. Oznámení obce Temelín o zveřejnění záměru „Zahájení zjišťovacího řízení pro záměr Spalovna průmyslových odpadů v areálu Hůrka“.

II. RM schválila:

1. Vyúčtování nájemného za hospodářský rok 2025 podle Smlouvy o nájmu a obstarání správy a provozu veřejného vodovodu a kanalizace v Borovanech a Ledenicích uzavřené se společností ČEVAK.
2. Poskytnutí finančního daru společnosti Destinace Třeboňsko.

3. Uzavření smlouvy na pronájem části pozemku p. č. 4819 o velikosti cca 330 m² v k. ú. Borovany s Mgr. M. M., Borovany, na dobu neurčitou, nájemné 2 Kč/m²/rok.
4. Prodloužení smlouvy na pronájem nebytových prostor o velikosti 203 m² v 1. NP budovy čp. 50, která je součástí pozemku p. č. st. 44 v k. ú. Borovany, uzavřené s p. T. L. T. H., Borovany, o 1 rok, nájemné 400 Kč/m²/rok.
5. Uzavření smlouvy o výpůjčce budovy bez č.p., která je součástí pozemku p. č. st. 700, a pozemku p. č. st. 700, vše v k. ú. Borovany, se spolkem Junák-český skaut, středisko VAVÉHA České Budějovice, na dobu určitou do 28. 2. 2027 s podmínkou, že se vypůjčitel zaváže vypomáhat při kulturních akcích pořádaných městem.
6. Uzavření smlouvy na pronájem části pozemku p. č. 2229/3 o velikosti 440 m² v k. ú. Borovany a na pronájem nebytového prostoru – stavby bez č.p. o velikosti 26 m², která je součástí pozemku p. č. st. 412, v k. ú. Borovany, se společností Vodafone, na dobu určitou do 31. 3. 2027, nájemné 50 Kč/m²/rok.
7. Uzavření smlouvy na pronájem nebytových prostor (místnost č. 13, č. 14/1, č. 15/1, č. 14/2, č. 15/2, č. 7 a č. 9 - ordinace praktického lékaře pro dospělé) o celkové velikosti 102 m² v 1.NP budovy č.p. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k. ú. Borovany, s MUDr. Z. W., Jilovice, na dobu neurčitou, nájemné 330 Kč/m²/rok. (5-0-0)
8. Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 49 (1+1) v DPS s p. J. S. a F. S., České Budějovice, na dobu určitou 1 rok.
9. Uzavření smlouvy č. CB-014330039525/002-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 3963/41, p. č. 3975/5, p. č. 511/4, p. č. 5112 a p. č. 525/1, vše v k. ú. Borovany, oprávněný EG.D, s.r.o.
10. Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí č. CB-001030099939/002-OMEX o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 3046/1 a p. č. 3958/3, oba v k. ú. Borovany, budoucí oprávněný EG.D, s.r.o.
11. Uzavření smlouvy č. CB-014330100963/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 5114 a p. č. 5116, oba v k. ú. Borovany, oprávněný EG.D, s.r.o.
12. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Sečení travnatých ploch veřejné zeleně v místních částech města Borovany rok 2026“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
13. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Opravy komunikací rok 2026“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
14. Poskytnutí příspěvku pro Zdravotní zařízení poliklinika města Trhové Svině za poskytování lékařské služby první pomoci za 2. pololetí 2025.
15. Návrh programu zastupitelstva města konaného dne 25. 2. 2026.
16. Výjimku z počtu dětí v Mateřské škole Borovany (7 tříd na adrese Lazna 430) na kapacitu 196 dětí.
17. Výpůjčku mobiliáře v rozsahu žádosti Mateřské školy Borovany na akci konanou k 50. výročí založení dne 6. 6. 2026.

III. RM rozhodla:

1. Uzavřít smlouvy o dílo na zpracování monitorovacích zpráv po dobu udržitelnosti projektu „Odborná učebna“ pro Základní školu Borovany.
2. Doporučit zastupitelstvu města zamítnout žádost p. F. S. a p. J. Š., Borovany, ze dne 12. 10. 2025, č.j.: Bor/2851/2025, o připojení pozemku p. č. 654/3 k účelové komunikaci na pozemcích p. č. 4034 a p. č. 4035 v k. ú. Borovany.

IV. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. vzala na vědomí:

1. Informaci jednatele společnosti Služby Borovany s.r.o. o konečných cenách tepla za rok 2025 a informaci o nákupu plynu.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2605 ze dne 25. 2. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci PČR o sladění územních celků, jež jsou v místní působnosti jednotlivých oddělení PČR, s územními celky ORP a o převzetí místní působnosti OOP Trhové Svině nad územím města Borovany.

II. RM schválila:

1. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Rekonstrukce kanalizační přípojky Mateřské školy Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.

III. RM rozhodla:

1. Zamítnout žádost společnosti EG.D o koupi části pozemku p. č. 2659/2 v k. ú. Borovany.

IV. RM jmenovala:

1. Na základě ust. 2 odst. 3 písm. b) vyhlášky č. 54/2005 Sb., o náležitostech konkursního řízení a konkursních komisí, ve znění pozdějších předpisů, členku konkursní komise pro posuzování uchazečů o jmenování na vedoucí pracovní místo ředitele/ředitelky Základní školy Borovany, IČ: 62537342, se sídlem Petra z Lindy 13, 373 12 Borovany, určenou krajským úřadem.
2. Na základě ust. 2 odst. 3 písm. c) vyhlášky č. 54/2005 Sb., o náležitostech konkursního řízení a konkursních komisí, ve znění pozdějších předpisů, členy konkursní komise pro posuzování uchazečů o jmenování na vedoucí pracovní místo ředitele/ředitelky Základní školy Borovany, IČ: 62537342, se sídlem Petra z Lindy 13, 373 12 Borovany, určené Českou školní inspekcí.
3. Na základě ust. 2 odst. 3 písm. d) vyhlášky č. 54/2005 Sb., o náležitostech konkursního řízení a konkursních komisí, ve znění pozdějších předpisů, člena konkursní komise pro posuzování uchazečů o jmenování na vedoucí pracovní místo ředitele/ředitelky Základní školy Borovany, IČ: 62537342, se sídlem Petra z Lindy 13, 373 12 Borovany, určeného tajnou volbou pedagogické rady.
4. Na základě ust. 2 odst. 3 písm. e) vyhlášky č. 54/2005 Sb., o náležitostech konkursního řízení a konkursních komisí, ve znění pozdějších předpisů, člena konkursní komise pro posuzování uchazečů o jmenování na vedoucí pracovní místo ředitele/ředitelky Základní školy Borovany, IČ: 62537342, se sídlem Petra z Lindy 13, 373 12 Borovany, určeného Českou školní inspekcí,
5. Na základě ust. 2 odst. 3 písm. f) vyhlášky č. 54/2005 Sb., o náležitostech konkursního řízení a konkursních komisí, ve znění pozdějších předpisů, členku konkursní komise pro posuzování uchazečů o jmenování na vedoucí pracovní místo ředitele/ředitelky Základní školy Borovany, IČ: 62537342, se sídlem Petra z Lindy 13, 373 12 Borovany, určenou volbou školské rady.

Bc. Vít Fialka, starosta

Pozvánka na zasedání zastupitelstva města

Starosta svolává jednání Zastupitelstva města
Borovany, které se uskuteční

v zasedací místnosti přístavby radnice ve středu
22. dubna 2026 od 17 hodin.

Jednání zastupitelstva je veřejné, všichni zájemci
z řad veřejnosti jsou vítáni.

Usnesení Rady města Borovany č. 2606 ze dne 11. 3. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulých usnesení č. 2604 a č. 2605.
2. Rozhodnutí o schválení návrhu komplexních pozemkových úprav v katastrálním území Třebeč ze dne 23. 2. 2026.
3. Zápisy OV Vrcov ze dne 1. 3. a 2. 3. 2026.
4. Vyúčtování dotace poskytnuté společnosti Česká maltézska pomoc na rok 2025.
5. Pozvánku na valnou hromadu představenstva společnosti Růžov a.s., která se bude konat dne 28. 4. 2026.

II. RM schválila:

1. Ukončení smlouvy na pronájem nebytového prostoru o velikosti 54,46 m² v I.NP budovy č.p. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k. ú. Borovany, uzavřené s p. V. Č., Borovany, dohodou ke dni 31. 3. 2026.
2. Podporu vydání knihy „Pověsti a legendy z Doudlebska“ nákupem 100 ks hotových knih za vydavatelem garantovanou velkoobchodní cenu (prodejní cena minus 30 %).
3. Poskytnutí finančního daru společnosti Jihočeské divadlo, v.k.i.
4. Spolupráci se společností pro profesionální personální hodnocení uchazečů v rámci výběrových a konkurzních řízení uskutečněných v roce 2026.
5. Poskytnutí finančního daru Společnosti pro ranou péči, pobočka České Budějovice.
6. Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 21 (1+0) v DPS s p. I. H., Borovany, na dobu určitou 1 rok.
7. Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 38 (1+1) v DPS s p. Z. K. a p. Z. K., Jilovice, na dobu určitou 1 rok.

8. Uzavření smlouvy o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu vedení podzemních inženýrských sítí na pozemku p. č. 1881 v k. ú. Vrcov, oprávněný V. a L. L., Borovany.
9. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava fasády, 8 ks okenních výplní, 1 ks vstupních dveří včetně kamenného ostění a kovových prvků pravého (východního) vnitřního nádvoří zámku města Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
10. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výstavba neveřejné plochy pro pěší Mateřská škola Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
11. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výměna vodoměrů, měřičů a rozdělovačů topných nákladů“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
12. Záměr prodeje pozemku p. č. 1620/14 o velikosti 31 m² vzniklý oddělením z pozemku p. č. 1620/7 v k. ú. Radostice u Trocnova.

III. RM rozhodla:

1. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Rekonstrukce kanalizační přípojky Mateřské školy Borovany“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
2. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Sečení travnatých ploch veřejné zeleně v místních částech města Borovany rok 2026“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
3. Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Opravy komunikací rok 2026“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.

IV. RM projednala:

1. Oznámení ředitele o přerušení provozu činnosti školní družiny a školního klubu Základní školy Borovany v době velikonočních prázdnin dne 2. 4. 2026.

Situaci kolem hluku ze závodu Lasselsberger dál pečlivě sledujeme a aktivně řešíme

Stavební úřad Borovany od ledna 2026 povolil další etapu zkušebního provozu závodu Lasselsberger. Provoz je povolen v denních hodinách od 6 do 22 hodin, s výjimkou tří čtrnáctidenních cyklů nočního provozu, během nichž probíhá měření hluku ve stanovených referenčních bodech.

V průběhu března proběhl druhý cyklus nočního provozu spojený s měřením hluku, jehož cílem bylo ověřit účinnost dosud přijatých protihlukových opatření, zejména instalace tlumičů na komíny jednotlivých hal. V uplynulých dnech zároveň proběhla instalace dalšího důležitého opatření – tlumiče na komín rozprachové sušárny, který by měl významně přispět ke snížení dosud přetrvávající hlukové zátěže.

Přestože společnost Lasselsberger postupně zavádí protihluková opatření, město je i nadále některými obyvateli, zejména z jižní části Borovan, upozorňováno na nepřiměřený hluk. Této situaci se dál naplno a systematicky věnujeme. Naším cílem je, aby byla přijata taková opatření, která povedou k tomu, že hluk přestane obyvatele obtěžovat.

Dobře si uvědomujeme, že je tato situace pro řadu místních obyvatel nepříjemná, a rozhodně ji nebereme na lehkou váhu. Nevnímáme ji jako něco vzdáleného – týká se nás všech, protože tu společně žijeme.

Obracíme se proto znovu na naše obyvatele s výzvou ke spolupráci. Pokud zaznamenáte obtěžující hluk pocházející ze závodu, informujte nás bez zbytečného odkladu na e-mailové adrese samosprava@borovany-cb.cz. Do zprávy prosím uveďte čas, místo a druh hluku, který jste zaznamenali. Tyto informace budeme obratem předávat Krajské hygienické stanici a stavebnímu úřadu.

Vít Fialka, starosta města

Finanční dary z rozpočtu města Borovany – nové podmínky od 1. dubna 2026

Město Borovany upozorňuje občany, spolky i další žadatele, že od 1. 4. 2026 vstupují v účinnost nové Zásady pro poskytování finančních darů z rozpočtu města. Ty nově sjednocují postup podávání žádostí a upřesňují pravidla pro poskytování podpory na činnost v oblasti kultury, sportu, vzdělávání a volnočasových aktivit dětí a mládeže.

Důležitou změnou je, že žádost o poskytnutí finančního daru se nyní podává standardně pouze jednou ročně, nejpozději do 31. května. Ve výjimečných a odůvodněných případech bude možné podat žádost i mimo tento termín. Žádosti bude možné doručit osobně, poštou, e-mailem i datovou schránkou.

Současně byl připraven také nový formulář žádosti, který budou žadatelé používat od 1. 4. 2026. Formulář nově přehledněji zachycuje základní údaje o žadateli, účel žádosti, přínos pro město a občany Borovan i finanční rozvahu projektu nebo akce. Součástí žádosti jsou také povinné přílohy.

Do tohoto vydání Borovanského zpravodaje proto přikládáme také nový vzor žádosti, aby se s ním mohli všichni zájemci včas seznámit a své podklady připravit bez zbytečných komplikací. Kompletní znění Zásad i formulář žádosti jsou zároveň k dispozici na webových stránkách města.

Mgr. Jana Timmermansová

ŽÁDOST O POSKYTNUTÍ DARU Z ROZPOČTU MĚSTA BOROVANY NA ČINNOST V ROCE

Účel formuláře: Žádost o finanční podporu na činnost, projekt nebo akci od města Borovany.

1. Základní údaje o žadateli

- **Název spolku / organizace / jméno a příjmení fyzické osoby:**

.....

IČO (pokud je přiděleno):.....

- **Adresa sídla / trvalého pobytu:**

.....

Kontaktní osoba:.....

- **Telefon:**.....

- **E-mail:**.....

2. Informace o žádosti

- **Výše požadovaného daru:**.....

- **Podrobný popis projektu / akce / účelu žádosti:**

(co přesně bude realizováno? Popište cíle, průběh, místo konání, zapojení veřejnosti atd.)

.....

.....

.....

- **Termín realizace projektu / akce:**

(měsíc a rok, pokud v době podání žádosti není známe přesné datum konání)

3. Přínos pro město Borovany a jeho občany

- **Popis přínosu:** *(jaký bude dopad pro město nebo místní komunitu? Kolik osob bude přibližně zasaženo? Jaký má akce nebo projekt význam pro Borovany?)*

.....

.....

.....



4. Finanční rozvaha projektu / akce

- Celkové náklady:.....

- Další zdroje financování: (např. vlastní prostředky, jiné granty, sponzoři, vstupné apod.)

.....
.....

- Konkrétní využití požadovaného daru: (specifikujte, na co konkrétně bude dar využit — materiál, pronájem prostor, honoráře apod.)

.....
.....
.....
.....

5. Povinné přílohy k žádosti

- Podrobný rozpočet projektu / akce
- Případně další podpůrné dokumenty (např. fotografie z minulých akcí, mediální výstupy apod.)
- Odkazy na uveřejnění aktivit spolku v Borovanském zpravodaji (číslo BZ a strana)

6. Prohlášení žadatele

„Prohlašuji, že všechny uvedené údaje jsou pravdivé a úplné. Zavazuji se využít poskytnutý dar výhradně k uvedenému účelu a na vyžádání doložit vyúčtování a výsledky projektu. Zároveň se podpisem žádosti zavazuji k informování veřejnosti článkem v Borovanském zpravodaji ke každé akci, která byla financována z daru města Borovany s uvedením výše daru a konkrétních položek, na co byl dar použit.“

- Datum:
- Podpis žadatele:
- Razítko organizace (je-li k dispozici):
- Doporučení osadního výboru k žádosti: (jde-li o projekt / akci v osadě)

.....
.....

Konkurs na obsazení místa ředitele či ředitelky ZŠ Borovany byl zahájen

Město Borovany vyhlásilo konkurs na obsazení místa ředitele či ředitelky Základní školy Borovany. O tuto důležitou funkci je mimořádný zájem – do výběrového řízení se přihlásilo celkem 12 uchazečů.

Proces výběru již byl zahájen ustavením konkursní komise. Aby bylo možné jednotlivé kandidáty posoudit co nejdůvěrněji, objektivně a z více úhlů pohledu, spolupracuje město při přípravě konkursu také s personální agenturou, která pomáhá s jejich odborným vyhodnocením. K samotnému konkursu bude navíc přizván i nezávislý odborník s hlasem poradním.

O výsledku bude jednat osmičlenná konkursní komise. Ta je složena ze tří zástupců České školní inspekce, jednoho zástupce Jihočeského kraje, jednoho zástupce pedagogických pracovníků školy, jednoho zástupce rodičů a dvou zástupců města Borovany jako zřizovatele školy.

Samotné jednání konkursu je plánováno na polovinu dubna a proběhne v jednom dni formou osobních pohovorů s jednotlivými uchazeči. Konkursní komise po jejich vyhodnocení doporučí

zřizovateli pořadí kandidátů. Definitivní rozhodnutí o jmenování ředitele či ředitelky bude následně na Radě města Borovany.

Konkurs je otevřeným výběrovým řízením a cílem města je vybrat z přihlášených uchazečů toho nejlepšího kandidáta či kandidátku pro další vedení školy.

Důležitá bude nejen odborná úroveň, ale také schopnost komunikace, vedení lidí, spolupráce s pedagogy, rodiči i zřizovatelem a schopnost vytvářet ve škole dobré a podnětné prostředí.

Výběr vedení školy patří mezi nejdůležitější rozhodnutí města v oblasti školství. Ředitel či ředitelka má zásadní vliv na každodenní fungování školy, její atmosféru i další rozvoj v následujících letech. Město proto přistupuje k celému procesu s velkou pečlivostí a odpovědností a věří, že konkurs přinese odpovědný výběr kvalitního vedení, které bude školu úspěšně rozvíjet lidsky a manažersky i v dalších letech.

Vít Fialka
starosta města Borovany

Aktuální dění

Dopravní zajištění pro pacienty během rekonstrukce zdravotního střediska

MUDr. Witzanyová, která přebírá ordinaci MUDr. Černého, bude ordinovat v Jílovicích – pro pacienty z Borovan a spádových osad je zajištěn svoz.

Vážení spoluobčané, probíhající rekonstrukce zdravotního střediska v našem městě přinese do budoucna výrazné zlepšení podmínek pro pacienty i zdravotnický personál. Dočasně je však spojena s určitými omezeními, která se snažíme co nejvíce zmírnit.

Od 1. dubna bude ordinace pana doktora Černého, jejíž péči nově přebírá paní doktorka MUDr. Witzanyová, po nezbytnou dobu přesunuta do Jílovic. Předpokládáme, že toto opatření potrvá několik měsíců, pravděpodobně do konce srpna. Po tuto dobu bude paní doktorka ordinovat ve své ordinaci v Jílovicích.

Jsme si vědomi, že dopravní spojení mezi Borovany a Jílovicemi není ideální, zejména pro cestu zpět. Ranní spojení je pro většinu z vás relativně dobře dostupné – spoje z Borovan i většiny spádových osad přijíždějí do Jílovic v 7:08. Složitější situace je ve Vrcově, kde ranní spojení není tak příznivé. Hlavní komplikace však nastává při cestě zpět, kdy první autobus z Jílovic odjíždí naším směrem až ve 12:55.

PROTO JSME SE ROZHODLI V PRŮBĚHU DUBNA VYZKOUŠET NÁSLEDUJÍCÍ REŽIM:

Každou dubnovou středu nabídneme pacientům možnost odvozu z Jílovic zpět do Borovan a přilehlých osad. Doprava bude zajištěna podle aktuální potřeby, například hasičským vozem nebo služebními vozy městského úřadu. **Na odvoz je nutné se předem přihlásit.** Čas odjezdu bude upřesněn podle počtu přihlášených pacientů; v případě vyššího počtu může být zajištěn odvoz ve více jízdách.

U méně mobilních pacientů z Borovan a přilehlých osad je v odůvodněných případech možné domluvit také odvoz přímo do jílovické ordinace. Stejnou službu nabízíme i občanům z Vrcova, kteří mají ráno složitější dopravní spojení.

Přihlašování probíhá prostřednictvím Infocentra Borovany, a to telefonicky na čísle 387 001 356 nebo osobně, každý všední den v čase 9:00–12:00 a 13:00–16:00. Přihlásit se na středeční odvoz je možné vždy nejpozději do úterý do 13:00.

Naší snahou bylo najít řešení, které bude v dané situaci co nejlépe vyhovovat většině z vás. Budeme rádi za vaše podněty a připomínky, které nám pomohou službu dále upravit.

Děkujeme vám za pochopení a věříme, že toto přechodné období společně zvládneme co nejlépe. Doufáme, že už na podzim vás paní doktorka přivítá v nově zrekonstruovaných prostorách v Borovanech.

Vít Fialka
starosta města Borovany

RANNÍ DOPRAVNÍ SPOJENÍ Z BOROVAN A OSAD DO JÍLOVIC V PRACOVNÍCH DNECH (PONDĚLÍ–PÁTEK)

BOROVANY

Autobus 6:52 Borovany, aut.nádr. (6:54 Borovany, žel. st.) – 7:08 Jílovice, U Tomášků

TROCNOV

Vlak 6:38 Trocnov – 6:43 Borovany

Přesun asi 3 min na autobusovou zastávku Borovany, žel.st.

Autobus 6:54 Borovany, žel.st. – 7:08 Jílovice, U Tomášků

RADOSTICE

Vlak 6:40 Radostice u Trocnova – 6:43 Borovany

Přesun asi 3 min na autobusovou zastávku Borovany, žel.st.

Autobus 6:54 Borovany, žel.st. – 7:08 Jílovice, U Tomášků

DVOREC

Autobus 6:57 Dvorec – 7:08 Jílovice, U Tomášků

TŘEBEČ

Autobus 7:00 Třebeč – 7:08 Jílovice, U Tomášků

HLUBOKÁ U BOROVAN

Vlak 6:48 Hluboká u Borovan – 6:52 Jílovice

Přesun asi 10 min na autobusovou zastávku Jílovice, u žel.přejezdu

Autobus 7:03 Jílovice, u žel.přejezdu – 7:08 Jílovice, U Tomášků

VRCOV

Autobus 5:52 Vrcov – 5:58 Borovany, aut.nádr.

Autobus 6:52 Borovany, aut.nádr. – 7:08 Jílovice, U Tomášků

Ordinace MUDr. Witzanyové v Jílovicích se nachází v prvním patře budovy obecního úřadu (na adrese Jílovice 170, 37332 Jílovice), od autobusové zastávky Jílovice U Tomášků je vzdálena 5 minut chůze (300 m).

Budova obecního úřadu Jílovice →



Mladá lékařka Zuzana Witzanyová přebírá ordinaci a péči o pacienty praktického lékaře Věnceslava Černého

K 31. březnu 2026 uzavírá ze zdravotních důvodů svou ordinaci praktického lékaře v našem městě MUDr. Věnceslav Černý. Slavnostní rozloučení s ním proběhlo dne 25. února 2026 na zasedání zastupitelstva města, kde mu bylo poděkováno za jeho dlouholetou práci.



MUDr. Zuzana Witzanyová

Začátky jeho působení v Borovanech sahají do roku 1978, kdy sem přišel nejprve na tříměsíční zástup. Z plánovaných několika měsíců se nakonec staly dva roky – a poté už zůstal natrvalo. Zpočátku působil jako závodní lékař v Otevřeném závodním středisku Calofrig. Zde převzal pozici po MUDr. Karlu Humpovi, který odešel na polikliniku do Trhových Svinů. Po zrušení závodního zdravotního střediska v Calofrigu v r. 2003, ke kterému došlo v souvislosti s transformací národního podniku Calofrig, přesídlil do ordinace na borovanském náměstí, již jako obvodní lékař pro část Borovan a Jílovicko.

„Neodcházím proto, že chci, ale proto, že musím. Přibývající roky a všelijaké zdravotní problémy jsou neúprosné. Pacienti mi budou chybět, práce ne, bylo jí na mě poslední dobou už příliš. V Borovanech jsem byl rád jako doktor a budu tady rád i jako penzista. Předpokládám, že MUDr. Z. Witzanyová přinese do dosluhující ordinace potřebné oživení a modernější metody práce

a že pacienti i představitelé města budou spokojeni,“ dodává pan doktor Černý.

Obvod, o který pan doktor léta pečoval, zůstává zachován a jeho pacienti nyní přecházejí do péče nové lékařky. Na jeho místo přichází MUDr. Zuzana Witzanyová z Jílovic. Prostřednictvím následujícího rozhovoru vám chci novou paní doktorku blíže představit a nabídnout možnost alespoň trochu poznat člověka, kterému svěříte to nejceněnější – své zdraví.

Se Zuzkou se osobně známe, a proto jsme se domluvily, že si v rozhovoru budeme tykat.

– Zuzko, můžeš se našim čtenářům krátce představit?

Děkuji za úvodní slovo „mladá“. Mé jméno je Zuzana Witzanyová, jsem atestovaná lékařka v oboru všeobecné praktické lékařství s téměř patnáctiletou praxí, do které záměrně počítám i 3 mateřské a rodičovské dovolené, při kterých si rozvíjím praxi a zkušenosti nejen v péči o své děti.



Při slavnostním rozloučení předává starosta města Vít Fialka panu doktorovi Věnceslavu Černému dárkový koš jako poděkování za jeho dlouholetou práci.

Jsem členkou České lékařské komory, Sdružení všeobecných lékařů ČLS JEP a Sdružení praktických lékařů. Výsledkem mého dosavadního vzdělávání je i Diplom celoživotního vzdělávání.

– Co Tě přivedlo ke studiu medicíny a proč ses rozhodla právě pro obor všeobecného praktického lékařství?

Při studiu biskupského gymnázia v Českých Budějovicích jsem se rozhodovala, zda půjdu ve veterinárních šlépějích svého otce, nebo se budu věnovat lidem. Asi i intuitivně vyhrálo studium medicíny, čehož doufám, že nebudu postupem času s nárůstem administrativy litovat. Obor všeobecné praktické lékařství mě zaujal pro jeho všestrannost, takže jsem už nehledala žádnou specializaci.

– Kde jsi získala své první zkušenosti pro práci praktického lékaře?

Své základy pro praxi všeobecné praktické lékařky jsem získala u paní doktorky

Návarové v Nových Hradech, které jsem za tuto zkušenost velice vděčná.

– Jak probíhala Tvoje odborná příprava a praxe před atestací?

Povinné předatestační praxe jsem absolvovala v českobudějovické nemocnici, kde jsem si prošla „kolečkem“ přes internu, plicní, kardiologii, gastroenterologii, neurologii, chirurgii, ortopedii, traumatologii, rehabilitaci, psychiatrii, kožní, oční, ORL, hygienu a epidemiologii a pracovní lékařství. Velice zajímavá byla i stáž na zdravotnické záchranné službě Jihočeského kraje. Měla jsem možnost nahlédnout i do jiných praxí a práce na EUC poliklinice (bývalé poliklinice JIH) v Českých Budějovicích před nástupem na mateřskou dovolenou mě utvrdila v tom, že svůj sen o vlastní praxi proměním v realitu, za což teď mohu poděkovat právě panu doktoru Černému.

– Kde jsi působila doposud?

V současné době, a ještě minimálně v dubnu budu působit jako zastupující lékařka MUDr. Wernera ve Stráži nad Nežárkou. Dále jsem do 31. prosince 2025 působila jako externí lékařka Lékařské služby první pomoci v Třeboni, která je od 1. ledna 2026 zrušena.

– Stiháš se při práci a při péči o tři děti ještě dál vzdělávat? Pokud ano, v jakých oblastech?

Baví mě se učit a nové poznatky využívat v praxi. Pokud to okolnosti dovolí, sleduji webináře a ráda navštěvuji konference a semináře nejen z oblasti klasické medicíny.

Během třech mateřských a rodičovských dovolených jsem se věnovala i širším souvislostem zdraví mimo klasickou medicínu. V letech 2023–2024 jsem úspěšně absolvovala on-line program celostní péče Školy klinické naturopatie a následně i několik jejích zajímavých kurzů, například kurz pohledové diagnostiky, včetně diagnostiky jazyka, a laboratorní diagnostiky z pohledu funkční medicíny. V září roku 2024 jsem se zúčastnila i 1. Severské konference funkční medicíny v Praze, pořádané ve spolupráci s touto školou. Funkční medicína klade důraz hlavně na individualitu pacienta v souvislosti s genetickou predispozicí, stravovacími návyky, životním stylem a životními podmínkami, včetně stresu. Toto pojetí rozšířilo mé obzory v preventivní péči o zdraví člověka.

– Otevřely se Ti díky tomu cesty i třeba nečekané, zajímavé?

Loni jsem díky jedné z lektorek absolvovala kurzy tibetské jógy Nedžang (zaměřené na zdravé tělo a mysl) a Ludžong (zaměřené na výcvik těla) pod vedením Dr. Nidy z Itálie, propagátora tibetského umění léčit nazývaného Sowa rigpa. Během obou cvičení jsem se seznámila i s principy tibetské medicíny, které podle mě představují hlavní pilíře preventivní péče – zdravou stravu bez zpracovaných potravin a s minimem cukru, pravidelný pohyb alespoň jednu hodinu

denně, ideálně formou chůze, a dostatek spánku s včasným ulehnutím. Tibetská medicína využívá také bylinnou léčbu a terapie jako např. saunu a masáže, které doporučuje alespoň jednou týdně. Podstatnou součástí je pravidelné denní cvičení jógy. Líbí se mi pojetí propojení těla i mysli a jejich cvičení k udržení ve stavu rovnováhy. Důraz je kladen na důvěru v sebe a svůj život.

– Kam by ses chtěla ve svém profesním rozvoji posunout do budoucna?

Na člověka pohlížím v souvislostech, proto bych ráda výhledově absolvovala i kurz psychosomatiky, protože stále více pozoruji, že nelze oddělit psychiku od těla a tělesných projevů. Dále bych ještě nad rámec povinných každoročních kurzů první pomoci ráda absolvovala i kurzy ALS (Advanced Life Support), EPALS (European Paediatrics Advanced Life Support) a PHTLS (Pre-Hospital Trauma Life Support) určené zejména lékařům a pracovníkům zdravotnických záchranných služeb pro případ nutnosti urgentní záchrany života.

– Otevíráš svou první samostatnou ordinaci. Jak náročné bylo její připravení a zprovoznění? Co všechno obnáší vyřízení všech náležitostí, například vůči pojišťovnám nebo zajištění samotného provozu?

Vlastní ordinaci zařizují poprvé. Vedly k ní dvě cesty, buď se převezme praxe stávajícího lékaře, nebo se přihlásíte do výběrového řízení na daná místa. Zvolila jsem si cestu výběrového řízení, kde jsem před několikaletnou komisí složenou ze zástupců krajského úřadu, pojišťoven, české lékařské komory a odborných společností obhájila svůj záměr. V mém případě bylo výsledkem jednoznačné kladné stanovisko, které rozjelo kolotoč domlouvání a papírování.

Na krajském úřadě bylo nutné k žádosti o udělení oprávnění k poskytování zdravotních služeb v Borovanech a Jílovicích doložit všechny možné dokumenty od provozních řádů, přes nájemní smlouvy a dokumenty s ordinační dobou, technickým a personálním zájemem a samozřejmě doklad o vzdělání. Celý proces nyní probíhá již 9. měsíc a není zdaleka hotovo. Teprve po přidělení oprávnění k poskytování zdravotních služeb můžete žádat o smlouvy nejen pojišťovny. Žádný dokument ani vyjádření nemáte k dispozici hned. Lhůty na vyřízení jsou různé, např. u pojišťoven konkrétně jeden měsíc, a i přes to, že je vydané kladné stanovisko na výběrovém řízení, nemusí k uzavření smlouvy dojít. Není to tedy jednoduchá záležitost, jak by se možná mohlo zdát.

– Navazuješ na ordinaci po dlouholetém praktickém lékařství v našem městě, panu doktoru Věnceslavu Černém. Znamená to, že jeho pacienti zůstávají v péči ordinace a přecházejí k Tobě? A budeš přijímat i nové pacienty?

S panem doktorem jsem v kontaktu již dlouho. Původní plán byl, že ordinace převezmu

ve větším poklidu na podzim tohoto roku, ale zdravotní stav pana doktora situaci urychlil a rekonstrukce borovanského zdravotního střediska zkomplikovala, ale děkujeme za ní a těšíme se na nové prostory. Na krajském úřadě jsme domluveni, že do své péče převezmu kompletní kartotéku pana doktora, bez nutnosti odevzdání karet právě na tento úřad a opětovného vyzvedávání, ale bude nutné osobně podepsat registraci. Přijímání nových pacientů bude dočasně omezeno a bude záležet na konkrétní situaci.

– Již jsi zmínila právě probíhající rekonstrukci zdravotního střediska v Borovanech. Jak bude během stavebních prací zajištěna péče o místní pacienty?

Pokud se stihnou vyřídit všechny patřičné formality, bude má péče o pacienty pana doktora navazovat kontinuálně od 1. dubna 2026, každý pracovní den, prozatím však pouze v ordinaci v Jílovicích. O tento dočasný přesun ordinace do Jílovic nás poprosil pan starosta Vít Fialka na lednové schůzce týkající se plánu rekonstrukce zdravotního střediska, protože v Borovanech bohužel není jiný vhodný prostor pro ordinaci praktického lékaře.

Ordinace v Jílovicích se nachází v prvním patře obecního úřadu s bezbariérovým přístupem a je vybavena přístroji z ukončené Lékařské služby první pomoci v Třeboni. Vybavení zafinancovala obec Jílovice, které tímto také velice děkuji.

Zajištění dostupnosti péče jsme také řešili a město Borovany nabídlo případný svoz občanů do a z Jílovic, což jsem prezentovala i na výběrovém řízení a pojišťovnám.

– Navážeš na dosavadní fungování ordinace nebo chystáš nějaké změny?

Na dosavadní fungování bych měla navázat s drobnými úpravami v ordinační době. Sestřička, paní Martina Korandová, zůstane stejná, jako i telefonní kontakty do obou ordinací, přes které se bude možno objednávat (Jílovice – 386 325 106, Borovany – 387 980 274). Ordinační doba ordinace v Jílovicích bude platná pouze po dobu rekonstrukce zdravotního střediska v Borovanech – viz. tabulka na konci článku.

Dále chci pacienty upozornit, že po dokončení rekonstrukce bude nutná ještě určitá doba k vybavení ordinace a vyřízení nové dokumentace nutné pro zahájení činnosti. Je tedy možné a velice pravděpodobné, že novou ordinaci v Borovanech otevřeme až počátkem září 2026 i z důvodu dovolených během prázdnin.

– Jak bude Tvá nová ordinace vybavena a jaké zázemí mohou pacienti očekávat?

Ve svých praxích v Jílovicích i Borovanech chci poskytovat komplexní a moderní zdravotní péči podle svého nejlepšího vědomí a svědomí. Ordinace bude vybavena různými vyšetřovacími metodami přímo na místě, například CRP testy (pro zjištění zánětlivých parametrů), testy na Covid a chřipku A + B, FOB testy (pro odhalení skrytého krvácení ve stolici), přístrojovou analýzu

moči či EKG vyšetření. Samozřejmě bude také monitorování glykemií, saturace a otoskopická vyšetření. Výhledově plánujeme nabídnout i 24hodinový monitoring krevního tlaku (tlakový Holter) a případně další testy a přístrojová vyšetření podle dostupnosti a možností ordinace. Mám v plánu poskytovat i drobné chirurgické zákroky, jako šití menších ran, nabídnout možnost infuzní terapie a zajištění svozů laboratorních odběrů přímo z ordinace. Dále cítím potřebu rozvoje větší spolupráce s borovanským rehabilitačním centrem a ordinace chci vybavit AED – automatizovaným externím defibrilátorem.

– Plánuješ spolupráci s dalšími lékaři, například pro zajištění zástupu v době dovolené nebo Tvé nepřítomnosti?

Zástupy se budou řešit operativně podle aktuální situace a vždy budou upřesněny v danou chvíli. Měly by být zajišťovány jako doposud MUDr. Šupem v Borovanech, či MUDr. Kroulíkem v Ledenicích. Svůj prostor bude mít i pan doktor Černý, pokud mu to okolnosti dovolí.

– Na co kladeš v péči o pacienty největší důraz? A co naopak očekáváš od nich?

Věřím, že spousta nemocí a problémů má původ v nevědomosti, a proto mi přijde rozumné a smysluplné edukovat občany a dostat do širokého vědomí lidí, že péče o jejich zdraví je hlavně v jejich rukou. A jak jsem již zmínila na loňské přednášce v borovanském divadelním klubu na téma „Naslouchej svému tělu“, očekávání znamená zklamání, takže od nich neočekávám nic. Ale budu mile překvapená, když o sebe budou náležitě pečovat a nebudeme spolu muset řešit zapeklité situace, kterým by se dalo zavčas předejít. Ale i v těchto situacích je možné vždy něco vymyslet.

– Jak důležitou roli podle Tebe hraje prevence a spolupráce pacienta s lékařem?

Prevence, zejména ta primární, je základ, kdo by přeci nechtěl předcházet nemocem? Nejen pacient, ale každý člověk by měl hlavně spolupracovat sám se sebou. Pokud vážně tato spolupráce je narušena i spolupráce s dalšími, včetně lékaře. Ve vztahu pacienta a lékaře považuji za nejdůležitější důvěru.

– Praktický lékař zajišťuje široké spektrum péče – od prevence přes diagnostiku až po sledování chronických onemocnění. Je oblast, které se chceš věnovat více nebo která Tě profesně nejvíce zajímá?

Praktický lékař funguje jako koordinátor zdravotní péče. Mým cílem je se zaměřit na přesnou diagnostiku, k čemuž je nutná důvěra pacienta v lékaře, bez zamlčování zásadních a podstatných informací nutných k porozumění problému a řešení jeho příčiny.

Důraz kladu na primární prevenci, tedy základní principy, jak si zachovat plné zdraví, vitalitu a kvalitu života až do vysokého věku. Pokud už má pacient nějaké chronické onemocnění, je nutné mu vysvětlit

problematiku, kvůli které vzniklo, a spolupracovat na změnách, které by toto onemocnění kompenzovaly, nebo nejlépe celkový stav zlepšily. Opět zde platí, že pacient musí chtít pracovat sám na sobě a udělat v životě určité změny. Lékař a léky toto sami nezvládnou.

– Máš na závěr nějaký vzkaz pro občany našeho města a své budoucí pacienty?

Zdraví máme jen jedno, jak se k němu zachováme, závisí na každém z nás. Pokud jste unavení, naučte se odpočívat, ne se vzdávat. Myslete pozitivně i v těch nejtěžších chvílích, protože všechno zlé je pro něco dobré, jen výsledky se dostaví až časem, ne přes noc. A buďte vděční zasvě blízke. Těm mým touto cestou velice děkuji za veškerou podporu a spolupráci.

*Rozhovor s MUDr. Zuzanou Witzanyovou
připravila Martina Lošková*

ORDINAČNÍ DOBA

Provizorní pracovní doba ordinace v Jílovicích platná po dobu rekonstrukce ordinace v Borovanech (od 1. 4. 2026):

Pondělí 7:00 – 12:30
Úterý 7:00 – 12:00 / 14:00 - 18:00
(pouze objednaní pacienti)
Středa 7:00 – 12:30
Čtvrtek 7:00 – 12:00
Pátek 7:00 – 12:00

Po dokončení rekonstrukce ordinace praktické lékařky v Borovanech (7-9/2026) bude ordinační doba v Jílovicích pouze v úterý – 7:00 – 12:00 / 14:00 - 18:00 (pouze objednaní pacienti).

Chansoniq šansonový večer

ČESKÉ I SVĚTOVÉ ŠANSONY

Účinkují:

Kateřina Hálová – zpěv
Jan Meisl – bajan
Václav Švec – bicí
Libor Heřman – kontrabas

Vstupné: 150 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz

23. dubna 2026
od 18 hodin
**Divadelní klub
Borovany**



Z farnosti

Poděkování městu Borovany

Rád využívám této možnosti k pozdravu a poděkování městu Borovany a jeho občanům za příslib finančních prostředků na opravu věže farního kostela P. Marie v Borovanech. Město Borovany vyhlásilo veřejnou sbírku na tuto výjimečnou akci, která se realizuje jen jednou za několik století. Farnost Borovany nemá dostatek finančních prostředků na tak rozsáhlé práce. Děkuji také podnikatelům, firmám a občanům Borovan a okolí, kteří přispěli nebo přispívají. Farnost připravuje benefiční koncerty, jejichž výtěžek bude použit právě na opravy věže. S pomocí farníků jsme odvezli k odprodeji staré plechy a uklidili části narušených dřevěných prvků původní stavby. Věřím, že se nám společně podaří všechny práce dokončit a věž bude i nadále v celé své kráse vítat ty, kteří navštíví naše město.

Na obrázku je borovanská věž připravená k prevozu. Váží 9 tun. Na převoz musí být rozebrána, poté převezena do Borovan, opět

smontována a následně jeřábem vyzdvižena na místo.

Přeji současně všem čtenářům radostné a pokojné prožití velikonočních svátků, které nejsou jen svátky jara a tradičních zvyků. Velikonoce mají hluboký křesťanský přesah a ukazují, že síly dobra nemohou být pohlceny silami zla. Kéž nás tedy dobro, spravedlnost a láska provází nejen v době Velikonoc...

P. Jaroslav Karas, Duchovní správce



11227788/0300

Přispějte i vy, děkujeme!



Přehledy bohoslužeb Velikonoc 2026

	Zelený čtvrtek	Velký Pátek	Vigilie	Slavnost Vzkříšení	Pondělí Velikonoční
Borovany	19.00 P. J. Karas	19.00 P. J. Karas	19.30 P. J. Karas	8.00 P. J. Karas	8.00 P. J. Karas
Ledenice	18.00 P. P. Matula	18.00 Jáhen T. Machula	19.30 P. M. Weis	9.30 P. J. Karas	9.30 Jáhen P. M. Weis
Jílovice	-	-	-	11.00 P. J. Karas	-
Mladošovice	-	-	-	11.00 Jáhen T. Machula	-

Velikonoce a naděje

Co jsou pro vás Velikonoce? Moje nejmladší dcera (9 let) na nich nejvíce miluje králíčky, kuřátka a podobně. A víte co? Ono to vůbec není špatně. Všechn ten nový život, včetně vajíček, barev nebo prvních květů je vlastně plný naděje.

I křesťanské Velikonoce jsou hodně o naději. Jejich ústřední postavou, stejně jako tím nejdůležitějším v celém křesťanství, je Ježíš. Co je tak zvláštního, důležitého nebo přitažlivého na muže, který žil a zemřel před dvěma tisíci lety? „Nikdo nemá větší lásku než ten, kdo položí život za své přátele.“ Jeho poselství je v dnešní době snad ještě víc než jindy palčivé, krásné i nepříjemně aktuální.

A tím nemyslím to teď poměrně moderní odvolávání se na křesťanské kořeny a tradice naší civilizace. Spíš nalezení toho, že

v osobě Krista je zakódovaná ochota obětovat se pro druhé. Vždy znovu naslouchat lidem kolem, ale také se nebát s láskou říkat pravdu, pokud je to třeba. Umíme vykročit z našich zažitých představ a předsudků o druhých? Vystoupit z rozbrojů mnohdy trvajících několik generací nebo naopak z našich rychlých rozhořčení a neodpuštění a chceme být těmi, kdo ke svým přátelům udělají první krok?

Třeba pomůže to, že Velikonoce nekončí ukřižováním. Ježíš, Boží syn, který se obětoval za nás všechny, za své přátele, je silnější než smrt.

Kéž nás tedy Veliká noc dovede k naději. Ať už bude spojená s Kristem, s odpuštěním a radostí z lidí kolem nebo třeba „jen“ s příslibem nového začátku a začínajícím jarem.

J. V. Pixa

PLÁNOVANÉ AKCE

8. 4. / 18:45 / Setkání nad Bibli s T. Machulou (ledenická fara)
26. 4. / 9:30 / Mše svatá pro děti a mládež v Borovanech
29. 4. / 19:30 / Modlitby pro muže (kostel Jílovice)
14. 6. / 10:30 / Mezifarní pouť na Dobrou Vodu u Nových Hradů

Pravidelné aktivity v Borovanech

Pondělí / 15:00-16:00 / KFC (Křesťanská formace pro děti a mládež)
Každé pondělí / 14:00 – 15:00 / Náboženství
Každý čtvrtek / 20:00 – 21:00 / Adorace v kapli, kde je topení

Webové stránky farností:

<https://www.farnostborovany.cz/>

■ Ze společnosti

Borovanské děti a mládež získaly ocenění Talent v MAS

Ve středu 5. března 2026 se v Trhových Svinech uskutečnil již 7. ročník slavnostního ocenění Talent v MAS, které každoročně pořádá Místní akční skupina Sdružení Růže. Smyslem této akce je vyzdvihnout děti a mladé lidi z našeho regionu, kteří dosahují výjimečných výsledků ve sportu, umění, vzdělávání i dalších oblastech.

Mám velkou radost, že mezi oceněnými měly letos velmi silné zastoupení právě Borovany. Ocenění získali děti a mladí lidé, kteří svým talentem, pílí a vytrvalostí dělají dobré jméno nejen sobě a svým rodinám, ale také našemu městu.

Mezi oceněnými z Borovan byla Terezie Pitálková, která se věnuje sportovní gymnastice pod TJ Spartak Trhové Sviny. V roce 2025 se pravidelně účastnila krajských i místních soutěží a dosáhla řady velmi pěkných výsledků.

Ocenění si převzal také Matěj Kotlík, který výrazně uspěl v olympiádě v německém jazyce, když zvítězil v okresním i krajském kole a jako jediný z našeho kraje postoupil do ústředního kola.

V umělecké oblasti byly oceněny Markéta a Marie Balounovy, žákyně Základní umělecké školy Borovany, které se věnují zpěvu i hře na různé hudební nástroje – Markéta na klavír, zobcovou flétnu a lesní roh, Marie na klavír a housle. V roce 2025 dosáhly mimořádných úspěchů na republikových i mezinárodních soutěžích.

Velkého uznání se dostalo také kolektivu dorostenců SDH Borovany, v roce 2025 se jejich družstvo probojovalo přes postupová kola až na Mistrovství České republiky dorostu v požárním sportu – v okresním i krajském kole získali 1. místo a na MČR obsadili celkově 6. místo. Nejlepším výsledkem na mistrovství bylo 3. místo v disciplíně běh na 100 metrů s překážkami.



Zleva vpředu: Terezie Pitálková, Marie Balounová, Markéta Balounová a Matěj Kotlík; za nimi starosta Borovan Vít Fialka



Část družstva dorostu SDH Borovany s trenérem Martinem Tomáškem



Marie Balounová přebírá ocenění z rukou starosty města Borovany Vít Fialky



Část družstva dorostu SDH Borovany se starostou města Vitem Fialkou a trenérem Martinem Tomáškem



Trenér Gladiators Gym Borovany Milan Zach se svou svěřenkyní Simonou Beránkovou

Součástí slavnostního odpoledne byl i doprovodný program. Přehlídku zahájili závodníci z oddílu Taekwon-Do Gladiators Gym Borovany pod vedením Milana Zacha, jejichž dynamické vystoupení sklidilo velký ohlas publika.

Každý oceněný si odnesl diplom, finanční odměnu, a také skleněnou trofej z ručně broušeného skla, která vznikla právě v Borovanech. I to bylo milou připomínkou, že naše město není spojeno jen s šikovnými a úspěšnými dětmi, ale i s poctivou místní tradicí a řemeslem.

Jsem rád, že jsem mohl být při tomto slavnostním okamžiku osobně a ocenění našim talentovaným dětem a mladým lidem předat. Všem oceněným srdečně gratuluji a děkuji také rodičům, učitelům, trenérům i vedoucím, kteří jejich talent rozvíjejí a podporují. Právě díky nim vyrůstá v Borovanech generace šikovných, pracovitých a inspirativních mladých lidí.

Vít Fialka
starosta města Borovany



Kompletní družstvo dorostu SDH Borovany, zleva: Martin Tomášek - trenér, Vilém Herda, Antonín Hanzal, Jan Rathouz - trenér, Tomáš Macho, Marian Kašpírek, Arpád Lubinski, Matyáš Čermák, Vít Neužil, Pavel Liebl, Martin Velek, Hana Adamcová - trenérka

Děkujeme za projevení soustrasti a květinové dary při posledním rozloučení s panem Pavlem Dostálem.

Manželka s rodinou

Srdečně děkujeme za účast a květinové dary při posledním rozloučení s panem Milanem Hajným.

Hajných a Jindrovi

Společenská kronika

V březnu bylo blahopřáno k životnímu jubileu

Panu Janu Záškodovi z Borovan
Paní Růženě Beránkové z Borovan
Panu Miroslavu Kubičkoví z Borovan
Paní Růženě Paškové z Borovan
Paní Jaroslavě Sekanové z Borovan
Panu Josefu Oppolzerovi z Borovan
Panu Jaroslavě Černému z Borovan
Paní Růženě Urbánkové z Hluboké u Borovan
Paní Marii Šoulové z Borovan
Paní Marii Stodolovské z Borovan
Paní Marii Panské z Hluboké u Borovan
Paní Heleně Šnokhausové z Borovan
Panu Josefu Burdovi z Radostic
Panu Janu Grosserovi z Borovan
Paní Zdeňce Žaludové z Borovan
Panu Jaroslavě Hruškovi z Třebče

Lenka Bartizalová, sekretariát starosty

Naposledy jsme se rozloučili:

S paní Ludmilou Kilvadyovou ze Dvorce
S paní Libuší Kamlachovou z Borovan
S panem Pavlem Dostálem z Borovan
S panem Milanem Hajným z Radostic
V úctě zachováme jejich památku!

Petra Šnokhausová, matrikářka



19:00 hod. – Kulturní dům
13.5.2026 BOROVANY
PŘEDPRODEJ: BOROVANY – Informační centrum, Žižkovo náměstí 1
a dále on-line na www.cbsystem.cz

■ Informujeme

Jihočeský kraj rozhodl o termínu spuštění systému odbavení cestujících IDESKA. K jeho zahájení dojde od 1. července

Cílem kraje je zajistit, aby byl systém při spuštění plně funkční, důkladně odzkoušený a připravený bez jakýchkoli vad.

V současné době ještě probíhají práce na provázanosti všech systémů odbavení cestujících různých dodavatelů na straně dopravců i Jihočeského kraje. Kraj chce mít jistotu, že všechny technologické vazby budou před ostrým startem spolehlivě otestovány a že nový systém bude cestujícím sloužit bez provozních komplikací. Negativní zkušenosti s digitalizací stavebního řízení na celostátní úrovni jasně ukazují, že přípravu a důkladné testování takto rozsáhlých projektů nelze podcenit. Podle hejtmána Martina Kuby kraj projekt spustí až po dokončení všech testů a ověření jeho plné funkčnosti.

„Naši odpovědností je spustit IDESKU až ve chvíli, kdy budeme mít jistotu, že vše funguje tak, jak má. Nechceme Jihočechy vystavit riziku technických problémů hned od prvního dne. Raději věnujeme více času důkladnému testování, než abychom něco uspěli,“ uvedl hejtman Jihočeského kraje Martin Kuba.

Zvažován byl i termín na začátku května. Ten však kraj vyhodnotil jako méně vhodný s ohledem na blížící se závěr školního roku. Zavádění nového systému v tomto období by mohlo znamenat zbytečný stres pro školáky i jejich rodiče, kteří veřejnou dopravu využívají každodenně. Do července proto proběhne zkušební provoz systému odbavení a další testování všech vazeb mezi jednotlivými technologiemi. Informační kampaň bude zahájena v květnu. Cestující tak získají dostatek času se s novým systémem seznámit a připravit se na jeho využívání. Cílem je zajistit plynulý a bezpečný přechod na nový způsob odbavení.

„Chceme, aby IDESKA od prvního dne fungovala spolehlivě a bez komplikací. Jihočeši si zaslouží kvalitní službu, ne experiment v přímém přenosu,“ doplnil hejtman Martin Kuba.

Převzato z webových stránek Jihočeského kraje, autorem textu Bc. David Hocke

Upozornění pro vlastníky budov: koordinace zateplování fasád s energetickým zařízením

Při zateplování fasád dochází často ke znepřístupnění energetického zařízení, což znemožňuje jeho následný provoz, údržbu a případné opravy. V některých případech dochází také k porušení požární bezpečnostních předpisů, a to zejména při použití hořlavých materiálů v blízkosti energetických zařízení.

Žádáme proto všechny vlastníky objektů, kteří plánují uvedené práce, aby nás s dostatečným předstihem (minimálně 6 měsíců) kontaktovali prostřednictvím e-mailu info@egd.cz a zaslali fotografii dotčeného objektu včetně přesné adresy.

Na základě této informace pracovníci společnosti EG.D, s.r.o. posoudí stav na místě a stanoví potřebné úpravy energetického zařízení (např. výměnu a předsazení pojistkové skříně, výměnu svodového kabelu ze vzdušného vedení apod.). Tyto úpravy zajistíme prostřednictvím smluvního dodavatele na naše náklady.

Tímto postupem lze předejít poškození nových fasád během pravidelné kontrolní činnosti, oprav nebo manipulací na energetickém zařízení. Upozorňujeme, že za případné následné škody na objektu způsobené znepřístupněním energetického zařízení nenese provozovatel distribuční soustavy odpovědnost.

Děkujeme vám za součinnost.

S úctou EG.D, s.r.o.

eg.d

Pálení čarodějnic: Tradice, která baví, ale vyžaduje opatrnost

Poslední dubnová noc, Filipojakubská, patří k oblíbeným tradicím s pálením čarodějnic a setkáním u táboráků. Hasiči však každoročně zaznamenávají zvýšený počet zásahů i planých výjezdů, kdy lidé zapomenou oheň nahlásit.

Nahlaste rozdělení ohně snadno online. Pokud plánujete zapálit rekreační oheň na volném prostranství, doporučujeme využít online **evidenci pálení** dostupnou na <https://paleni.izscr.cz>. Tím je rozdělení ohně evidováno operačním a informačním střediskem, které v případě oznámení požáru v čase a v blízkosti místa, kde bylo rozdělení ohně nahlášeno, ověří s kontaktní osobou uvedenou v oznámení, zda došlo opravdu k požáru či probíhá pouze předem nahlášená situace. Předejde se tak zbytečnému výjezdu jednotek požární ochrany.

Co je dovoleno pálit?

Od 1. března 2025 je zakázáno spalování biologického odpadu s výjimkou čistého, suchého rostlinného materiálu, například dřeva pro táboráky. Není dovoleno pálit čerstvé větve, mokré listy nebo vlhkou trávu – ty je nutné zlikvidovat kompostováním, v bioodpadní nádobě nebo odevzdáním ve sběrném dvoře.

Bezpečné rozdělování ohně

- » Umístěte ohniště alespoň 50 m od lesa a 100 m od stohů či budov.
- » Omístěte okolí od hořlavého materiálu a stabilně postavte hranici.
- » Nepoužívejte benzín nebo jiné hořlaviny.
- » Sledujte počasí – vyhněte se silnému větru a suchu.
- » Oheň hlídejte, děti nenechávejte samy, mějte připravenou vodu, písek nebo zeminu.
- » Po skončení pálení pečlivě oheň uhaste a místo opouštějte až po úplném dohoření.

Hasiči doporučují účast na organizovaných akcích, kde je postaráno o bezpečnost. Oheň by měl vždy rozdělovat někdo starší 18 let a být přítomný po celou dobu.

Užijte si tradiční pálení čarodějnic s ohledem na bezpečnost – pro vás i vaše okolí!

por. Lucie Pipiš

VETERINÁRNÍ ORDINACE, ulice Petra Lindy, Borovany

Ordinační doba:

- » úterý: 17.00–18.00
 - » Středa: operační program
 - » čtvrtek: 16.00–17.00
- Po předchozí telefonické domluvě
na tel. 728 876 330. Akutní případy kdykoliv.
MVDr. Pavel Kolář

Děkuji neznámému nálezci za odevzdání ztracených klíčů od osobního vozu do schránky radnice.

Vaněček Vladimír

Příměstské tábory v období letních prázdnin 2026 na Borovansku

PRÁZDNINY NA SAFARI

Příběžské tábory v Safari resortu Hluboká u Borovan termínově pokrývají celé letní prázdniny. Nabízí pestrý program a mnoho zábavy v atraktivním prostředí resortu. Program denně od 7:30 do 16:00, pro děti od 7 do 12 let, akční cena tábora pro obyvatele Borovan a spádových obcí je 2790 Kč / dítě.

PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR S ANGLIČTINOU

Každodenní program s angličtinou, lehké jídlo v ceně, jednodenní výlet. Termíny 20.7.-24.7.2026 nebo 27. 7. – 31. 7. 2026. Denně 9:00 –15:00, cena 1750 Kč / dítě, pro děti od 4 do 8 let, místo konání: MC Borovánek. Přihlášky na eva@balounova.cz nebo tel. 777 968 308.

VODNÍ SVĚT

Ojedinelý příměstský tábor pro nejmenší děti v termínu 27. 7.–31. 7. 2026 pořádá MC Borovánek a MŠ Borovany. Denně 7:30–15:30, cena 2200 Kč / dítě, pro děti od 4 do 6 let, místo konání: MŠ Borovany. Přihlášky na mcborovanekek@borovany-cb.cz. Program je přizpůsoben potřebám malých dětí a vede jej zkušený pedagogický tým. **TÁBOR OBSAZEN**

MINECRAFT KEMP

Příměstský kemp pro děti od 7 do 15 let, na kterém se děti věnují sportovním aktivitám, 3D modelování, programování a vytváření společných světů a výzev. Letošní tábor zahrnuje také celotýdenní hru, během které budou děti plnit společně i individuální úkoly formou šifer, parkourových úkolů, logických kvízů a dalších aktivit. Kde: ZŠ Borovany Petra z Lindy 13, Termín 27.7. – 31.7. 2026, denně 7:30 – 15:30, cena 3 800 Kč / dítě, přihlášky zde: <https://detivesportu.cz/minecraft-2025-borovany>

PIRÁTI

Ojedinělý příměstský tábor pro nejmenší děti v termínu 3. 8.–7. 8. 2026 pořádá MC Borovánek a MŠ Borovany. Denně 7:30–15:30, cena 2200 Kč

/ dítě, pro děti od 4 do 6 let, místo konání: MŠ Borovany. Přihlášky na mcborovane@borovany-cb.cz. Program je přizpůsoben potřebám malých dětí a vede jej zkušený pedagogický tým.

VESMÍR

Ojedinelý příměstský tábor pro nejmenší děti v termínu 10. 8.–14. 8. 2026 pořádá MC Borovánek a MŠ Borovany. Denně 7:30–15:30, cena 2200 Kč / dítě, pro děti od 4 do 6 let, místo konání: MŠ Borovany. Přihlášky na mcborovaneke@borovany-cb.cz. Program je přizpůsoben potřebám malých dětí a vede jej zkušený pedagogický tým. – TÁBOR OBSAZEN

SPORTOVNÍ PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR

Tábor v termínu 10. 8.–14. 8. 2026 v duchu triatlonu, kolektivních sportů a celkové sportovní všestrannosti pořádá TJ Calofrig Borovany. Program denně od 7:30–16:30, cena 2000 Kč / dítě, pro děti od 7 do 15 let (cyklisty s vlastním kolem), přihlášky na bkratoska@zsborovany.cz.

ZOO DVOREC

Zoologická zahrada ve Dvorci pořádá pravidelně letní příměstské tábo-
ry plné zážitků a dobrodružství přímo ve světě zvířat. Cena tábora 4290
Kč/ dítě, program denně od 7:00 do 16:00. Letošní termíny: 20.7. - 24.7.
a 17.8. - 21.8. 2026 jsou již plně obsazené.

PŘÍMĚSTSKÉ TÁBORY V ČB S VESELOU VĚDOU

Pro všechny zvídavé děti ve věku 6-10 let, jejichž nejčastější otázkou je „A proč?“ Na příměstských táborech mohou děti popustit uzdu své přirozené zvědavosti, pokládat všetečné otázky a společně s lektorem na ně pak hledat odpovědi. O vlastní pokusy a vynálezy nebude nouze. Kde: ZŠ Pohůrecká České Budějovice, v termínech 20. 7. – 24. 7. 2026 a 10. 8. – 14. 8. 2026, program denně od 8:00 do 16:00, cena 1950 Kč / dítě. Přihlášky na www.veselaveda.cz.

Martina Lošková



PRÁZDNINY NA SAFARI

PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR

VYBERTE SI Z TURNUSŮ:

| 6.-10.7. | 13.-17.7. | 20.-24.7. | 27.-31.7. |
 | 3.-7.8. | 10.-14.8. | 17.-21.8. | 24.-28.8. |

PO-PÁ OD 7³⁰ DO 16⁰⁰ HOD.

PODROBNOSTI PRO ROK 2026 SLEDUJTE
 NA SAFARIRESORT.CZ NEBO NA FACEBOOKU 

NA PĚTI BUDE ČEKAT MNOHO ZÁBAVY I VZPĚLÁVACÍCH
 AKTIVIT V PŘÍRODĚ (BOTANICKÉ PŘEDNÁŠKY, ZOOLOGIC-
 KÉ PŘEDNÁŠKY, PRÁCE NA FARMĚ, PÉČE O ZVÍŘÁTKA,
 KRMENÍ ZVÍŘÁTEK, SPORTOVNÍ HRY I VZPĚLÁVACÍ HRY
 PLNÉ ZÁBAVY)




VÍCE INFO NA [INFO@SAFARIRESORT.CZ](mailto:info@safariresort.cz)
 OBSAŽENOST: ZO PĚTI

REZERVACE 



ZAŽIJTE ŽIVOT ZVÍŘAT!

CENA
3800 Kč

DĚTI V ESPORTU
HABOŘÍ S POZNÁNÍM

STRAVA, PITÍ, REŽIM A
VŠECHNY AKTIVITY V
CENĚ

DĚTI NA KEMPU

VOLÁME VŠECHNY MALÉ DOBRODRUHY A STAVITELE! PŘÍDEJTE SE K NÁM NA PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR MINECRAFTU A SPORTU V BOROVANECH. ČEKÁ VÁS TÝDEN PLNÝ KREATIVNÍHO STAVĚNÍ, SPORTOVNÍCH AKTIVIT A SKVĚLÉ ZÁBAVY. VYTVOŘTE SI TRVALÉ VZPOMÍNKY! ZAREGISTRUJTE SE HLEDY!

Sportovní aktivity
Celé táboření od 9:00 do 16:00 hodin včetně veškeré a vhodné veškeré vybavení pro potřeby a malou radost ze sportu.

Koušení trenéři
Na kurzu budete trénováni, které má veškeré odborné znalosti a zkušenosti s dětským sportem.

Minecraft vzdělání
Učíte se základní funkce a všechny aktivity, které vám pomohou vytvořit si své vlastní svět.

Termín
27. - 31. 7. 2026

Čas
7:30 - 15:30

BOROVANY

Více informací
www.detivesportu.cz

Kontaktujte nás
+420 721927629
info@detivesportu.cz

Lokalita kempu
ZŠ Borovany,
Petra z Lindy 13, 373 12

Z Knihovny A. Dubenského

Nové knihy v dubnu

Beletrie pro dospělé:

Ashcroftová Donna: Vánoce na Skotské vysočině
 Caplinová Julie: Vánoce na Manhattanu
 Carter Chris: Pozorovatel smrti
 Češka Stanislav: Případ podivného hrobu
 Frištenská Štarková Hana: Po krk v teplé vodě
 Graham Lily: Návrat vlaštovek
 Greaney Mark: Šedý muž
 Indridason Arnaldur: Přerušený klid
 Jindra Jaromír: Štít pro lapku
 Kyša Leoš: Syndikát
 Potůčková Lenka: Zelená vdova

Sichinger Martin: Panna Marie od Sedmi zlodějů
 Wolfenthal Eva: Ve stínu úlu

Beletrie pro děti:

Končáková Klára: Skřítkové z Adršpašských skal

Naučná pro dospělé:

Dusy Tanja: Všechny chutě Indie
 Pralovský Boris: Překročení mysli
 Šmíd Jan: Obrázky z Champagne; Obrázky z Bretaně



Zprávy z knihovny

V březnu, Měsíci knihy, navštívili knihovnu žáci 5. ročníků ZŠ Borovany. Povídali jsme si o knize Niny Špitálníkové *Tota lita* a osvětlili si pojmy jako svoboda, totalita, totalitní režimy, lidská práva a svobody. Následně byly děti seznámeny s dalšími dětskými knihami na toto téma.

V Měsíci knihy uspořádala knihovna také tematický workshop pod vedením Kláry Smolíkové s názvem *Mluvíme v bublinách*. Workshop měl za cíl představit žákům

8. a 9. ročníků ZŠ tvorbu komiksu se všemi jeho fázemi. Pomohl jim vniknout do systému obrázků a bublin a do jednotlivých způsobů tohoto druhu umění. Klára Smolíková je již zkušená scénaristka mnoha komiksových publikací, takže žáci dostali návod přímo od odborníka. Možná se jim tato inspirace stane podnětem pro tvorbu vlastních komiksových stripů. Pro knihovnu bylo také zakoupeno mnoho nových komiksových publikací, které si žáci mohou

v knihovně zapůjčit v rámci Mladé čítárny, která se bude konat v pátek 17. dubna od 14 hodin. Na všechny účastníky se budu moc těšit.

Veronika Veberová

Čtenář roku

Svaz knihovníků a informačních pracovníků ČR (SKIP) v rámci kampaně "Březen – měsíc čtenářů" se zaměřením na podporu čtenářství u mladých dospělých pořádá vyhlášení Čtenáře roku.

My jsme loni sice čtenáře roku nevyhlašovali, ale v Lovcích perel se mezi nejlepšími v 1. a 2. třídách umístila Marie Novotná, Sandra Apfelterová a Jakub Šuma. V 2. a 4. třídách pak Marie Růžičková, Terezie Pitálková a Vanesa Apfelterová a z 5., 6. a 7. tříd zvítězil Eduard Pitálek, Izabela Svobodová a Anna Pitálková. Tito a všichni další lovci mohou ve sbírání perel dále pokračovat, k získání perly jim nyní bude stačit pouze vyplnění Čtenářského záznamu. Ten jim také může sloužit jako podklad k vypracování záznamu do Čtenářského deníku, který musí odevzdávat ve škole.

Letos jsme se rozhodli vybírat Čtenáře roku nikoliv na základě počtu výpůjček, což může být matoucí, ale na základě počtu přečtených knih. Jako doklad pak bude sloužit odevzdaný Čtenářský záznam, jehož formulář bude buď k vyzvednutí v knihovně, nebo ke stažení na stránkách knihovny. Příští rok v březnu pak budeme zase vyhlašovat Čtenáře roku ve dvou kategoriích: mládež (do 18 let) a dospělí.

Veronika Veberová

Magnesium Literu za detektivku bude podporovat bude letos nově podporovat společnost Jablotron, výrobce zabezpečovacích systémů, což je více než příhodné spojení. Nominované detektivky máme i v naší knihovně. Tak se pro ně nezapomeňte zastavit!

Michaela Klevisová – Slunovrat

Jiří Klečka – Černý kos

Michal Sýkora – Žádné dobré zprávy

Rozhovor s naší mladou čtenářkou roku

Letos se stala mladou nejlepším čtenářkou se 155 výpůjčkami Ema Trnková, žačka 6. třídy ZŠ Borovany, s níž jsme udělali rozhovor.

Odkdy, Emo, tak ráda čteš?

Od druhé třídy. Mojí první knížkou byla Anička a jednorožec, kterou jsem dostala k Vánocům.

Jaké knihy a podle čeho si nejraději vybíráš?

Většinou podle obalu a podle prvních deseti stránek.

Za jak dlouho obvykle přečteš knihu?

Některou za 2-3 dny (třeba Deník malého poseroutky), jiné tak za týden.

Stalo se ti někdy, že bys knihu nedočetla a pokud ano, tak proč? Stalo se mi, že mě kniha nezaujala, tak jsme ji odložila.

Jakého autora máš nejoblíbenějšího?

Davida Walliamse.

Patří k tvé četbě také časopisy a pokud ano, tak jaké?

Moc ne, nečtu ani moc komiksy, dávám přednost knihám.

Máš ráda také mluvené slovo, tedy posloucháš nějaké knihy a pokud ano, tak jaké?

Baví mě to, ale raději si čtu sama.

Čteš ráda také poezii?

Líbí se mi, účastnila jsem se i recitační soutěže, ale že bych četla nějakou básnickou knihu, to ne.

Vyhovuje ti, jak knihy vybíráme pro mládež do knihovny nebo bys měla nějaký návrh, co bychom kupovat měli?

Vyhovuje mi, jaké knihy se do knihovny pořizují.

Co ti četba přináší?

Nové zkušenosti do života a někdy se v nich i najdu.



Ema Trnková

Rozhovor připravila Veronika Veberová,
odpovídala Ema Trnková

Soutěž v rychločtení

Dne 13. března v pátek proběhlo v knihovně finální kolo rychločtenářů. Jejich úkolem bylo za minutu přečíst nahlas a srozumitelně co nejvíce slov z textu, kterému bylo třeba porozumět a zodpovědět otázky. Z pěti tříd se umístili následující finalisté v tomto pořadí. Všem gratulujeme.

1. ročník

1. Kolářová Natálie (95 slov/minutu)
2. Pilátová Julie (37 slov/minutu)
3. Nováková Lucie (32 slov/minutu)

2. ročník

1. Krčmář Jan (128 slov/minutu)
2. Špetlákova Lada (120 slov/minutu)
3. Kamiš Thomas (87 slov/minutu)

3. ročník

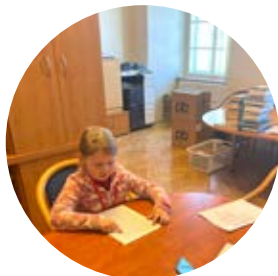
1. Šimsová Justýna (132 slov/minutu)
2. Lísalová Tereza (126 slov/minutu)
3. Trnková Magdaléna (119 slov/minutu)

4. ročník

1. Špetlák Vojtěch (215 slov/minutu)
2. Kubíčková Adéla (137 slov/minutu)
3. Kápl Filip (128 slov/minutu)

5. ročník

1. Tutka Tobiáš (182 slov/minutu)
2. Růžičková Marie (171 slov/minutu)
3. Winklerová Adéla (132 slov/minutu)



Výročí v dubnu

410 let od smrti Miguela de Cervantese y Saavedry (29. 9. 1547 – 22. 4. 1616).

Byl španělským vojákem, prozaikem, dramatikem a spisovatelem. Jeho nejslavnějším dílem je román *Důmyslný rytíř Don Quijote de la Mancha*. Jedná se o román z období renesance, který uvedl do literatury komicky vyjádřený rozpor mezi skutečností a iluzí.

Důmyslný rytíř don Quijote de la Mancha se často označuje jako jedno z největších beletristických děl. To samozřejmě neplatí jen o rozsahu, ale hlavně o obsahu a smyslu tohoto díla, jehož výkladem se již stovky let zabývají mnozí literární vědci, filozofové či historikové. K jeho odkazu se ovšem hlásí také výtvarní umělci, kteří si ho, jako třeba Otto Gutfreund, Honoré Daumier nebo Pablo Picasso, vybrali jako předmět uměleckého ztvárnění, i daleko širší veřejnost, a to zejména pro jeho schopnost uchopit velké věci a ukázat je na malinkých a docela obyčejných příkladech. Jeho chvála bláznovství, tedy schopnost brát věci vážně a zároveň lehce, se přenesla i do samotného jazyka pod termínem „donkichotství“ jako označení pro lidi, kteří dokáží snít a dosahovat nemožného, přestože věčně sní a nedívají se na realitu. Tento idealismus může být jak směšný, tak vážný, protože ukazuje tu pozici člověka, který je rozhodnutý se nikdy nevzdat své lidské důstojnosti, svého práva svobody. Dodnes tak tato postava budí protichůdné emoce, ale je stále aktuální. Občas se vyplatí i pro tak starou klasiku zajít znovu do knihovny.

Cítat na měsíc duben

“It is necessary to work, if not from inclination, at least from despair. As it turns out, work is less boring than amusing oneself.”

„Je nutné pracovat, ne-li z nutkání, tak alespoň ze zoufalství. Jak se zdá, práce je méně nudná než zábava.“

Charles Baudelaire

Charles Baudelaire (9. 4. 1821 – 31. 8. 1867) byl francouzský básník, který působil také jako esejista, umělecký kritik a překladatel, řadí se k prokletým básníkům.

Okénko poezie

Stárnutí

Jiří Dědeček (1953)

Má rána už jsou šediva
a život už je osten
a srdce prasklá tětíva;
kde pinglem jsem i hostem.

Líbej mě, líbej anděli,
až na plátěné nitro,
aby to všichni viděli.
Líbej mě, líbej anděli,
zas je tu šedé jitro.

Žít o chlebu a o duze
a nepřemýšlet temně...
Kde jsi, má drahá iluze?
Snad byla chyba v obsluze,
snad byla chyba ve mně.

Lešti mě, lešti, osude
jak damascenskou dýku,
stejně to lepší nebude.
Kam letíš, krásný preludé,
prašivý sokolíku?



MLADÁ ČITÁRNA
ANEB
OCHUTNÁVKA NOVÝCH
KNIH

Přijďte si užít novou knihu všemi
smysly a seznámit se s tím, co pro
vás knihovna nakupuje, a případně
si nové knihy vzájemně doporučit!

17. dubna v pátek
v knihovně ve 14 hodin

Vítány jsou všechny věkové
kategorie dětí a mládeže!



**V hledáčku
místních fotografů**

Výstava fotografií
**Kristiny Hejlkové
a Miroslava Pavelce**
v knihovně Augustina Dubenského

Od 1. března do 30. dubna 2026

Kristina Hejlková na svých toulkách krajinou jižních Čech objevuje kouzlo starých stavení a usedlostí.

Miroslav Pavelce prochází historickými uličkami se zapomenutými zákoutími a tajemnými schodišti historických měst včetně Borovan.

Názory občanů

Reakce na článek „Ať žije Stop lom“

Nechci tady znovu uvádět, proč nechceme lom, ostatně, pan Struska to hlavní již uvedl.

Myslím, že kdyby pisatelův dům stál v Nádražní ulici a hrozilo by, že pod jeho okny projede denně dvacet čtyři nákladních aut po dobu 8 let (potažmo 12 let), byl by to pro něho dostatečně relevantní argument, aby se připojil k tisícovce borovanských pokrytců!

Lenka Treppeschová

Astronomický koutek

DUBEN 2026

Viditelnost planet v dubnu:

Merkur: nepozorovatelný. 3.4. je v největší západní elongaci.

Venuše: večer vysoko nad západním obzorem. 19.4. je v konjunkci s Měsícem. Je vidět srpek Měsíce, planety Venuše, Uran a hvězdokupa Plejády. 1.4. Venuše zapadá ve 21 h 24 min, 16.4. ve 22 h 11 min a 26.4. zapadá ve 22 h 41 min.

Mars: nepozorovatelný.

Jupiter: po většinu noci kromě rána. 23.4. je v konjunkci s Měsícem. 1.4. zapadá ve 3 h 36 min, 11.4. zapadá ve 3 h 0 min a 21.4. zapadá ve 2 h 24 min.

Saturn: nepozorovatelný.

Slunce: Západ a východ Slunce v dubnu: 15.4. 6 h 7 min – 19 h 54 min; 25.4. 5 h 48 min – 20 h 9 min.

Slunce vstupuje do znamení Býka 20.4.2026 ve 3 h 39 min.

Měsíc: 13.4. vychází ve 4 h 39 min. 19.4. zapadá ve 23 h 27 min.

Pohled na oblohu 15. 4. 2026 kolem 22. hodiny večer

Nad jižním obzorem je, zleva doprava, Havran, Pohár a pod nimi Hydra. Vysoko nad obzorem je souhvězdí Lva.

Nad východním obzorem je souhvězdí Pastýře. Nejjasnější hvězdou v Pastýři je Arktur. Pod Pastýřem je Severní koruna a Herkules. Pod Pastýřem je vidět hlava Hada.

Na severu je souhvězdí Cefeus a vlevo od něj Kasiopeja ve tvaru dvojitého W. Drak se obtáčí kolem Malého medvěda a pak nad Vegou (souhvězdí Lyry) končí hlavou Draka.

Nad západním obzorem je v souhvězdí Blíženců planeta Mars (téměř 50 stupňů nad obzorem). V souhvězdí Blíženci je planeta Jupiter (40 stupňů nad obzorem). Nejjasnějšími hvězdami v Blížencích jsou Castor (vpravo - slabší) a Pollux (vlevo - jasnější). Vpravo od Blíženců je Vozka s jasnou hvězdou Capella. V blízkosti Capelly je známá proměnná Epsilon Aur (doprava a šikmo dolů). Nízko nad obzorem je souhvězdí Orion.

Použitá literatura: Hvězdářská ročenka 2026 v elektronické podobě a program Noční obloha.

Všechny časy jsou ve SELČ.

Kratoška



TANEČNÍ SHOW **OZVĚNY** VELKÝ ORCESTR
FILMOVÝCH MELODIÍ

ČESKÁ FILMOVÁ HUDBA SVĚTOVÁ FILMOVÁ HUDBA

Zdeněk Barták (Zdivočelá země)
Karel Svoboda (Cirkus Humberto)

Hra o trůny · Gladiátor · Piráti z Karibiku
Schindlerův seznam · Top Gun

17. května 2026 od 18 hodin
Kláster Borovany - Stodola v Podzámčí

Vstupné: 350 Kč
Předprodej: Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz

www.borovansko.cz
www.filmove-melodie.cz

Borovany
město s chutí kultury



Město Borovany vás srdečně zve na
VÝSTAVU MISTROVSKÝCH REPLIK

**ČESKÉ KORUNOVAČNÍ
KLENOTY NA DOSAH**

OSUDY 22 KORUNOVANÝCH PANOVNÍKŮ
1. květen – 29. červenec 2026
Kláster Borovany

Otevírací doba květen a červen:
po - ne 9 - 12 a 13 - 18 hodin
st 9 - 12 a 13 - 18 hodin
Otevírací doba červenec:
po - ne 9 - 12,30 a 12,30 - 17,30 hodin

Borovany
město s chutí historie
www.borovansko.cz
www.putovníkystavy.cz



Kulturní pozvánky

Výstavy:

**1. 3. – 30. 4. / po a st 9-12, 13-18;
pá 9-12, 13-15**

VÝSTAVA FOTOGRAFIÍ

Výstava fotografií Kristiny Hejlkové a Miroslava Pavelce, místních fotografů toulajících se krajinou jižních Čech i historickými uličkami měst.
KNIHOVNA AUGUSTINA DUBENSKÉHO
→ Pořádá město Borovany, vstup volný

**27. 3. – 17. 5. / po-pá 8-12, 13-16 h
(st 13-18 h)**

DETEKY JARA V KVĚTINOVÉ A BYLINKOVÉ ZAHRADE

Benefiční prodejní výstava fotografií Pavla Chlouby a výtvarných prací klientů Nazaretu. Fotografie Pavla Chlouby vás zavedou do blízkosti jarních květů – od krokusů po tulipány – a ukážou klenoty zahrad v Anglii, Nizozemsku i autorovy soukromé zahrady. Výstavu doprovodí cyklus ilustrací klientů střediska Nazaret Borovany Bylinky z nazaretských luhů, hájů a snů, který otevírá svět fantazie a symbolizuje růst a sílu skrytou uvnitř každého z nás.

VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

Divadlo:

7. 4. úterý / 18 hodin

ZÁJEZD DO JIHOČESKÉHO DIVADLA

Pojedte s námi za kulturou na derniéru opery Madama Butterfly – poslední operní představení souboru Jihočeského divadla na Divadelní scéně DK Metropol. Slavná opera Giacoma Pucciniho vypráví dojemný příběh japonské gejši, pro niž je láska otázkou cti, věrnosti a oběti.

DK METROPOL ČB

→ Pořádá město Borovany, vstupenky za 200 Kč jsou k zakoupení v borovanském infocentru, doprava do divadla zdarma

18. 4. sobota / 15 h

KAŠPÁRKOVO ČAROVÁNÍ

Pohádka Loutkářského souboru Jiskra Borovany.

HASIČSKÁ ZBROJNICE, VODÁRENSKÁ 472, BOROVANY

→ Pořádá SDH Borovany, vstupné na místě 40 Kč

19. 4. neděle / 17.30 h

LISTOVÁNÍ: BLÍZCÍ

Silný příběh o toxických vztazích jedné vesnické rodiny, která připomíná, že

si nebereme jen partnera, ale i jeho rodinu. Herci Pavla Dostálová, Věra Holá a Lukáš Hejlík představí strhující drama Veroniky Gonzáles.
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY
→ Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji 140 Kč / na místě 180 Kč

Koncerty:

2. 4. čtvrtek / 20 h

VELIKONOČNÍ ZÁBAVA

Na zelený čtvrtek se pobavíte se skupinou Spirit Jam.

SÁL RADOSTICKÉ HOSPŮDKY, RADOSTICE

→ Pořádá Radostická hospůdka

18. 4. sobota / 17 hodin

ORCHESTR A SBOR RAPŠACH

Benefiční koncert na opravu věže borovanského kostela.

KOSTEL NAVŠTÍVENÍ PANNY MARIE BOROVANY

→ Pořádají přátelé farnosti Borovany

23. 4. čtvrtek / 18 hodin

CHANSONIQ

Šansonový večer s českobudějovickou kapelou, která se zaměřuje především na české překlady šansonů a vlastní autorskou tvorbu. Během večera však zazní i originály skladeb v angličtině, němčině a francouzštině.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY, VSTUPNÉ 150 Kč (PŘEDPRODEJ VSTUPENEK NA WWW.CBSYSTEM.CZ)

→ Pořádá město Borovany

Besedy, přednášky, workshopy a kurzy:

každé úterý / 10.45 h

TRÉNOVÁNÍ PAMĚTI

S lektorkou Helenou Žahourovou udříte paměť v kondici pomocí zábavných úkolů na procvičení paměti, pozornosti, myšlení a slovní zásoby.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany o.p.s., příspěvek 50 Kč

17. 4. pátek / 14 hodin

MLADÁ ČITÁRNA

Ochutnávkou nových knižních titulů pro děti a mládež všeho věku připraví knihovnice Veronika Veberová. Nahlášení v knihovně předem vítáno.

KNIHOVNA AUGUSTINA DUBENSKÉHO BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

23. 4. čtvrtek / 17 h

SCHŮZKA KE STUDIU VIRTUÁLNÍ UNIVERZITY TŘETÍHO VĚKU

Nezávazná informační schůzka pro studenty v důchodovém věku a invalidním důchodu.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany o.p.s.

Akce pro děti a dospělé:

23. 3. – 12. 4.

VELIKONOČNÍ CESTA NEJEN ZA KRÁLÍKY

Vydej se plnit úkoly po stopách obřích velikonočních králíků, oveček a kuřátek do zámeckého parku. Na každého lušitele čeká v infocentru vtipná odměna.

AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

1. 4. středa / 17-17.45 h

VELIKONOČNÍ BERÁNEK

Hudebně-zábavně-vzdělávací program pro děti s Mgr. Marií Průkovou na téma „Velikonoční beránek“. Děti se aktivně zapojují do hry s písněmi. Přihlášení nutné na tel. 721 457 554 (sms/whatsapp).

PODKROVÍ NAD MC BOROVÁNEK, TROCNVSKÁ 684, BOROVANY

→ Pořádá Mateřské centrum Borovánek, vstupné 70 Kč / dítě

2. – 6. 4. / 9-18 h

VELIKONOČNÍ PRÁZDNINY V ZOO DVOREC

Popis: Během velikonočních prázdnin ožije Zoo Dvorec u Borovan jarní atmosférou. Návštěvníci se mohou těšit na velikonočně vyzdobenou zoo, zvířata z celého světa i zábavný program pro děti. Příjemný rodinný výlet můžete zakončit občerstvením v Hospůdce u krokodýla.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC U BORO VAN

→ Pořádá ZOO Dvorec, vstup dle ceníku ZOO

8. 4. středa / 17-19 h

PŘEŽÍVÁNÍ NESTAČÍ – CHCI CÍTIT, ŽE ŽIJU

Skupinový koučink s lektorkou Janou Kalačovou vám poradí, jak vystoupit ze svého autopilota.

Registrace nutná předem na [kouc.janakalacova@gmail.com](mailto:janakalacova@gmail.com)

PODKROVÍ NAD MC BOROVÁNEK, TROCNVSKÁ 684, BOROVANY

→ Pořádá Mateřské centrum Borovánek

14. 4. úterý / 16.30 h**JARNÍ ZAHŘÁDKA**

Vezměte s sebou vnučata a přijďte si za pomoci Petry Šilhanové vyrobit zahrádku ze skořápek pistácií.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany o.p.s., příspěvek 30 Kč

Duben-srpen 2026**ZAHÁJENÍ SEZÓN V ZOO**

Zoo Dvorec u Borovan otevřít novou sezónu! Od dubna do srpna můžete přijít každý den mezi 9:00 a 18:00 a užít si příjemný den plný zvířat, přírody a rodinné pohody. Těšit se můžete na spoustu novinek, které pro vás chystáme.

ZOOLOGICKÁ ZAHŘÁDKA DVOREC U BOROVAN

→ Pořádá ZOO Dvorec, vstup dle ceníku ZOO

25. 4. sobota / 10-16 h**HUSITI NA DVORCI**

Slavnostní otevření nového návštěvníckého a vzdělávacího centra.

Archeoskanzen Trocnov ožije husitskou atmosférou s odvážnými bojovníky, urozenými dámami i zručnými řemeslníky. Akce nabízí prohlídky, ukázky řemesel a historickou atmosféru za každého počasí.

AREÁL PAMÁTNÍKU JANA ŽIŽKY Z TROCNOVA A ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích

26. 4. neděle / 9-18 h**DEN ZEMĚ**

Zoo Dvorec u Borovan zve návštěvníky na oslavu svátku věnovaného přírodě a ochraně naší planety. Přijďte strávit příjemný den mezi zvířaty a připomenout si, jak důležité je chránit svět kolem nás. Akce je určena pro malé i velké milovníky přírody.

ZOOLOGICKÁ ZAHŘÁDKA DVOREC U BOROVAN

→ Pořádá ZOO Dvorec, vstup dle ceníku ZOO

28. 4. úterý / 9.30 h**ZPÍVÁNÍ PRO RADOST**

Společné posezení s Hankou Doskočilovou, kytarou a lidovými písničkami.

SPOLEČENSKÁ MÍSTNOST DOMU S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU BOROVANY

→ Pořádá Senior klub Radost – Archa Borovany o.p.s.

Sport:**11. 4. sobota / 8 h****O POHÁR MĚSTA BOROVANY**

Srdečně zveme všechny příznivce oddílené na tradiční již XLI. ročník turnaje

„O pohár města Borovany Memoriál Jana Sompeka mladšího“. Uzávěrka přihlášek je stanovena na pátek 3. dubna, telefon 775 443 968, e-mail kepmosk@seznam.cz.

TĚLOCVIČNA ZÁKLADNÍ ŠKOLY BOROVANY

→ Pořádá BuBo

11.-12. 4. / 8-18 h**MISTROVSTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY DOBROVOLNÝCH HASIČŮ**

Zveme vás na Mistrovství České republiky v Závodu hasičské všestrannosti a brannosti kde se utkají nejlepší týmy z celé republiky. Soutěž prověří fyzickou zdatnost, orientaci v terénu i znalosti z oblasti požární ochrany, první pomoci a dalších disciplín.

AREÁL PAMÁTNÍKU JANA ŽIŽKY Z TROCNOVA

→ Pořádá SH ČMS

Připravujeme:**1. 5. pátek / 9 h****CYKLISTICKÝ ZÁVOD DĚTÍ**

Závod pro děti od nejmenších do 9. třídy. Prezentace závodníků od 9-9.45 h, start závodu v 10 h.

U KOUPALIŠTĚ LAZNA, BOROVANY

→ Pořádají Přátelé šlapacího kola Borovany, účast v závodě zdarma

8. 5. pátek / 9 h**BOROVANSKÁ ŠEDESÁTKA – MEMORIÁL VÁCLAVA HANZALA**

Závod v běhu na 60 m s překážkami – jednotlivci.

SPORTOVNÍ AREÁL TJ CALOFRIG BOROVANY

→ Pořádá SDH Borovany

13. 5. středa / 19 h**TO NEJLEPŠÍ S MIROSLAVEM DONUTILEM**

Miroslav Donutil slaví 75 let a v rámci jubilejní tour přiveze v květnu do Borovan svou oblíbenou one man show Na kus řeči. Čeká vás výjimečný večer plný humoru, příběhů a vzpomínek vyprávěných s typickým vtípem, noblesou a nadhledem. Předprodej zajišťuje Infocentrum Borovany nebo online na www.cbsystem.cz.

KULTURNÍ DŮM BOROVANY

→ Pořádá TMG art production s.r.o., vstupné 550 Kč

16. 5. sobota / 9 h**JÍZDA PRO RŮŽI**

24. ročník oblíbené cyklistické vyjížďky širším okolím Borovan v celkové délce cca 70 km.

START PŘED RADNICÍ, BOROVANY

→ Pořádá Šnekolez a Cyklopoutníci, startovné 5 Kč

17. 5. neděle / 14-18 h**DEN OTEVŘENÝCH VRAT KLÁŠTERA BOROVANY**

Vzdělání i odpočinek, klid i zábavu pro děti i dospělé nabídne den otevřených vrat borovanského kláštera. Přijďte se podívat, co všechno skrývají prostory bývalého kláštera – dnešního kulturního centra města, přezdívaného zámek, kde historie potkává kulturu a které dýchá životem.

KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, jednotlivé vstupenky na doprovodný kulturní program k dispozici v Infocentru Borovany

17. 5. neděle / 18 h**OZVĚNY FILMOVÝCH MELODIÍ**

Velký orchestr, taneční show, české i světové filmové hity.

LETNÍ SCÉNA KLÁŠTERA BOROVANY (PŘI NEPŘÍZNÍ POČASÍ KULTURNÍ DŮM)

→ Pořádá město Borovany, vstupné 350 Kč

30. 5. sobota / 14 h**DĚTSKÝ SPORTOVNÍ DEN**

Děti si užijí spoustu zábavy na hravých stanovištích, kde si vyzkouší sportovní aktivity všech oddílů TJ Calofrig Borovany – od fotbalu přes hokej a nohejbal až po atletiku či aikido. Přijďte si zaspotovat, zasoutěžit a objevit, co vás baví!

SPORTOVNÍ AREÁL TJ CALOFRIG, BOROVANY

→ Pořádá TJ Calofrig Borovany, vstupné zdarma

Vernisáž výstavy 26. 5. od 18 hodin, výstava potrvá do 28. 6. 2026

OZVĚNY SAVANY

Jedinečná výstava afrického art umění pozve na fascinující cestu do srdce černého kontinentu, kde se protíná svět tradičního afrického umění s krásou divoké přírody. Expozici doplní velkoformátové fotografie divokých zvířat v jejich přirozeném prostředí.

VÝSTAVNÍ SÍNĚ A CHODBA PRELATURY KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá Zoologická zahrada Dvorec ve spolupráci s městem Borovany, vstup volný

Léto 2026**BOROVANSKÁ KULTURNÍ MOZAIKA**

Léto v Borovanech bude opět ve znamení pestré a živé kultury. Ondřej Brzobohatý, Martina Pártlová, Žalman, Radka Fišarová, Pavel Čadek, Karol a Kvído a další. Vstupenky na všechny akce jsou již nyní k dispozici v borovanském infocentru nebo online na www.cbsystem.cz. Tak neváhejte, ta nejlepší místa velmi rychle mizí!

LETNÍ SCÉNA KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany

Z kultury

Den otevřených vrat Kláštera Borovany

Neděle 17. května 2026 bude od 14 hodin patřit historii, umění i hudbě. Srdečně vás zveme na Den otevřených vrat Kláštera Borovany, během kterého se brány kláštera otevrou dokořán všem návštěvníkům a příznivcům.

V tento den bude možné za zvýhodněnou cenu 90 Kč navštívit největší lákadlo letošní sezóny – výstavu **České korunovační klenoty na dosah**, která bude v historických prostorách kláštera k vidění od května do července. Návštěvníci si zde prohlédnou mistrovské repliky nejvýznamnějších symbolů české státnosti opravdu zblízka a v detailech, které originály běžně neumožňují.

Součástí programu bude také komentovaná prohlídka **kostela Navštívení Panny Marie, rajského dvora a Škapulířové kaple**, kterou povede Tomáš Hunčovský ze Státního okresního archivu v Českých Budějovicích. Návštěvníci se během ní dozvědí více o historii kláštera i o jednotlivých artefaktech – sochách, oltářích, malbách, reliéfech či kryptě. Přestože byl borovanský klášter zrušen na konci 18. století, jeho příběh pokračuje dál a mnohé z jeho tajemství lze objevovat dodnes. Vstupné na komentovanou prohlídku je 50 Kč.

Ve výstavní síni kláštera proběhne **dernisáž výstavy Dotečky jara v květinové a bylinkové zahradě**. Výstava představuje fotografie Pavla Chlouby a výtvarný cyklus klientů Nazaretu s názvem *Bylinky z nazaretských luhů, hájů a snů*. Součástí dernisáže bude také voňavá květinová instalace zahradnice Veroniky Stráské.

Speciální program připravila také **Knihovna Augustina Dubenského**. Návštěvníci budou mít jedinečnou možnost prohlédnout si vzácné historické herbáře z Jihočeské vědecké knihovny s odborným komentářem. Samotná knihovna bude otevřena a noví čtenáři si zde budou moci pořídit registraci zdarma. V prostorách knihovny bude zároveň k vidění výstava fotografií.

Pouze v tento den bude také možné **zdarma navštívit prohlídky Peklománie s průvodcem**, expozici železnice a expozici **Poklady z diecéze**.

Program se bude odehrávat také venku v **Borůvkové zahradě**, kde zahraje hudební duo **GLOW** z Českého Krumlova. Zpěvačka

Vladka Glowaczová a klavírista Adam Glowacz zpříjemní posezení v nově zrekonstruované zahradě živým provedením známých světových i českých písní. Pro děti bude připravena tematická tvořivá dílna.

Vinárna Pod Věží připravuje program již od pátku 15.5. do 17.5. 2026. Čeká vás **PROSECCO & CHILL WEEKEEND**, neboli degustační cesta po italských vinicích, od lehkého Brut, až po jemně květinové Extra dry. K tomu vyladěné mini stylové občerstvení, které k bublinkám sedne víc než dobře.

Vyvrcholením celého dne bude večerní koncert **Ozvěny filmových melodií**, který rozezní srdce všech milovníků filmové hudby. Projekt vzdává hold legendárním skladatelům, jakými jsou Hans Zimmer, Ennio Morricone, John Williams či Ludovico Einaudi. V podání velkého živého orchestru zazní slavné motivy z filmů jako *Gladiátor*, *Interstellar*, *Piráti z Karibiku*, *Schindlerův seznam*, *Harry Potter*, ale i z českých titulů *Návštěvníci* nebo *Zdivočelá země*. Vybrané skladby doprovodí působivá taneční vystoupení i videoprojekce. Koncert se uskuteční na letní scéně kláštera ve Stodole v Podzámčí, v případě nepříznivého počasí bude přesunut do kulturního domu. Vstupné na koncert je 350 Kč v předprodeji.

Den otevřených vrat nabídne jedinečnou příležitost zažít klášter jinak – projít si jeho historické prostory, objevit zajímavé výstavy, poslechnout si hudbu a strávit příjemný den v jedinečném prostředí borovanského kláštera.

Vstupenky na výstavu **České korunovační klenoty na dosah** a komentovanou prohlídku kostela jsou k zakoupení v borovanském infocentru. Vstupenky na koncert **Ozvěny filmových melodií** lze navíc zakoupit online na www.cbsystem.cz. Bezplatné vstupenky na prohlídky Peklománie je nutné si předem rezervovat.

Klára Němcová

Blízcí, aneb silný příběh o toxických vztazích jedné vesnické rodiny

Koncept *Listování* představí 19. dubna od 17.30 na prknech divadelního klubu v rámci netradičního scénického čtení strhující drama Veroniky Gonzáles.

Příběh o hledání vlastní identity, o síle předsudků a odvaze postavit se nepříteli osudu ztvární herci Pavla Dostálová, Věra Hollá a Lukáš Hejlík.

LiStOVÁNÍ přináší scénické čtení, kde se herecká interpretace pohybuje mezi četbou a jevištním ztvárněním textu, otevírá téma od mezilidských vztahů po společenské otázky a nabízí setkání se známými divadelními tvářemi.

Přibližně hodinové představení přináší děj, jazyk a atmosféru knihy. Scéna je prostá, doplněná hudbou a minimalistickými rekvizitami. Profesionální herci z různých divadel proměňují literární předlohu ve srozumitelný a živý zážitek – i pro diváky, kteří knihu neznají.

V příjemné atmosféře divadelního klubu si můžete představení vychutnat s pohodlným posezením a něčím dobrým k pití – přijďte a nechte se vtáhnout do světa knihy na jevišti. Vstupenky v předprodeji za cenu 140 Kč zakoupíte v Infocentru Borovany nebo online na www.cbsystem.cz.

Martina Lošková



Zleva Pavla Dostálová, Věra Hollá a Lukáš Hejlík

DEN OTEVŘENÝCH VRAT **KLÁŠTERA** **BOROVANY**

14 - 18 hodin

Odpočinková zóna v Borůvkové
zahradě s **hudebním Duem Glow**

Tematická tvořivá dílna

Výstava **České korunovační klenoty na dosah**
za zvýhodněnou cenu

Slavnostní dernisáž výstavy **Doteky jara v květinové
a bylinkové zahradě**

Komentovaná prohlídka kostela **Navštívení Panny Marie,
rajského dvora a Škapulířové kaple** s Tomášem Hunčovským
(vstupné 50 Kč, rezervace infocentrum)

Prosecco & Chill Weekend ve Vinárně Pod Věží

Výstava **vzácných historických herbářů** z Jihočeské vědecké
knihovny s odborným výkladem

Prohlídky Peklománie, expozice železnice a Pokladů z diecéze
ZDARMA (Peklománii nutné rezervovat v infocentru)

od 18 hodin

Koncert **OZVĚNY FILMOVÝCH MELODIÍ**
velký orchestr, taneční show,
české i světové filmové hity
(vstupenky v hodnotě 350 Kč k zakoupení
v infocentru nebo
na www.cbsystem.cz)

změna programu vyhrazena

Borovany
město s chutí kultury

17. května
Klášter Borovany
www.borovansko.cz

Velikonoční cesta nejen za králíky

Dopřejte si jarní procházku, která potěší děti i dospělé. Až do 12. dubna ožívá zámecký areál hravou velikonoční cestou po stopách zvířátek. Těšit se můžete na setkání s obřími králíky, ovečkami, beránky i kuřátky.

Putování začíná před klášterem. Mapku a pracovní list si můžete vyzvednout v hlavním průchodu v otevírací době infocentra. Mimo tuto dobu budou k dispozici v obálce před infocentrem, případně můžete využít i jejich podobu zveřejněnou zde ve zpravodaji.

Trasa vás provede klášterním parkem, kde se jaro ukazuje v celé své kráse. Na pěti stanovištích vás čekají otázky s velikonoční tematikou, jejichž správné odpovědi vám postupně odhalí pětimístný kód. Ten pak otevře truhlu v borovanském infocentru, kde na každého luštitelce čeká drobná vtipná odměna.

Trasa je krátká a zvládnou ji i nejmenší děti. Dospělí se pokochají nádhernou jarní květenou zámeckého parku. Při návštěvě kláštera si nenechte ujít ani jarní výstavu ve výstavní síni za infocentrem a návštěvu borůvkové zahrady, která se po loňské proměně a dlouhém zimním spánku probouzí do nové sezóny a láká k závěrečnému posezení.



Martina Lošková

1	2	3	4	5

Výstava Doteky jara v květinové a bylinkové zahradě provoní výstavní síň kláštera

Duben a první polovina května budou ve výstavní síni patřit fotografiím Pavla Chlouby a výtvarnému cyklu klientů Nazaretu Bylinky z nazaretských luhů, hájů a snů. Výstava byla slavnostně zahájena vernisáží v pátek 27. března. Voňavá květinová instalace zahradnice Veroniky Stráské, která vernisáž doplnila, je – jak je krásné rostlin vlastní – pomíjívá, proto s návštěvou výstavy neotálejte a vydejte se na ni co nejdříve.

Fotografie Pavla Chlouby, z nichž dýchá a téměř i voní jaro – to velmi časně i pozdní –, vás zavedou za krásami zeleně Anglie i Nizozemska, provedou ulicemi našeho města a umožní nahlédnout také do autorovy soukromé zahrady. Nevstoupíte prostřednictvím snímků do široké krajiny, ale spíše do její bezprostřední blízkosti: do hnízd prvních krokusů a talovínů, do záplav vlčích máků i barevných moří tulipánů. Výstava nabízí intimní pohledy na květy, jejichž barvy jednou rozzáří slunce a podruhé prohloubí svěží jarní přehánka.

Součástí výstavy je také výtvarný cyklus klientů střediska Nazaret Borovany Bylinky z nazaretských luhů, hájů a snů, který vznikl pod vedením malířky Kateřiny Ašenbrennerové. Originální ilustrace, vytvořené pro letošní nástěnný kalendář, otevírají svět fantazie a představitivosti. Každá bylinka má svou jedinečnou podobu, vlastnosti i osobitý příběh, který jí vtiskl její tvůrce – člověk s hendikepem, jenž do díla promítl vlastní pohled na svět snů, fantazie a naděje.

Ilustrace zároveň nesou symbolické sdělení: že každý člověk, stejně jako rostlina, může růst a rozkvétat navzdory překážkám a že největší síla se skrývá hluboko v nás samých.

Výstava je otevřena od pondělí do pátku od 9 do 12 hodin a od 13 do 16 hodin, ve středu až do 18 hodin. Vstup je volný; výstava je však pojata jako benefiční na podporu střediska Nazaret, které pomáhá lidem s postižením, a každý příspěvek do kasičky je proto vítán. Zájemci si mohou odnést zmiňovaný nástěnný kalendář za zvýhodněnou cenu nebo si pořídit originální snové bylinky či fotografie Pavla Chlouby. Infocentrum je navíc zásobeno keramickými výrobky s jarní tematikou z chráněné dílny Nazaretu, které potěší nejen podporou dobré věci, ale přinesou i kousek jarní atmosféry k vám domů. Celý výtěžek výstavy bude věnován Nazaretu.

Těšíme se na vás!

Martina Lošková

Sociální služby a charitativní organizace

Péče o seniory v ČR

Jaro je časem nových začátků, příležitostí, možností. Cítuji: „duben do všeho vnesl ducha mládí“ (W. Shakespeare). Osobně mám toto roční období z celého roku nejraději, neboť pro mne symbolizuje konec zimní hibernace, znovuprobuzení k pohybu a po zimě, kdy večere připomínají spíše lukulské hody v antickém Říme, i návrat ke zdravějšímu stravování a vůbec celkovému žití. Tento čas je pro mě apelem k nové činnosti a u problematik, které sama vyřešit nedokážu, alespoň impulsem se nad nimi zamyslet. Jestli chcete, pojďte na tuto myšlenkovou túru se mnou.

Demografické bijí na poplach, populace stárne, průměrný věk dožití stoupá k číslům 82 let (ženy), 79 let (muži), zatímco průměrný věk **naděje dožití ve zdraví** je pouhých 60 let. Zároveň ubývá počet ekonomicky aktivních lidí, zvyšuje se nezaměstnanost „mladých dospělých“, mění se struktura rodiny – tyto trendy v dlouhodobějším horizontu můžou mít nedozírné následky nejen v oblasti ekonomické, ale i sociální, psychické. Dle Českého statistického úřadu vzrostl počet seniorů (osob nad 65 let) za posledních 10 let téměř o půl milionu (z 1,6 na 2,2 milionu) – tvoří tedy téměř 1/5 obyvatelstva v ČR. Domovy pro seniory praskají ve švech. Z dostupných statistik vyplývá, že v roce 2024 fungovalo v Česku 525 klasických domovů pro seniory a 420 domovů se zvláštním režimem, které nabízejí cca 80 000 lůžek. Takové kapacity však zásadně nestačí. Na poskytnutí místa totiž v současnosti čeká podle odhadů Centra dlouhodobé péče (CDP) dalších 45 tisíc lidí.

V minulosti byla péče o seniory téměř plně na zodpovědnosti rodiny. Rodina byla široká, nebylo výjimkou soužití i tří generací pod jednou střechou. Roli pečovatelské plnily ženy. Seniori často bydleli na tzv. výminku. Jednalo se buď o místnost či přímo chalupu

přidruženou té původní, kam rodiče odcházeli a přenechali hospodaření na dětech. Ty se musely zavázat, že svým rodičům poskytnou po dobu jejich života naturálie, peníze a postarají se o ně. Společnost se však změnila. Rodina se zmenšila, zúžila se na rodičovský pár a děti. Navíc ženy se staly plnohodnotnými aktérkami na trhu práce, z logiky věci tak časově i logisticky mohou jen stěží osobně obstarávat své rodiče. Zodpovědnost přebírá stát. Vznikají různé sociální pobytové služby – domovy pro seniory, domovy se zvláštním režimem, odlehčovací pobyty... Rodina má tak na výběr, buď se o seniora postarat, či jej svěřit instituci. Naštěstí do této Sophiiny volby vstupují **terénní pečovatelské služby**, díky nimž může senior co nejdéle setrvat v domácím prostředí. Problém nastává v okamžiku, kdy senior z důvodu zhoršeného zdravotního stavu již potřebuje každodenní lékařskou péči. Dotyčný ve spolupráci s rodinou, popř. sociální pracovníci z pečovatelské služby podají žádost do domova pro seniory a čekají... rok někdy i více.

My, pečovatelské a sociální pracovníce můžeme pomoci alespoň drobnou radou – podávat žádosti do pobytových sociálních služeb co nejdříve, nenechávat to „až na později, vždyť babička je ještě s naší pomocí soběstačná“. Ano, teď možná, ale nevíte, co přijde za rok, měsíc, týden... Buďte připraveni včas, případné schválení se dá kdykoli a bez finančních ztrát odmítnout.

Toto žhavé polínko jistě již nějakou dobu pálí a snad instance k tomu kompetentní situaci řeší... My, čtenáři, tuto problematiku jistě nevyřešíme, ale můžeme nad ní například při procházce v přírodě či při barvení velikonočních vajíček porozjímat.

MĚSTO BOROVANY SRDEČNĚ ZVE NA

VÝSTAVU

DOTEKY JARA V KVĚTINOVÉ A BYLINKOVÉ ZAHRADE

VÝSTAVA FOTOGRAFIÍ PAVLA CHLOUBY A VÝTVARNÉHO CYKLU KLIENTŮ NAZARETU

28. BŘEZNA – 17. KVĚTNA 2026

VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA BOROVANY

VÝSTAVA BUDE ZAHÁJENA SLAVNOSTNÍ VERNISÁŽÍ V PÁTEK 27. BŘEZNA OD 18 HODIN

Ledax

Ing. Lenka Rodějová – koordinátorka
pečovatelské služby Ledax
Telefon: 725 342 656,
e-mail: lenka.rodějova@ledax.cz



Rozhovory z Archy se zajímavými hosty o rodině, pečování a sociálních otázkách

Několikrát do roka vám chceme zprostředkovat rozhovory s odborníky, kteří mají co říct k péči o blízké, upozornit na překážky a poradit, jak je překonat. Co všechno pro vás může udělat sociální pracovníce v nemocnici, pokud je váš blízký hospitalizován? Jaká je aktuální situace v domovech pro seniory? Jak probíhá návštěva kaplana v domácím prostředí? V následujících měsících se budeme ptát za vás.



Dnešní téma: O tom, jak zvládnout domácí péči o blízké a neztratit přitom sami sebe.

Většina z nás si přeje zestárnout v klidu doma, obklopeni věcmi, které známe. Jenže co dělat, když síly ubývají a rodina přestává stíhat? O tom, že pečovatelská služba neznamena selhání rodiny nebo „odložení“ blízkého, ale naopak cestu, jak mu dopřát kvalitnější život, jsem si povídala s ředitelkou borovanské pečovatelské služby Archa Monikou Strapkovou.



Monika Strapková,
ředitelka borovanské
pečovatelské služby Archa

Paní ředitelko, kdybychom Archu přirovnali ke skutečné lodi, kdo jsou její pasažéři a kam vlastně plujete? Co je tím bezpečným přístavem, který lidem nabízí?

Naši loď obsluhuje výborná parta patnácti profesionálních námořnic. Na palubě jsou denně od sedmi ráno do sedmi večer. Neustále se učí novým dovednostem a hledají cesty, jak podpořit všech více než 150 pasažérů, kteří se vydali na plavbu s Archou. Chceme, aby každý na palubě vše co nejdéle zvládal sám, nebo jen s malou pomocí. Cíl plavby je jednoduchý: spokojené stáří.

Mnoho lidí má pocit, že zavolat pečovatelskou službu je přiznáním vlastního selhání – že se o rodiče nezvládnou postarat sami. Co byste jim vzkázala?

Požádat o pomoc rozhodně není selhání. Naopak. Je to první krok k tomu, abychom všechno nemuseli vymýšlet sami, abychom péči nastavili správně, vyhnuli se chybám a hlavně zvládli podporu dlouhodobě. Pečovatelská služba může rodinu v mnoha úkonech zaškolit – od polohování a hygieny na lůžku až po nácvik chůze. Nejde jen o to, aby pečující dělal vše správně, ale aby si přitom neničil vlastní zdraví. Pokud se na přímou péči rodina necítí, pomůžeme se vším, co sami nezvládnou. Intenzita se mění podle potřeb; po návratu z nemocnice jezdíme i několikrát denně, a jak se stav seniora zlepšuje, můžeme návštěvy omezovat.

Jižní Čechy jsou krásné, ale pro seniora v odlehlejší části může být i cesta na nákup problémem. V čem je péče ve vašem regionu jiná než například v jiráském městě?

Ve městě to tak nevnímáme, ale v osadách je to patrné. Na nákup, k lékaři či na poštu musíte dojet. Autobus jede brzy ráno a zpět až kolem poledne, navíc lidé s pohybovými obtížemi do něj těžko nastupují. Co se týče kvality péče, klient by rozdíl poznat neměl, ale pro nás je to logistický oříšek. Pečovatelka má mezi domácnostmi i několik kilometrů, během směny neustále nasedá a vysedá z auta. V zimě nás trápí neprotažené cesty, v létě zase davy cyklistů, kteří dopravu zpomalují.

Když zazvoní telefon v Arše, co obvykle slyšíte na druhém konci? Je to praktická prosba, nebo spíše strach v hlase?

Často jde o náhlou změnu: „Máme babičku v nemocnici a za pár dnů ji propouštějí. Dosud byla soběstačná, ale teď už to sama doma nezvládne. Vůbec nevíme, co nás čeká.“

Pečovatelská služba není jen o rozvozu obědů. Děláte intimní práci. Jak vypadá ta chvíle za zavřenými dveřmi, kam veřejnost nevidí?

Je to o všem, co člověk potřebuje, aby mohl zůstat doma a prožívat relativně spokojené dny. Někomu stačí krátká pomoc s pohybem jednou denně, jinému pomůžeme se sprchou dvakrát týdně, aby se ulevilo rodině. K osamělému seniorovi ale docházíme třeba i třikrát

za den. Neexistuje žádná šablona, každá podpora je originál šitý na míru.

Proč je pro seniora tak zásadní pít čaj z oblíbeného hrnku a probouzet se ve vlastní posteli?

Vzpomeňte si, jak se těšíte z dovolené domů na své rituály. Ve stáří je to mnohem intenzivnější. Přestěhovat se z vlastního bytu do sdíleného pokoje v domově pro seniory je obrovský zásah. I když je tam zajištěna péče 24 hodin denně, člověk tam zůstává návštěvníkem. Péče doma je dnes možná i u těžce nemocných, pokud má rodina podporu pečovatelské a terénní zdravotní či hospicové služby.

„Mnoho rodin má strach, že si profesionální péči nemohou dovolit. Je důstojné stáří doma výsadou bohatých, nebo si vaši pomoc může dopřát i běžný důchodce z malé obce?“

Pečovatelská služba aktuálně klienta stojí max. 165 korun za hodinu, domácí zdravotní péče a služba mobilního hospice je hrazena ze zdravotního pojištění. Senior, který potřebuje pomoc druhé osoby, může pobírat příspěvek na péči, který je čtyřstupňový od 1 300 do 27 000 korun měsíčně. Seniorům, kteří mají nízký důchod a nemají přiznaný příspěvek na péči, nabízí různé nadační programy na úhradu péče. Archa spolupracuje s Nadací EP Group a seniorům, kteří péči potřebují a aktuálně na její úhradu nemají prostředky, poskytuje základní péči a obědy zdarma (z příspěvku této nadace).

Od letošního roku možnosti služby rozšiřujete. Co je nového?

Získali jsme prostředky na multidisciplinární tým. Kromě pečovatelů u nás nově najdete fyzioterapeutické poradenství, psychologickou podporu a case management. Dokážeme tak řešit náročné životní situace komplexně a zapojit do pomoci širší okolí seniora.

Možná i vy právě teď řešíte dilema, jak skloubit svůj život s péčí o stárnoucí rodiče. Jak ukazuje příklad jihočeské Archy, cesta existuje. Domov totiž není jen adresa, je to pocit, který se nevytrácí ani s věkem. Pokud cítíte, že vám docházejí síly, nebojte se ozvat odborníkům. Požádat o pomoc totiž není projev slabosti, ale projev lásky k těm, kteří nás kdysi sami učili dělat první krůčky.

Hana Doskočilová

Ameriky na Safari pomohou dobré věci

Srdečně vás zveme na první benefiční sraz amerických vozidel, který se uskuteční 9.5.2026 v Safari Resortu Hluboká u Borovan č.p.26. Výtěžek z tohoto srazu bude věnován pečovatelské službě Archa o.p.s. Borovany. Přijďte se podívat přímo do areálu anebo si vozy prohlédnout při spanilé jízdě. Veškeré informace a plánek trasy jízdy jsou na přiloženém letáčku.

Hana Doskočilová

TERÉNNÍ PEČOVATELSKÁ SLUŽBA – Borůvka, Borovany spolek



Lidská důstojnost je základní hodnotou, která náleží každému člověku. V situacích, kdy lidé potřebují pomoc druhých, je zvláště důležité, aby byla zachována úcta k jejich osobnosti, potřebám i způsobu života.

V Borůvce, Borovany poskytujeme terénní pečovatelskou službu seniorům a lidem s postižením přímo v jejich domácím prostředí. Naším cílem je podporovat klienty v tom, aby mohli zůstat co nejdéle ve svém domově a žít svůj život s potřebnou podporou, respektem a důstojností.

Služby klientům přizpůsobujeme na základě individuální domluvy a konkrétních potřeb. Ve spolupráci s klientem či s rodinou klienta hledáme nejlepší způsob, jak pomoci a ulehčit při péči, aby klient nemusel opustit svůj domov.

Jedná se především o péči o vlastní osobu, pomoc při osobní hygieně, při stravování, dovozy k lékařům či na pravidelné rehabilitace, zprostředkování kontaktu se společenským prostředím, nákupy, úklidy apod.

Služby poskytujeme v Borovanech, v Trhových Svinech, v Ledenicích, ve Strážkovicích, v Suchdole nad Lužnicí a v přilehlých obcích. Neváhejte se na nás obrátit na tel. č.: 732 691 051 nebo e-mail: info@boruvka-borovany.cz. Bližší informace o našich službách najdete také na www.boruvka-borovany.cz.

Samozřejmostí je i bezplatné základní sociální poradenství – informace o sociálních službách a pomoc s vyřízením příspěvků a žádostí.

Tato služba je podpořena z projektu MPSV ČR a z rozpočtu Jihočeského kraje.



Borůvka, Borovany spolek
Monzerová Martina

Rozespívaný Dům s pečovatelskou službou

V DPS Borovany to žije! Začátkem března se v něm sešli jeho obyvatelé u společného stolu a oslavili hudbou Mezinárodní den žen. Lektorka Hanka Doskočilová ze Senior klubu Radost přinesla kytaru a spoustu lidových písniček, nechybělo ani domácí pohoštění a dobrá káva.

Společné muzicírování udělalo velkou radost a zpívali opravdu všichni. Vzpomínalo se hodně na mládí, na dávná sousedská setkávání i na tancovačky. Hodně účastníků si k velké radosti všech vzpomnělo i na některé, dnes už zapomenuté, sloky k lidovým písničkám.

Pro velký úspěch jsme se společně rozhodli tato setkání několikrát ročně opakovat a dveře jsou otevřeny i širší veřejnosti.

Nejbližší „Zpívání pro radost“ bude v úterý 28. dubna v 9:30 hodin ve společenské místnosti DPS Borovany.

Během roku pak sledujte další informace v tomto zpravodaji a také na webu Senior klubu Radost: www.radostborovany.cz

Hana Doskočilová

AMERIKY NA SAFARI

benefiční sraz US cars

9. 5. 2026

**Srdečně Vás zveme na 1. ročník srazu amerických aut
SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BOROVAN 26**

PROGRAM:

- 9:00 nájezd vozidel
- 10:30 zahájení akce
- 11:00 hudební vystoupení
Nikol Votrubová
- 11:45 ukázka vyproštění osob
hasiči Velešín
- 13:00 spanilá jízda
- 14:00 hudební vystoupení
kapela Widle
- 14:30 ukázka hašení oleje
hasiči SŠ Polytechnická
- 15:30 ukázka vyproštění vozidel
Petr Šimánek Assistance
- 16:00 vyhlášení NEJ AUTO srazu
- 17:00 ukončení akce

#AmerikyNaSafari

**Výtěžek z akce bude věnován
na konto pečovatelské služby**

ARCHA Borovany
„doma je doma“

trasa spanilé jízdy:

Safari resort
start - 13:10
návrat - 13:50

**SAFARI
RESORT**
HLUBOKÁ U BOROVAN

**TOURECZ
DETAILING**

NAŠE FARMA
od mládí po stáří

ŠIMÁNEK
Assistance



Hospicovou péči sv. Kleofáše povede Terezie Jenisová

Výběrové řízení na pozici ředitele Hospicové péče sv. Kleofáše je u konce. S radostí bychom vám chtěli oznámit, že od 1. března nastoupila nová ředitelka Terezie Jenisová, kterou vybrala v pečlivém výběrovém řízení pětičlenná komise.

Ve funkci nahradí Irenu Kalnou, která hospic vedla od roku 2019. Terezie Jenisová přináší manažerské dovednosti, zkušenost z vedení města Třeboně, z neziskového sektoru i korporátní práce. Nechybí ji ani znalost naší organizace, od roku 2021 byla předsedkyní správní rady hospice. Dalším benefitem je empatie a chuť se dále vzdělávat.

„Po dobu svého působení na treboňské radnici a později jako předsedkyně správní rady jsem mohla s radostí sledovat, jak hospic roste z malé iniciativy ve stabilní organizaci, která ročně pomáhá desítkám rodin. Chtěla bych navázat na činnost obou svých předchůdkyň. Jejich práce i práce celého týmu si velmi vážím. Nepřicházím měnit věci za každou cenu, ale podpořit to, co je smysluplné a potřebné, a hledat nové možnosti tam, kde mohou být přínosné,“ uvedla nová ředitelka Terezie Jenisová.

Hospicová péče sv. Kleofáše působí na Třeboňsku a Jindřichohradecku již od roku 2013. Poskytuje domácí paliativní péči a tým profesionálů doprovodil již více než 700 rodin, v jejímž středu se ocitl člověk v závěru života.

Petra Pfeiferová

Hospicová péče sv. Kleofáše / www.kleofas.cz



Novým sídlem hospice je objekt bývalých Lesostaveb pod hrází rybníka Svět v Třeboni



Virtuální univerzita třetího věku (VU3V)

Vzdělávání v každém věku pod záštitou ČZU v Praze
Nové středisko v Borovanech

Pro koho je studium určeno?

Osoby v důchodovém věku. Osoby v invalidním důchodu.

Jak studium probíhá?

Společná výuka: 1x za 14 dní v Radosti (senior klubu)

Samostudium: Výukové materiály jsou studentům dostupné online kdykoliv.

Co ke studiu potřebujete?

Chuť se vzdělávat a potkávat se s ostatními.

Pro domácí samostudium je nutný vlastní PC nebo notebook (jiná zařízení nemusí být kompatibilní). Případně můžete využít PC v knihovně nebo v Arše.

Proč se zapojit?

Získáte nové znalosti, smysluplně naplníte svůj volný čas, seznámíte se s novými lidmi.

Po úspěšném ukončení získáte Osvědčení o absolvování.

MÁTE ZÁJEM?

**PŘIJĎTE DO RADOSTI NA NEZÁVAZNOU INFORMAČNÍ SCHŮZKU
VE ČTVRTEK 23. DUBNA OD 17 HODIN.**

Kontaktní osoba: M. Strapková

Telefon/E-mail: 777620952, seniorklub@archaborovany.cz



**ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 149
BOROVANY**



Srdečně vás zveme
na benefiční koncert
na opravu věže

účinkuje
**ORCHESTR
A SBOR
Z RAPŠACHU**

sobota **18. 4. 2026**
od 17 hodin

kostel Navštívení
Panny Marie
Borovany

■ Volnočasové organizace a spolky

Loutkáři slavili divadlem

Jak bylo avizováno v minulém zpravodaji, k příležitosti 70. výročí Loutkářského souboru Jiskra Borovany se ve dnech 14. – 17. března konal Kašpárkův loutkový festival. V rámci festivalu vystoupili dva přespolní soubory, náš soubor a školní soubor ŠOK.

Jako první v sobotu dopoledne vystoupili loutkáři z Třeboně se svou pohádkou Sněhová královna. Severská pohádka z pera Hanse Christiana Andersena byla vskutku netradiční. Třeboňští pro své představení využili jak marionet, tak u nás nepříliš využívaných javajek (loutky ovládané zespodu). Představení bylo také ozvláštněno projekcí, která doplňovala děj. Na představení dorazilo na osmdesát diváků. Odpoledne pak vystoupili loutkáři z Humpolce, ti to k nám měli sice daleko, ale dorazili už ráno, aby viděli představení svých kolegů. Humpolečtí zahráli pohádku Perníková chaloupka, s krásnými dekoracemi stromů a s chaloupkou jako z pravého perníku. Jeníčkovo šplhání na strom a práce s lopatou u pece byla pro nás „profíky“ naprosto bravurní. I na toto představení dorazilo na osmdesát a podle veselých úsměvů lze vytušit, že i spokojených diváků. Zástupcům oběma souborů byly předány pamětní talíře a upomínkové taštičky s pozdravem z Borovan.

V neděli vystoupil domácí soubor Jiskra s pohádkou Čert a Káča. Pro nás téměř nová a hlavně náročná hra. Plně vytiženo bylo šest vodičů, šest mluvičů, jeden zvukař, osvětlovač a inspicient. Jsme rádi, že to i tentokrát s hubatou Káčou dobře dopadlo a hlavně, že i na naši pohádku dorazil téměř plný sál. Jelikož většina z nás členů na pohádkách Jiskry vyrostla a mnoho z nás na ní vodí i své ratolety (a vnoučata), rozhodli jsme se jedno představení věnovat i místním dětem, a proto jsme odehráli ještě jedno představení Čerta a Káči v pondělí pro děti ze školní družiny. Děti skutečně dorazila pěkná tlupa, všechna oddělení. Se sedmi vychovateli dorazilo 115 dětí. Panečku to byl potlesk. Na děti čekali bonbony a krátké



povídání o „loutkárně“. Ze svých pozic na ně také vykoukli všichni loutkáři, jak vodiči z ochozu, tak i mluviči z vany. Věřím, že dětem i jejich dospělému doprovodu se představení líbilo a doufám, že jsme je u nás neviděli naposledy.

Program festivalu pak zakončil školní soubor ŠOK (Šikovní opravdoví kamarádi) se svou pohádkou Ospalý šípkový princ. Nejprve své představení sehrál pro spolužáky z druhých tříd a o hodinu později pro děti ze školky. Všichni diváci napjatě čekali, zda se princ píchne o párátko, zda ježek se zající najdou princeznu Amálku, a všem se nám ulevilo, když princeznin polibek zabral. Jsme rádi, že se do festivalu zapojili i naši nejmladší. Je vidět, že loutkářství má v Borovanech nejen dlouhou minulost, ale především budoucnost.

A na závěr se sluší poděkování. Nejprve všem členům Jiskry, kteří se na festivalu podíleli. Ivaně Hanzalové, Marii Dvořákové, Radku Dvořákově, Karlu Veberovi, Karlu Machtovi, Vlastě Fürstové, Marii Tomáškové, Michalu Fürstovi, Standovi Fürstovi (který viděl všechny hry dvakrát, jelikož souborům pomáhal s obsluhou opony), Pepovi Špulkově, Jardovi Soldánovi, Vašku Radovi (který souborům ochotně pomáhal s technikou), Janě Radové, Veronice Prokešové, Honzovi Kroupovi, Jitce Pilátové, Jirkovi Foltovi (který pomáhal s technikou a zajišťoval prodej vstupenek a permanentek) a Ivanu Frdlíkovi, který s námi strávil celý víkend a obsloužil v „bufíku“ jak ty malé, tak velké

návštěvníky. Velký dík také patří Marii Kroupové, která festivalu věnovala pamětní talíře z chráněné dílny Nazaret v Borovanech.

Velké díky také patří účinkujícím souborům z Třeboně pod vedením Augustina „Gustíka“ Kotila a z Humpolce pod režizérským vedením Samuela Hávy a principálu Vladimíru Hůlovi. Velké poděkování také patří hercům ze ŠOKu, kteří nazkoušeli krásnou pohádku pro své kamarády. A jejich vedoucím Mileně Machtové a Věře Weisfeitové.

A největší a nejdůležitější poděkování patří samozřejmě našim divákům, kteří dorazili v hojném počtu. Moc si vážíme vaší přízně a doufáme, že se především vám náš festival líbil. S mnohými z vás jsme popovídali nejen o současném festivalu, ale také o historii divadla a strávili tak s vámi jeden krásný březnový víkend. Počasí přálo spíše výletům a vy jste i tak dorazili k nám a toho si my moc vážíme. Doufám tedy, že dorazíte také na další naše představení v sobotu 18. dubna od 15 hodin. Máme pro vás připravenou pohádku Kašpárkovo čarování. Bude to poslední představení této sezóny, pak si loutky půjdou odpočinout a my budeme moct vytáhnout maňásky. Už teď vám můžeme slíbit, že se uvidíme třeba v borovanské školce, na Borůvkobraní a borůvkové středě. Tak sledujte náš zpravodaj, ať vám naše představení neutečou. My se na vás totiž budeme MOC těšit.

Za LS Jiskra Jana Průková



Co se děje v našem mateřském centru

S prvními jarními paprsky se jaro probudilo i uprostřed našeho Borovánku!

První březnovou neděli tady totiž rozkvetla hernička fotografickým pozadím, rekvizitami a voňavými květinami! Paní fotografka Šárka Rousková to zde krásně připravila pro focení dětí a rodin. A protože právě v ten den byl svátek žen, tak jsme každou maminku obdarovaly květinou.

Myslím si, že se focení velmi vydařilo, a tak je skoro jistota, že si to na podzim zopakujeme!

Druhou březnovou neděli jsme taktéž využily prostory našeho mateřského centra a tentokrát k workshopu aromaterapie. Od Elišky Staňkové jsme se dozvěděly, jak poznáme kvalitní esenciální oleje, jak je můžeme použít, a hlavně na co. Společně jsme si pak vyrobily směs do koupele na nachlazení a roll-ony a inhalační tyčinky třeba na posílení imunity, na uklidnění nebo na dobrý spánek.

Na konci února se u nás konala přednáška o Moderní výživě dětí s nutriční terapeutkou Terezou Kubešovou. Dozvěděli jsme se nejen o základech stravování, tedy toho, co by mělo na talíři vždy být, ale také spoustu dalších zajímavých informací o stravě sportujících dětí nebo dětí, které právě prochází velkým růstovým vývojem. Že za každých okolností je k pití především voda a džusy či šťávy by měly být jen pro zpestření, že snídaně a svačiny jsou pro děti důležité a mnoho dalšího. Věřím, že byla přednáška pro všechny zúčastněné přínosem.

Druhé pololetí je v plném proudu, tak nás určitě přijďte do Borovánku s vašimi dětmi navštívit i vy! Vítejte nejen maminky, ale i tatínky, prarodiče, tetičky. Zkrátka kohokoliv, kdo má dlouhou chvíli a chce přijít mezi ostatní.

Letní příměstské tábory zaznamenaly podle očekávání velký zájem, poslední termín už je naplněný. Stále máme ale ještě nějaká volná místa v týdnu od 3. 8. – Piráti a pár míst je i v termínu od 27. 7. – Vodní svět. Pokud vám některý z termínů vyhovuje, určitě nám co nejdříve napište.

A co nás čeká v dubnu?

Pro dětičky jsme si opět s paní Marií Průkovou připravily hudební pohádku „Velikonoční beránek“. Konat se bude ve středu 1. 4. od 17:00 do 17:45 v podkroví nad Borovánkem. Cena vstupného je 70 Kč za dítě. Pohádka je vhodná pro malé i větší děti, pro všechny, které se chvíli vydrží soustředit. Pro nejmenší sourozence, kteří ještě chvíli neposedí, a pro jejich rodiče bude v tu samou dobu otevřená hernička, kde můžete na své dítě počkat a vyzvednout si jej po pohádce.



Přednáška o moderní výživě dětí s nutriční terapeutkou Terezou Kubešovou

A jednu akci budeme mít i pro dospělé – Skupinový koučink na téma „Přežívání nestačí, chci cítit, že žiju aneb jak vystoupit ze svého autopilota“. Průvodkyní s bohatými zkušenostmi je Jana Kalačová. Koučink se bude konat ve středu 8. 4. od 17:00 do 19:00 v podkroví nad Borovánkem. Své místo si rezervujte předem na email: kouc.janakalacova@gmail.com

Příměstský tábor s angličtinou

Stejně jako minulý rok si pro vás i letos Eva Balounová, lektorka hravé angličtiny, připravila příměstské tábory s angličtinou, tentokrát však celodenní, což mnozí z vás jistě ocení. Jsou pro malou skupinku dětí od 4 do 8 let a uskuteční se podle zájmu. Pro více informací a přihlašování pište na email: eva@balounova.cz

Přeji vám příjemné jarní dny a hezké Velikonoce!

Eliška Šulistová

721 457 554 sms/whatsapp, mcborovanek@borovany-cb.cz



Aromaterapeutický workshop s Eliškou Staňkovou



Fotografka Šárka Rousková připravila voňavou jarní scénu a vyfotila krásné portréty přihlášených

Loutkářský soubor Jiskra
Borovany Vás srdečně zve na
pohádku

Kašpárkovo čarování



V SOBOTU
18. dubna
od 15:00

V borovanské
hasičárně

Vstupné 40 Kč

MC BOROVÁNEK A MŠ BOROVANY
VE SPOLUPRÁCI S MĚSTEM BOROVANY
POŘÁDÁ:



LETNÍ PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR 2026

PRO DĚTI 4 - 6 LET (PŘEDŠKOLÁCI)
MLADŠÍ DĚTI PO DOMLUVĚ

PODMÍNKY PRO PŘIJETÍ JSOU:
BEZPROBLÉMOVÉ POUŽÍVÁNÍ WC,
SAMOSTATNOST PŘI JÍDLĚ A DALŠÍCH
ČINNOSTECH, KOMUNIKACE - DÍTĚ SI ZVLÁDNE
ŘÍCT CO POTŘEBUJE

27.7. - 31.7. VODNÍ SVĚT
3.8. - 7.8. PIRÁTI
10.8. - 14.8. VESMÍR

OD 07:30 DO 15:30
2200,-/DÍTĚ

MÍSTO KONÁNÍ: ODLOUČENÉ PRACOVNÍŠTĚ
MŠ BOROVANY - PETRA Z LINDY 147

Přihlašujte se na email: mcborovanekek@borovany-cb.cz
Dotazy můžete psát na tel. 721 457 554

Skupinový koučink

Přežívání nestačí – chci cítit, že žiju (aneb jak vystoupit ze svého autopilota)

Praktické skupinové koučování, které Ti pomůže poznat, kdy jedeš na autopilota – a jak znovu cítit radost, přítomnost a živost. Pomocí jednoduchých cvičení, reflexí a vizualizací objevíš, co Tě drží ve „zrychleném režimu“ a jak se vědomě vracet k sobě.



JANA KALAČOVÁ
VAŠE KOUČKA

Koučka a průvodkyně osobním rozvojem. Pomáhá lidem znovuoobjevovat energii, vnitřní rovnováhu a cestu k sobě – s lehkostí a respektem.



WWW.JANAKALACOVA-KOUC.CZ

REZERVUJ SI MÍSTO A DOPŘEJ SI ČAS PRO SEBE

Mateřské centrum Borovánek,
Trocnovská 684, 373 12 Borovany

8.4.2026, 17:00 - 19:00

Jana Kalačová, lektorka - 601 592 699

Registrace nutná
předem na
kouc.janakalacova@gmail.com



PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR S ANGLIČTINOU

20.7. - 24.7.2026

27.7. - 31.7.2026

DENNĚ OD 09:00 DO 15:00

PRO MALOU SKUPINKU DĚTÍ OD 4 DO 8 LET
v MC BOROVÁNEK

CENA 1750,-

KAŽDODENNÍ PROGRAM S ANGLIČTINOU, LEHKÉ
JÍDLO V CENĚ, JEDNODENNÍ VÝLET

Pro podrobnější informace a přihlašování pište
na email: eva@balounova.cz
nebo na tel.: 777 968 308



Novinky ze Svazu postižených civilizačními chorobami



Dobrý den, zdravím všechny, v březnu narozeniny oslavili Černý Jaroslav, Fabiánová Květa, Frejlachová Jaroslava, Fyrbachová Hana, Koubová Jana, Kroutil Jan, Míková Marta, Roubínová Květoslava, Špulková Marie, Toločková Naďa, Židlická Hana. Všem oslavencům přejeme všechno nejlepší, hlavně hodně zdraví.

Pozvánky na plánované zájezdy

3. června plánujeme zájezd do Telče a do Žirovnice, kde si prohlédneme muzeum knoflíků. 17. září pojedeme do Rakouska, tam navštívíme poutní místo MARIAZELL. Na oba zájezdy se již můžete hlásit.

Ohlédnutí a pozvánka na výlet

V březnu jsme byli na výletě hromadnou dopravou v Českém Krumlově. Měli jsme krásné počasí, výlet se jako vždy vydařil. Příští výlet by měl být do Terčína údolí.

*Zegermacherová Marie, předsedkyně
telefonní kontakt 721 184 108*



Český svaz žen v Trhových Svinech pořádá výlet – Horní Rakousko 18. 4.

- » Paneum – komnata zázraků chleba
- » Augustiniánský kanovnícký klášter Sankt Florián
- » Zahradnictví Sandner: káva + sazenice

Enns – procházka jedním z nejstarších měst

Paneum – muzeum chleba, jako základní lidské potraviny. Tato velkolepá zvláštní dřevěná budova ve tvaru bochníku chleba vystavuje přes 1200 exponátů a sbírku 5000 knih. Sběrka představuje historii chleba od jeho počátků až po současnost a jeho cestu od pole do domácností. Expozice vyniká vzácnějšími se exponáty, obrazy, sochami a kuriozitami pekařského řemesla.

Sankt Florián – barokní komplex, který je celkově nově rekonstruovaný a kde vás ohromí krásná barokní štuková výzdoba. V chrámové lodi je pohřben i skladatel A. Brukner.

Zahradnictví Sandner – naproti klášteru, kde se můžete kochat krásnými skleníky nebo můžete zakoupit květiny. Můžeme si dát kávu a dort v zahradní kavárně a ti, co by se chtěli projít, mohou zvolit turistický okruh kolem kláštera. V minulém roce jsme z tohoto výletu přivezli plný autobus sazenic a květin.

Odjezd: 7:30, autobusové nádraží Trhové Sviny

Cena: 590 Kč / osoba

Alena Felendová, telefon 702 039 944

STAROČESKÁ TRADICE

VELIKONOČNÍ SAFARI

od 3. – 6. dubna 2026

Safari ožije velikonoční atmosférou, čeká vás historie a tradice velikonočních svátků

NAŠE FARMA
— a víme, co jíme —

**Bistro Naše Farma vás zve
na velikonoční pochoutky**

Zábava pro dospělé i děti:
tématické tvořivé dílničky,
dle počasí i aktivity se zvířaty,
offroad jízdy.

SAFARI RESORT
Hluboká u Borovan 26,
373 12 Borovany

Tel: + 420 382 222 222
www.safariresort.cz

Ze škol

Mateřská škola Borovany



U nás, u Žabiček, v Montessori třídě...



V uplynulém měsíci jsme měli v Žabičkách opravdu pestrý program a rozhodně jsme nezaháleli, i když počasí by k troše lenosti jistě ještě lákalo. V rámci vzdělávacích aktivit jsme se věnovali tématu lidského těla. Společně jsme si povídali o tom, co je kostra, k čemu slouží a proč je pro naše tělo tak důležitá. Děti také zkoumaly jednotlivé lidské orgány a dozvídaly se, jak funguje lidské tělo jako celek. Nezapomněli jsme ani na téma zdraví, zdravého životního stylu a mluvili jsme také o různých hendikepech a o tom, jak si mohou lidé navzájem pomáhat a být k sobě ohleduplní.

Kromě běžného programu v mateřské škole jsme se zapojili také do řady zajímavých aktivit. Jednou z nich byla návštěva Gladiators Gym, kam si děti přišly zacvičit pod vedením pana Milana Zacha. Po krátké rozsvítky si s panem trenérem vyzkoušely různé pohybové aktivity zaměřené na posílení těla i koordinaci pohybu. Cvičení děti velmi bavilo a odcházely plně nadšené.

Velkou událostí byl také tradiční karneval pořádaný mateřskou školou. Letos byl tematicky zaměřen na zimní olympijské hry. Děti přišly v rozmanitých kostýmech a čekala je řada soutěží, her a sportovních úkolů. Karnevalu se zúčastnilo mnoho dětí i rodičů a celé odpoledne se neslo v duchu radosti, smíchu a dobré nálady.

Paní učitelky z mateřské školy se také vzdělávaly - zúčastnily se kurzu první pomoci. Všichni vnímáme, jak důležité je být připraven pomoci v případě potřeby, a proto byl tento vzdělávací podvečer velmi přínosný a užitečný.

Naši předškoláci také pokračují v trénování bruslení v rámci projektu Děti do bruslí. Součástí programu byla i návštěva olympijské vesnice v Českých Budějovicích, která byla pro děti velkým zážitkem.



Velmi milým zpestřením bylo také společné pečení včelkových cupcakes. Do školky za námi přišly dvě šikovné maminky – cukrářky, Míša Faktorová a Lucka Charvátová. Maminky si celé pečení samy zorganizovaly, dětem vše trpělivě vysvětlily, radily jim a společně s nimi tvořily. Děti si vyzkoušely práci s těstem i zdobení a vznikly krásné a voňavé včeličkové dobroty. Celé dopoledne bylo velmi zábavné a příjemné a my oběma maminkám moc děkujeme za jejich čas, ochotu a skvělý nápad.

Další zajímavou akcí byl výukový program Bezpečný pes. Děti se během něj dozvěděly, jak se správně chovat v přítomnosti psa, jak reagovat v různých situacích a jak předcházet případným nebezpečím.

V mateřské škole jsme rovněž uspořádali den otevřených dveří, během kterého měli rodiče i veřejnost možnost nahlédnout do prostředí školky a seznámit se s našimi aktivitami.

Měsíc jsme zakončili výletem do dětské herny Hřiště bez bot, kde si děti užily spoustu pohybu, her a zábavy. Domů jsme se vraceli příjemně unavení, ale plní krásných zážitků.

Jak je vidět, u Žabiček je stále veselo a každý měsíc přináší nové zkušenosti, poznání i radost ze společně stráveného času.

Třídní učitelky
Mgr. Jana Volná a Mgr. Kateřina Hrušková

Setkání kuchařek nad tématem nového spotřebního koše

Naše paní kuchařky z mateřské školy se nedávno zúčastnily společného setkání, které bylo zaměřeno na spolupráci a sdílení zkušeností při tvorbě jídelníčků podle nového spotřebního koše. Ten je nutné ve školním stravování dodržovat a v blízké budoucnosti nás pravděpodobně čeká jeho zavedení v praxi v podobě celkové revize pravidel školního stravování.

Hlavním cílem setkání bylo především vzájemně se inspirovat, sdílet zkušenosti z praxe a diskutovat o možnostech, jak sestavovat jídelníčky, aby byly v souladu s novými doporučeními a zároveň chutnaly dětem.

Velmi si vážíme toho, že naše pozvání přijal pan Pepa Nemrava, který paním kuchařkám předal mnoho cenných podnětů, inspirace a námětů k dalšímu zamyšlení nad jejich důležitou a zodpovědnou prací ve školním stravování.

Děkujeme všem zúčastněným za příjemnou atmosféru, otevřenou diskusi a inspirativní setkání. Věříme, že získané podněty přispějí k dalšímu zkvalitňování školního stravování v naší mateřské škole.

Mgr. Vít Sumerauer



Oprava kanalizace v areálu Mateřské školy Borovany

V letních měsících letošního roku je plánována rekonstrukce kanalizační přípojky a přilehlých vodovodních šachet v areálu mateřské školy. Důvodem této investice je především dlouhodobě nevyhovující technický stav stávající kanalizace, která je již na hranici své životnosti.

Stávající kanalizační potrubí je v havarijním stavu a vykazuje minimální, místy dokonce žádný spád. Tato skutečnost způsobuje časté provozní problémy, především zpomalování odtoku odpadních vod a opakované nutné zásahy při údržbě. Rekonstrukce je proto nezbytná, aby byl zajištěn spolehlivý a bezpečný provoz technické infrastruktury v areálu školy.

Práce jsou plánovány na letní období, kdy je provoz mateřské školy omezen, aby byl dopad stavebních prací na chod zařízení co nejmenší. Součástí rekonstrukce bude výměna nevyhovujícího kanalizačního potrubí, úprava jeho spádových poměrů a obnova přilehlých vodovodních šachet.

Při přípravě projektu byl kladen důraz také na ochranu zeleně v areálu mateřské školy. Stavební práce budou prováděny s maximální snahou o minimalizaci zásahů do okolní zeleně, zejména vzrostlých stromů. Přesto bude nutné některé stromy, které jsou ve špatném zdravotním stavu nebo kolidují s trasou nové infrastruktury, pokácet.

Po dokončení stavebních prací bude prostor uveden do původního stavu a případně doplněn novou výsadbou. Cílem celé akce je nejen odstranění dlouhodobých technických problémů, ale také zajištění bezpečného a kvalitního zázemí pro děti i zaměstnance mateřské školy.

Mgr. Vít Sumerauer



TVOŘENÍ S PETROU

JARNÍ ZAHŘÁDKA

ÚTERÝ
14. DUBNA
16:30 HODIN



VEZMĚTE S SEBOU VNOUČATA A PŘIJĎTE SI
VYROBIT ZAHŘÁDKU ZE SKOŘÁPEK PISTÁCIÍ.

POPLATEK NA MATERIÁL: 30 Kč

Hlaste se na tel. 792 372 218
nebo na e-mail: seniorklub@archaborovany.cz

V SENIOR KLUBU RADOST
ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 149, BOROVANY



www.radostborovany.cz

Základní škola Borovany



Školní psycholog/školní psycholožka – Základní škola Borovany

Základní škola Borovany přijme od 1. 9. 2026 školního psychologa/školní psycholožku. Požadujeme ukončené vysokoškolské magisterské studium v oboru psychologie. Pro další informace kontaktujte ředitelství školy (reditel@zsbo.cz, tel.: 387 932 110).

Školní speciální pedagog – Základní škola Borovany

Základní škola Borovany přijme od 1. 9. 2026 školního speciálního pedagoga. Požadujeme ukončené vysokoškolské magisterské studium v oboru speciální pedagogiky. Pro další informace kontaktujte ředitelství školy (reditel@zsbo.cz, tel.: 387 932 110).

Listování ve škole: knihy ožily přímo před očima žáků

Ve čtvrtek 19. 2. proběhlo na naší škole scénické čtení LiSTOVÁní, které zábavnou formou propojuje literaturu a divadlo. Herci představují knihy tak, aby děti vtáhli do děje, pobavili je a zároveň jim přiblížili svět čtení. Během čtyř vystoupení se vystřídala celá škola.

1. a 2. třídy se setkaly s knihou Bertík a čmuchadlo – milým příběhem o chlapci a jeho neobyčejném psím kamarádovi, který dokáže vyčmúchat i to, co ostatní nevidí. 3., 4. a 5. třídy viděly dobrodružnou knihu Ztraceni v čase, jejíž děj se odehrává přímo v Borovanech. Herci byli nadšení, že ji po mnoha letech mohou hrát právě ve městě, kde je příběh situován. 2. stupeň zhlédl silný a emotivní příběh Život k sežrání, který se věnuje dospívání, hledání sebe sama a překonávání životních překážek.

Vystoupili herci Lukáš Hejlík, Alan Novotný a Petra Bučková. Lukáš Hejlík je zakladatelem projektu LiSTOVÁní a dlouhodobě se věnuje popularizaci čtení po celé republice. Alan Novotný je zkušený divadelní herec známý svým energickým a komediálním projevem. Petra Bučková působí v divadle i televizi a do představení vnáší výraznou emotivní a hereckou hloubku. Společně vytvořili živé, zábavné a poutavé vystoupení, které děti naprosto strhlo.

Podle zpětné vazby byly děti nadšené a přály by si Listování znovu zažít – a to je ta nejlepší vizitka celého dne.

Michaela Pešková



Lyžařský kurz 2026

Naši žáci sedmých tříd se zúčastnili lyžařského výcvikového kurzu v termínu od 22. 2. 2026 do 27. 2. 2026 v Železné Rudě. Rodinný penzion Lucie, který se nachází v těsné blízkosti vleku Weissova louka, nám opět poskytl skvělé zázemí a výbornou kuchyni.

Začátek týdne nás přivítal deštivým počasím. I přesto jsme v pondělí odpoledne vyrazili na svah, abychom vyzkoušeli první kroky na lyžích. Od úterý nás provázelo velmi teplé počasí, které bylo na únor poměrně nezvyklé. Přesto byly sjezdovky velmi dobře upravené a poskytovaly skvělé podmínky pro výuku lyžování.

První den jsme využili blízkosti vleku Weissova louka, kde probíhal výcvik začátečnicků i pokročilých lyžařů. V dalších dnech jsme využívali kyvadlovou dopravu a dojížděli jsme do lyžařského areálu Alp-louka. Ve čtvrtek jsem s družstvem číslo jedna vyrazila na Špičák, abychom vyzkoušeli náročnější sjezdovky, které všichni zvládli na výbornou. Postupně se všichni lyžaři zdokonalovali a na konci týdne všichni projeli slalomovou dráhu na jedničku.

Kromě lyžování jsme si užili také společné aktivity. Nechyběla vycházka na Pancíř

ani výlet k Černému jezeru, kde jsme si mohli vychutnat krásu šumavské přírody. Večery jsme v penzionu trávili při přednáškách, filmovém večeru nebo při oblíbeném „pub“ kvízu připraveném paní učitelkou Adamcovou, který prověřil naše znalosti z různých oblastí.

Na závěr kurzu proběhlo tradiční vyhodnocení, při kterém si každý lyžař odvezl malou cenu. Poslední večer jsme zakončili

diskotékou, kde si každý mohl vybrat svoji oblíbenou písničku a užít si skvělou atmosféru.

Poděkování patří všem lyžařům za skvěle prožitý týden a také kolegům Haně Adamcové, Tomáši Hermannovi a Daně Dražanové za jejich obětavou práci při výuce lyžování.

Mgr. Petra Beňová



Recitátoři druhého a třetího ročníku ukázali své schopnosti

V úterý 10. března proběhla recitační soutěž určená pro žáky 2. a 3. tříd. Děti měly možnost sdílet slovní umění s publikem, které tvořili jejich spolužáci. Čekal je tak zajímavý kulturní zážitek, jelikož básně byly velmi různorodé. Porota měla těžké rozhodování, ale nakonec vybrala v každé kategorii vítěze.

V kategorii 2. tříd obsadili třetí místo Lukášová Adéla z 2. C, Janoušek Jan z 2. B a Špetlákova Lada z 2. B. Druhé místo obsadili Vondra Lukáš z 2. B a Psohlavcová Karolína z 2. A. Vítězkami kategorie se staly Marková Sára z 2. B a Bláhová Karolína z 2. A.

V kategorii 3. tříd se na třetím místě umístili Vojtěch Tutka z 3. A a Bartizalová Beata z 3. B. Druhé místo obsadili Pašková Natálie z 3. A a Pojsl Martin z 3. B. Vítězi kategorie se stali Juříčková Rozálie z 3. A a Franěk Adam z 3. B.

Všem soutěžícím blahopřejeme k pěkným výkonům, děkujeme za účast a reprezentaci tříd.

Denisa Skálová



Školní družina hledá SUPERSTAR

Dne 20. února se v naší družině opět uskutečnila oblíbená pěvecká soutěž Superstar, která se již tradičně těší velkému zájmu. Svůj talent přišly předvést děti z družiny i školního klubu.

Soutěž proběhla v sále ZUŠ Borovany za pěveckého doprovodu pana učitele Richarda Ochozky, kterému patří velké poděkování za hudební spolupráci. Poděkování si zaslouží také paní učitelka Bc. Lucie Kolářové za milé a profesionální moderování celé akce i za cenné rady porotě.

Všichni soutěžící předvedli obdivuhodné výkony. Bylo vidět, že si na svých vystoupeních dali záležet a zpívali s nadšením i odvahou. Rozhodování poroty proto nebylo vůbec jednoduché, protože každý z účastníků byl něčím výjimečný.

Děkujeme všem dětem za krásnou atmosféru a těšíme se na další ročník této oblíbené soutěže.

Družina pro rok 2026 vyhlásila absolutního vítěze soutěže, kterým se stal Eliáš Zahradník z 5.C.

*Za tým vychovatelů
Dvořáková Sára*

Výsledky soutěže:

Absolutní vítěz Zahradník Eliáš
Skokan roku Čermák Ondřej
Objev roku Ebenhöh Lukáš

1. ročník

1.místo Ebenhöh Lukáš
2.místo Pilátová Olivie

2. ročník

1. místo Šulistová Sofie
2. místo Apfelthalerová Sandra
3. místo Kahudová Olivie
4. místo Marková Ludmila

3. ročník

1. místo Lísalová Tereza
2. místo Holubová Agáta
3. místo Trnková Magdalena
4. místo Bartizalová Beata

4. ročník

1. místo Pitrová Agáta
2. místo Čermák Ondřej
3. místo Kubičková Adéla
4. místo Čutková Valerie

5. ročník

1. místo Zahradník Eliáš
2. místo Nýdlová Ela
3. místo Růžicková Marie



Zleva: Zahradník Eliáš (absolutní vítěz), Čermák Ondřej (skokan roku) a Ebenhöh Lukáš (objev roku)

Workshop s Klárou Smolíkovou: Komiks oživil Divadelní klub v Borovanech

Žáci 8. ročníků a 9. A se v úterý 10. března zúčastnili inspirativního komiksového workshopu s Klárou Smolíkovou, známou českou spisovatelkou, publicistkou a komiksovou scénáristkou. Setkání proběhlo v příjemném prostředí Divadelního klubu v Borovanech a už od prvních minut bylo jasné, že děti čeká něco výjimečného.

Klára Smolíková je autorkou mnoha oblíbených knih a komiksů pro děti i mládež. Její tvorba zahrnuje například tituly S Komenským do komiksu, Vynálezce Alva, Na hradě Bradě, Mluvíme v bublinách nebo Morčata v akci. Pravidelně spolupracuje s ilustrátory, vede workshopy po celé republice a její programy pro školy jsou známé tím, že propojují kreativitu, humor a skutečné autorské postupy.

Během workshopu se žáci dozvěděli, jak vzniká komiksový scénář, jak pracovat s obrazem a textem, jak vystavět pointu a jaké triky používají profesionální

tvůrci. Nechyběly ani praktické úkoly — děti si vyzkoušely tvorbu vlastních panelů a rychle zjistily, že komiks není jen kreslení, ale hlavně vyprávění příběhu. Atmosféra byla po celou dobu velmi živá a nadšená. Mnozí odcházeli s pocitem, že komiks je skvělý způsob, jak vyjádřit vlastní nápady a fantazii.

Zajímavostí je, že z workshopu proběhl i živý vstup do vysílání Českého rozhlasu České Budějovice, který přiblížil atmosféru akce posluchačům v celém kraji.

Na závěr patří velké poděkování Knihovně Augustina Dubenského v Borovanech, která workshop zorganizovala a dlouhodobě podporuje čtenářství i kreativní projekty pro děti. Díky její spolupráci mohli žáci zažít setkání s autorkou, jež dokáže svět knih a komiksů přiblížit opravdu poutavě.

Michaela Pešková



ZUŠ Borovany

Síla hudby v životě lidí



Zobcový kvartet ve složení E. Oesterreicher, L. Hoffelnerová, S. Razimová a E. Strapková se svými vyučujícími L. Kolářovou a R. Ochozkou

Hudba hraje v životě každého člověka už od malička důležitou roli a je důležité, jaká hudba na dítě působí. Je prokázáno, že na dítě má vliv již hudba slyšená před narozením a později na světě na stejnou hudbu, kterou slyšelo v bříšku, reaguje jako na známý vjem. My v základní umělecké škole se setkáváme již s dětmi většími, ale hudba je formuje dále. Psycholog František Sedlák radil z pedagogického pohledu mezi nejpodstatnější funkce hudby funkci estetickou (poznávání krásy a preference), výchovnou (vedení k morálnímu a etickým hodnotám), poznávací (vnímání a poznávání okolního světa) a léčivou. V tomto ohledu můžeme odkázat na muzikoterapeutické techniky. Hudební projevy se začleňují již běžně do léčení příznaků nemocí emočního

charakteru v oblasti psychoterapie. Avšak zpěv, poslech živé hudby a hudební činnosti mohou vykonávat i preventivní funkci v ochraně lidské psychiky; například uklidňovat, předcházet emoční deprivaci a navozovat duševní pohodu. F. Sedlák rovněž prokázal pozitivní vliv zpěvu na emoční rozpoložení dětí. Hudební pedagog by měl tedy klást důraz na vhodný výběr hudebních aktivit podporující pozitivní vliv na psychický a tělesný vývoj žáků a být si vědom možností působení hudby na city žáka.

Jsme proto rádi, že můžeme být součástí komplexního rozvoje žáků, kteří jsou nám svěřeni, a podle možností si navzájem předávat zkušenosti, radost ze hry a další benefity, kterými na nás hudba působí. Budeme rádi, když si naše muzikanty přijdete poslechnout a podpořit na některé z hudebních vystoupení, která najdete na stránkách a nástěnkách ZUŠ. V dubnu například proběhnou poslední představení Lumpíčka a rošťandy připraveného Operkovým studiem Zuzany Kavalík-Zaimlové.

Své úspěchy slaví také naše flétnové kvarteto ve složení E. Oesterreicher, L. Hoffelnerová, S. Razimová a E. Strapková, které pod vedením učitelů L. Kolářové a R. Ochozky předvedlo v okresním kole velmi pěkný a muzikální výkon. Porota jejich vystoupení ocenila 1. místem, z čehož máme velkou radost a celému kvartetu i jejich pedagogům srdečně gratulujeme.

Jiří Tröstl



Z osad

Hasičský ples v Hluboké u Borovan

V sobotu 14. března 2026 sbor SDH Hluboká u Borovan uspořádal hasičský ples. K tanci a poslechu hrála kapela Letáci, která se starala o skvělou atmosféru po celý večer. Součástí plesu byla i bohatá tombola. Za přípravu a organizaci plesu patří poděkování především členům sboru. Děkujeme také všem zúčastněným za podporu a za věcné dary do tomboly, především firmám a místním podnikatelům z našeho okolí, kterými jsou: Město Borovany, Beton Hronek s.r.o., ZOD Borovany, Rehabilitace Borovany s.r.o., ASB Grünland s.r.o., HR Technik s.r.o., Marius Pedersen a.s., Chovatelské potřeby Sýmalka, Domácí potřeby Petr Vopelka, VMK Truhlářství, Rodinné pekařství MPM s.r.o., Hotel Alf, Kvítkonáštví – Petra Baštýřová, Stavebniny Sviták s.r.o., Rybářství Nové Hradky a.s., Doppler CZ spol. s.r.o., Auto Pavel, s.r.o., Lihovar Anton Kaapl s.r.o., Jatka Lišov - Petr Číhal s.r.o., Jílovický pivovar, s.r.o., Kominictví Vyhánělek, Chilly Lady – Lucie Faktorová, Hostinec Na Návsí – Hluboká u Borovan, LB Cemix, s.r.o., Papírnictví Hračky Borovany, Slach CZ s.r.o., Stavebniny DEK a.s. Děkujeme všem za podporu.

Za SDH Hluboká u Borovan Hana Choutková



Masopust v Hluboké u Borovan

První únorová sobota letošního roku byla v Hluboké u Borovan ve znamení masopustního veselí. Z místní hospůdky vyšla v brzkých ranních hodinách koleda ke kapličky a místnímu pomníku padlých, kde udělala tichá kolečka a uctila jejich památku. Poté se koledníci za doprovodu muzikantů a masek vydali na cestu po naší malé vesničce. Chodili dům od domu a byli vřele vítáni a pohoštěni. K pěknému masopustu přispělo i hezké slunečné počasí. Letošní rok koledníci vyšli s úplně novými klobouky, protože ty staré byly za léta používání opotřebované. Jejich výroba je nejen časově, ale i co se týká šikovnosti náročná, proto se s výrobou začínalo již v loňském roce. Večer pokračovala zábava v místním pohostinství, kde nechybělo také symbolické pohřbívání Masopusta, při kterém nám hrála kapela K – Club. I zde nebyla nouze o pěkné kostýmy. Velké poděkování patří koledníkům, kapele, a také maskám. Především bych chtěla poděkovat občanům naší vesnice, kteří tuto několikaleťtou tradici podporují, a také městu Borovany za finanční příspěvek.

*Za SDH Hluboká u Borovan
Hana Choutková*



Jarní akce v Radosticích

Po oteplení, kdy již nehrozily větší mrazy, jsme se 9. března odpoledne sešli v Radosticích na návsi a společnými silami jsme se pustili do pravidelného ošetření hortenzií, které nám doplňují lipovou alej a ohraničují náves. I díky pěknému slunečnému počasí se nás sešlo na návsi 13, a práce nám tak šla dobře od ruky. Krátce jsme si připomněli, jak hortenzie na léto připravit, jak je prosvětlit a ostříhat. Průběžně se stříháním jsme záhon hortenzií propleli, a připravili jej tak na mulčování. Abychom ztížili plevelu jeho prorůstání, a zároveň i ochránili záhon před prosycháním, poctivě jsme jej mulčovací kůrou zamulčovali. Protože bylo během hodinky hotovo, mohli jsme po zbytek odpoledne zůstat na návsi. Poseděli jsme u malé svačinky a pokračovali v družné pohodě, která vládla celé odpoledne. Chtěl bych poděkovat všem, kdo na hortenzie přišli. Děkuji za vaši pomoc, za pěkný společný čas.

V loňském roce se během jara především na silnici kolem rybníku Hnětilák objevilo mnoho žab. Žáby procházely kolem Radostického potoka a přes silnici se sebevražedně vydávaly pářit se a klást vajíčka do Hnětiláku. Abychom omezili úmrť žab přecházejících silnici, připravili jsme se

ve spolupráci s AOPK a městem Borovany na letošní migraci obojživelníků. V sobotu 14. března jsme se pod vedením p. Bodnára pustili do stavby zábran. Dobrovolníci nejen z řad pořádatelů mysliveckého spolku Radostice-Trocnov se s vervou pustili do vytvoření zábrany s pěti zachytnými body, kam migrující žáby směřují a odkud jsou pak žáby ke Hnětiláku, k břehům s mělkou vodou přes silnici přenášeny.

Další zábrany byly pro ochranu obojživelníků postaveny pod silnicí u skanzenu v Trocnově, okolo Trocnovského potoka, kde migrující obojživelníky směřují zábrany do propustku, kudy mohou projít pod silnicí. V Trocnově tak není nutno obojživelníky přenášet, jen kontrolovat, zda jsou postavené zábrany v pořádku a propustek plní námi požadovaný účel.

Již první dny po postavení zábran ukázaly, že byla jejich stavba správným rozhodnutím. Při ranních a večerních kontrolách zachytných míst u Hnětiláku, bylo vždy nalezeno a bezpečně přes silnici přeneseno několik desítek žab. Zatím nám chtějí přecházet především ropuchy



obecné a skokani hnědí. Očekáváme, že během následujícího měsíce až měsíce a půl budou počty přenášných obojživelníků stoupat, a dobrovolníci budou tak mít s přenosy víc a víc práce.

V týdnu před Velikonocemi se opět sejde-me v Radosticích na návsi, tentokrát si náves slavnostně vyzdobíme. Termín Velikonočního slámování upřesníme podle počasí a pro všechny zájemce jej uvedeme ve WhatsAppové skupině Radostice.

*Za spolek Přátelé Radostic z.s.
Ondřej Nevěřil*



Maškarní karneval v Radosticích

V neděli 8. března se v sále radostického pohostinství odehrál tradiční rodinný maškarní karneval. Sešli se berušky, víly, princezny, baletky, mořská panna, motýlek, želvička, netopýr, pirát, supermani, spidermani, batman, Wednesday, hasiči, kostlivec, fotbalista a různé postavy z pohádek a filmů, celkem téměř 30 dětí s doprovodem. Sál byl celkem zaplněn. Společně jsme si pod vedením včelky Máji zahráli spoustu her, jako třeba „Rybičky, rybičky, rybáři jedou“, dostihy, podlézání laťky, nechybělo tancování ptačího tance, makareny a dalších oblíbených tanečků. Rádění jsme uzavřeli oblíbenou židlovou. A stejně jako v předchozích letech po poslední hře pršely bonbony. Na rozloučenou si každé z dětí odneslo balíček od SDH Radostice, balonek a dospělé ženy papírovou růži k MDŽ. Na zveřejněné fotografii jsou téměř všichni kostýmovaní účastníci. Děkuje všem

organizátorům, dvojici diskžokejů Radkovi a Martinovi, našim hostinským.

V neděli 29. března se uskuteční jarní dílnička, opět pro děti všeho věku.

*Za SDH Radostice Romana Havlová,
jednatelka*





VELIKONOČNÍ ZÁBAVA
SE SKUPINOU SPIRIT JAM
NA ZELENÝ ČTVRTEK
2. DUBNA OD 20:00
RADOSTICE U BOROVAN
SÁL RADOSTICKÉ HOSPŮDKY

radostická hospůdka

V Třebči opět veselo

Masopust přinesl do naší obce smích a dobrou náladu v sobotu dne 21. 2. 2026. Ráno se v místní hospodě sešli koledníci, maškary a muzikanti kapely „Petříkovská muzika“.

V 10.00 hodin se vydali průvodem v čele s Masopustem a koledníky po naší obci, navštívili stavení jedno po druhém. Každému hospodáři koledníci zatočili kolečko a maškary pobavily každého, koho potkaly na vsi nebo v navštívených domech. Tančilo se a zpívalo do večerních hodin a po návštěvě posledního domu se všichni vrátili zpět do hospody, kde pokračovala volná zábava.

Pochování Masopusta probíhalo jako obvykle kolem půlnoci. Imitace rakve na nosítkách, v ní ležící Masopust, plačící vdova, truchlící koledníci, maškary a také farář zaplnili sál, po němž se za doprovodu vážné hudby prošli. Na závěr proběhlo vtipné „kázání“ faráře a pak se prostor opět zaplnil tancujícími příznivci masopustního veselí.

Na přípravě a průběhu masopustu se více či méně podílel velký počet obyvatel naší obce. Každý rok jim na tomto místě děkujeme a jinak je tomu i letos. Díky účinkujícím, díky příznivcům, díky všem za podporu při udržování této hezké tradice.

Za SDH Třebeč Jana Brožková



Ze sportu

Připojte se k 24. ročníku Jízdy pro Růži a užijte si vyjížd'ku květnovou krajinou na kole

Místní skupiny Cyklopoutníci a Šnekolez za podpory města Borovany připravují na sobotu 16. května 2026 již 24. ročník tradiční cyklistické akce „Jízda pro Růži“. V případě nepříznivého počasí je stanoven náhradní termín na 23. května.

Akce si dlouhodobě udržuje svůj osvědčený průběh, na který jsou účastníci zvyklí. Trasa i organizace vycházejí z předchozích ročníků a vede kopcovitým terénem v podhůří Novohradských hor s řadou krásných výhledů do okolní krajiny, která je v květnu snad nejhezčí.

Registrace účastníků proběhne od 8:00 do 8:55 hodin před radnicí v Borovanech. Každý obdrží základní informace k průběhu jízdy a stravenku na občerstvení, které bude zajištěno v restauraci ve sportovní hale v Horní Stropnici. Společný start je naplánován na 9 hodin.

Trasa v délce přibližně 73 km vede po předem stanovené trase se zastávkami ve vybraných obcích, kde účastníci na svůj pamětní list sbírají razítka. Jízdu je možné kdykoliv ukončit podle vlastních časových možností a fyzické kondice.

Organizátoři děkují všem obcím na trase za dlouhodobou podporu akce a zajištění razítkovacích míst. Zvláštní poděkování patří obcím Ledenice, Mladošovice, Jílovice, Petříkov, Olešnice, Horní Stropnice, Kamenná a Čížkrajce. Velmi si ceníme i další iniciativy



24. ročník cyklistické vyjížd'ky „Jízda pro Růži“
start 16. 5. 2026 v 9,00 před radnicí v Borovanech

Trasa jízdy:

Borovany	5 km
Ledenice	10 km
Adamovský rybník	14 km
Petrovice	16 km
Mladošovice	19 km
Kojákovice	21 km
Kramolín	24 km
Jílovice	30 km
Petříkov	35 km
Olešnice	38 km
Buková	44 km
Svěboby	47 km
Horní Stropnice	51 km
Rychnov u N. Hradu	54 km
Kamenná	57 km
trata A: Chvalkov	59 km
Čížkrajce	63 km
Trhové Sviny	68 km
Dvůrec	71 km
Borovany	73 km
trata B: Žumberk	57 km
Klažany	58 km
Mezilestí	61 km
Trhové Sviny	65 km
Dvůrec	70 km
Borovany	73 km

nad rámec zajištění razítkovacích míst, například přípravy drobného občerstvení pro účastníky.

Přejeme všem účastníkům krásnou vyjížd'ku a bezpečný návrat domů. Teď už nezbývá než vyhlížet hezké počasí!

Petr Poláček

Střípky z historie borovanského stolního tenisu

Alespoň „na dálku“ bychom chtěli popřát k pěkným 85. narozeninám bývalému borovanskému hráči stolního tenisu Láďovi Pešlovi. Již před lety se odstěhoval do Českých Budějovic, kde je dosud aktivním hráčem Pedagogu České Budějovice a v okresním přeboru je vůbec nejstarší stolní tenista.

Láďa hrával s dalšími legendami našeho sportu, jako byli Buchtel, Matuška, Bícha, Janošič, později Salák, Turek a další.

Právě Vlastimil Bícha kdysi „útržkovitě“ vzpomínal na staré časy:

„Od fotbalu, který jsem hrával za Borovany, tak ještě ve válečných letech jsem přešel k aktivní hře pingpongu. Hrávali jsme na jevišti v sále na Sýmalce. Když Sýmalka koncem války vyhořela, měli jsme stůl na hru v „holubníku“ nad „malovaným sálem“ v zámku. V šedesátých letech přibýlo více hráčů a účastníci jsme se okresní soutěže, kterou jsme v roce 1964 vyhráli a postoupili do kraje. Pak se již hrávalo v místnosti na fotbalovém hřišti.“

Já osobně jsem získával různá vítězství v turnajích, jako například v roce 1981, kdy jsem byl první na podnikovém turnaji.“

To je něco málo ze vzpomínek Vlasty Bíchy. Pokud získáme nějaké další vzpomínky od Láďi Pešla, rádi je zveřejníme. Možná jediná



zachovaná fotografie bývalého borovanského pingpongového družstva, kde Láďa Pešl je třetí zleva stojící vzadu.

Jiří Janoch

TJ Calofrig Borovany – oddíl stolního tenisu

Rozpis fotbalových soutěží – jaro 2025/2026

AIA OP – muži	EIB OP st.žáci	FIA OP ml.žáci	F2C OS ml.žáci C	HIC OP ml.př. C
		7 + 1	5+1 rozměr hř.	4+1 roz.hř.
So 21. 3. 2026 v 10:00 Bavorovice	Čt 26. 3. 2026 v 17:00 Hrdějovice	Út 24. 3. 2026 v 17:00 Ledenice	Út 24. 3. 2026 v 17:00 Horní Stropnice	Pá 27. 3. 2026 v 16:30 Trhové Sviny
So 28. 3. 2026 v 15:00 Kamenná	Ne 3. 4. 2026 v 17:00 Nové Hodějovice	Út 31. 3. 2026 v 17:00 Nová Věc	Pá 3. 4. 2026 v 16:30 Trhové Sviny	St 1. 4. 2026 v 16:30 JFA
Ne 5. 4. 2026 v 15:30 Rudolfov B	Pá 10. 4. 2026 v 17:00 Srubec	Pá 10. 4. 2026 v 17:00 Horní Stropnice	Čt 9. 4. 2026 v 17:00 Čtyři Dvory	Út 7. 4. 2026 v 16:30 Lišov A
So 11. 4. 2026 v 15:30 Dříteň	Čt 16. 4. 2026 v 17:00 Římov	Út 14. 4. 2026 v 17:00 Nové Hodějovice	So 18. 4. 2026 volno	So 18. 4. 2026 volno
Ne 19. 4. 2026 v 16:00 Čtyři Dvory B hřiště Zliv		St 22. 4. 2026 v 17:00 Mladé	Čt 23. 4. 2026 v 17:00 Nová Ves	Út 21. 4. 2026 v 16:30 Nové Hradky
Ne 26. 4. 2026 v 14:00 Sedlec		Út 28. 4. 2026 v 17:00 Včelná	Út 28. 4. 2026 v 17:00 Včelná	Po 27. 4. 2026 v 16:30 Dobrá Voda
Ne 3. 5. 2026 v 16:30 Lišov B		Út 5. 5. 2026 v 17:00 Srubec	Čt 7. 5. 2026 v 17:00 JFA	Út 5. 5. 2026 v 16:30 Lipí/Dubné
So 9. 5. 2026 v 16:30 Srubec		So 16. 5. 2026 v 11:00 Trhové Sviny	Út 12. 5. 2026 v 16:30 Loko	Pá 15. 5. 2026 v 16:30 Hrdějovice
So 16. 5. 2026 v 17:00 Mokré		Út 19. 5. 2026 v 17:00 Hrdějovice	Po 18. 5. 2026 v 17:00 Srubec	Čt 21. 5. 2026 v 17:00 Boršov
Ne 24. 5. 2026 v 15:00 Trhové Sviny B hřiště Slavče		So 30. 5. 2026 ve 14:00 Nové Hradky	Čt 28. 5. 2026 v 17:00 Dubné A/Lipí	Út 26. 5. 2026 v 16:30 Zliv
So 30. 5. 2026 v 10:15 Žabovřesky		Út 2. 6. 2026 v 17:00 Mokré	Pá 5. 6. 2026 v 16:00 Ledenice	St 3. 6. 2026 v 17:00 Žabovřesky/Olešník hřiště Žabovřesky
Ne 7. 6. 2026 v 16:00 Nemanice		Út 9. 6. 2026 v 17:00 Ledenice	Čt 11. 6. 2026 v 17:00 Horní Stropnice	Út 9. 6. 2026 v 16:30 Trhové Sviny
So 13. 6. 2026 v 17:00 Římov				

Zprávy z plaveckého bazénu

Upozornění pro všechny příznivce rekreačního plavání:

Z důvodu velikonočních svátků bude bazén uzavřen:

3. dubna 2026 – Velký pátek
5. dubna 2026 – Velikonoční neděle
6. dubna 2026 – Velikonoční pondělí

Aqua aerobik a plavání Baby klubu se nekoná:
6. dubna 2026 na Velikonoční pondělí.



Otevírací doba pro veřejnost

Pondělí zavřeno
Úterý 19.00 – 21.00 hod.
Středa 17.00 – 21.00 hod.
Čtvrtek 17.00 – 21.00 hod.
Pátek 17.00 – 21.00 hod.
Sobota 14.00 – 18.00 hod.
Neděle 14.00 – 18.00 hod.

Trhovosvinenská padesátka – dálkový pochod krajinou Trhovosvinenska a okolí

Čtěl bychom vás pozvat na 12. ročník dálkového pochodu, který se uskuteční ve dnech 24. 26. dubna 2026 v Trhových Svinech. Opět připravujeme dvě trasy: 50 km dlouhý pohodový celodenní výlet pro ty, kteří půjdou o rychlosti 3,5 km/hod, a dálkovou trasu dlouhou 100 km, která vás tentokrát zavede na Kleť (1078 m n.m. – nejvyšší horu Blanského lesa) a do okolí Českého Krumlova. Je na každém, jaké tempo zvolí, jestli půjde či poběží.

Trasa 50 km: Start Trhové Sviny - Žižkovo náměstí, Otěvěk, Komařice, Doudleby, Plav, Milíkovice, Holkov, Velešín, Římov, Branišovice, Sedlo, Lniště, cíl Buškův Hamr.

Na krátkou trasu o délce 53 km v loňském roce vystartovalo 462 pochoduujících, z toho 440 dokončilo. Za Borovany došla jako první žena paní Jana Candrová (ročník 1975) s časem 9:57:16 a jako první muž dorazil František Linduška (ročník 1994) s časem 5:29:24 z Hluboké u Borovan. Ten byl s tímto časem i absolutním vítězem ze 462 startujících na krátké trase, ale všem, kteří chodí a dojdou do cíle, patří veliká gratulace.

Necháme se překvapit, kdo z borovanských se letos postaví na start 100 km dlouhé trasy a kam až dokáže dojít, co jeho tělo, nohy a hlava zvládnou. Časový limit je stanoven pro nás hobíky na 36 hodin. Loni to dokázali dva borovanští pan Jan Frantes (ročník 1980) s časem 22:30:58 a pan Josef Svoboda (ročník 1981) s časem 31:04:56. Oběma patří velká gratulace.

Vloni na dlouhé trase vystartovalo celkem 67 pochoduujících. Chodci vyšli v 21 hodin a běžci ve 22 hodin. Do cíle zvládlo dojít 49 účastníků. Nejstarší žena, která došla do cíle, byla paní Ivana

Čahojová (ročník 1964) z Velké Chuchle s časem 28:29:56 a nejstarší muž pan Rostislav Zemek (ročník 1963) ze Starých Hodějovic v čase 27:01:14.

Veškeré informace najdete na stránkách pochodu www.pochod-sviny.cz. Na nově připravených trasách objevíte zcela určitě místa zajímavá a snad i vám neznámá.

*Za organizátory se na vás těší
Jirka Steinbauer a Luboš Marek*



Pozvánka na volejbalový turnaj

Srdečně zveme všechny příznivce odbíjené na tradiční již XLI. Ročník turnaje **O POHÁR MĚSTA BOROVANY MEMORIÁL JANA SOMPEKA MLADŠÍHO**

Turnaj se bude konat 11. dubna 2026 od 8 hodin v tělocvičně Základní školy Borovany. Uzávěrka přihlášek je stanovena na pátek 3. dubna 2026, telefon 775 443 968, e-mail kepmosk@seznam.cz.



*Za pořádající oddíl BuBo
Karel Sompek*



Připravte se na cyklistický závod pro děti

1. května 2026

Přátelé šlapacího kola Borovany srdečně zvou všechny malé i větší cyklisty a jejich rodiny na tradiční Dětský cyklistický závod, který se uskuteční 1. května 2026 v okolí místního koupaliště. Akce je ideální příležitostí k aktivnímu strávení svátečního dne a k podpoře mladých sportovců v pohybu.

Věkové kategorie

Závod je rozdělen do několika kategorií, aby si mohl zazávodit opravdu každý:

- » Chlapci 1.–4. třída
- » Chlapci 5.–9. třída
- » Dívky 1.–4. třída
- » Dívky 5.–9. třída
- » Drobotina – nejmladší účastníci, kteří si vyzkouší speciální zručnostní okruh

Trasa závodu

Hlavní závodní okruh začne u koupaliště, odkud se závodníci vydají po cestě směrem ke spojovací trase mezi Trocnovskou a Budějovickou ulicí. Trasa dále obchází závod COLOP a místní mateřskou školu, aby se následně stočila zpět ke koupališti.

Pro nejmenší účastníky z kategorie *Drobotina* bude připravena bezpečná a hravá zručnostní dráha na parkovišti před koupalištěm.

Program dne

- » Prezentace závodníků: 9:00–9:45
- » Start závodu: 10:00
- » Vyhlášení výsledků: přibližně 20 minut po dojezdu posledního závodníka – na nádvoří zámku

Bezpečnost především

- » Helma povinná pro všechny účastníky.
- » Děti mladší 10 let musí mít doprovod rodiče, což je i skvělá příležitost ke krátké kontrole rodinných kol.

Poděkování

Rádi bychom poděkovali Městu Borovany za dlouhodobou podporu a zázemí, bez kterých by se závod nemohl uskutečnit. Velké díky patří také Kavárně Zámek za podíl na zmrzlinových pohárech pro malé vítěze, které jistě potěší všechny závodníky po sportovním výkonu.

Josef Strapek

Zpráva Tělovýchovné jednoty Calofrig Borovany

DĚTSKÝ SPORTOVNÍ DEN

Dětský den pod záštitou TJ Calofrig Borovany se uskuteční v sobotu 30.5.2026 od 14:00 ve sportovním fotbalovém areálu. Všechny děti a rodiče srdečně zveme. K vyzkoušení bude opět velké portfolio sportovních disciplín všech našich oddílů. Oproti minulému ročníku chystáme několik inovací a věříme, že s nimi budete spokojeni. Vstup pro všechny je zdarma, nečeká vás nic jiného, než příjemná atmosféra a mnoho sportovních zážitků. Těšíme se na vás!

VII. ROČNÍK SPORTOVNÍHO PŘÍMĚSTSKÉHO TÁBORA

Opět v Borovanech pod TJ Calofrig Borovany

Termín: 10. 8. 2026 – 14. 8. 2026

Program denně od 7:30–16:30 hod

Cena: 2000 Kč

Věková kategorie: 7–15 let

Náplň:

TJ Calofrig Borovany v tomto roce opět bude pořádat sportovní příměstský tábor v Borovanech a přilehlém okolí. Hlavní programovou náplní tábora jsou sportovní aktivity v přírodě i na hřišti. Tábor bude v duchu triatlonu, kolektivních sportů a celkové sportovní všestrannosti. Každý den bude zaměřen na jinou aktivitu a budou probíhat soutěže v určitých sportovních disciplínách (běh, fotbal, triatlon, cyklistika, plavání, stolní tenis, bojová umění a další). Do programu bude zařazen celodenní výlet. Obědy, svačina a pitný režim zajištěn. Změna programu tábora vyhrazena.

Stejně jako loni bude pro děti připraveno pokračování i v sobotu 15.8. v podobě dětského borovanského Pražatronu. Na dětském Pražatronu tak mohou děti zúčastnit celotýdenní intenzivní trénink. Podmínkou účasti na příměstském táboře je zvládnutí jízdy na kole a vlastnění kola v dobrém technickém stavu (zvládnutí jízdy v terénu výhodou).

Bližší informace podávám prostřednictvím následujících kontaktů, neváhejte a ozvěte se, než se kapacita naplní.

Kontakt, přihlášky:

Mgr. Bohumír Kratoška, e-mail: bkratoska@zsb-orovany.cz, tel: 608 166 511

BOROVANSKÝ TRIATLON „PRAŽATRON“

TERMÍN: 15.8. 2026

START ZÁVODU Dětské kategorie v 10:00

Dospělí ve 12:00

Bližší informace budou sděleny v předprázdninovém zpravodaji.

Za výkonný výbor TJ Calofrig Borovany
Mgr. Bohumír Kratoška

TJ CALOFRIG BOROVANY
4. ROČNÍK
DĚTSKÝ SPORTOVNÍ DEN



Ve sportovním areálu TJ Calofrig Borovany (fotbalové hřiště a okolí)

V sobotu 30. května 2026 od 14:00 (vstupné zdarma)

Milí rodiče, vezměte své děti za sportem do našeho sportovního areálu, opět si budou moci vyzkoušet, či zkusit v nejrůznějších sportovních disciplínách, jako je FOTBAL, HOKEJ, NOHEJBAL, ATLETIKA, CYKLISTIKA, STOLNÍ TENIS, AIKIDO Za jejich úsilí během celého sportovního odpoledne, je nezapomeneme náležitě odměnit.

Těšíme se na Vás!!!

TROCNOV - AKCE 2026

11. - 12. DUBNA

MISTROVSTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY DOBROVOLNÝCH HASIČŮ

25. DUBNA

HUSITI NA DVORCI | OTEVŘENÍ NOVÉHO NÁVŠTĚVNICKÉHO A VZDĚLÁVACÍHO CENTRA (10:00 - 16:00)

27. DUBNA

SETKÁNÍ MUZEJNÍCH PEDAGOGŮ (8:30 - 15:00)

9. KVĚTNA

WORKSHOP: KOŠÍKÁŘSTVÍ (9:00 - 15:00)

23. KVĚTNA

WORKSHOP: ZPRACOVÁNÍ KÚŽE (9:00 - 15:00)

29. KVĚTNA

TROCNOVSKÉ DIVADELNÍ SLAVNOSTI: PROFESOR NA ZÁLETECH (OD 20:30)

12. ČERVNA

TROCNOVSKÉ DIVADELNÍ SLAVNOSTI: TCHYNĚ NA ZABITÍ (OD 20:30)

13. ČERVNA

VÁLKA A VOJENSTVÍ V DOBĚ JANA ŽIŽKY (10:00 - 18:00)

20. ČERVNA

WORKSHOP: BYLINKY A MÝDLA (9:00 - 15:00)

26. ČERVNA

TROCNOVSKÉ DIVADELNÍ SLAVNOSTI: JAK JE DŮLEŽITÉ MÍTÍ FILIPA (OD 20:30)

4. ČERVENCE

KONCERT SKUPINY OCEÁN (OD 20:00)

11. ČERVENCE

WORKSHOP: STŘEDOVĚKÁ KERAMIKA (9:00 - 15:00)

18. ČERVENCE

VÍTEJ KE STOLU: STŘEDOVĚKÁ GASTRONOMIE (10:00 - 16:00)

25. ČERVENCE

WORKSHOP: PEČENÍ CHLEBA, VAŘENÍ KAŠE (9:00 - 15:00)

8. SRPNA

WORKSHOP: BARVENÍ TEXTILU A MOKRÉ PLSTĚNÍ (9:00 - 15:00)

8. SRPNA

KONCERT SKUPINY NEZMAŘI (OD 20:00)

22. SRPNA

WORKSHOP: DOŽÍNKY, VITÍ VĚNCŮ, ARANŽOVÁNÍ (9:00 - 15:00)

28. SRPNA

TROCNOVSKÉ DIVADELNÍ SLAVNOSTI: KDYŽ SE ZHASNE (OD 20:30)

5. - 6. ZÁŘÍ

TROCNOVSKÉ SLAVNOSTI (OD 10:00)

26. ZÁŘÍ

VESELKA NA DVORCI (10:00 - 16:00)

1. - 3. ŘÍJNA

KONFERENCE MEČ A ČLOVĚK 2: VYBRANÉ KAPITOLY K DĚJINÁM MEČŮ A LIDÍ

28. LISTOPADU

ADVENTNÍ JARMARK (11:00 - 17:00)

Ze Zoo Dvorec

Těšte se na africkou kulturu v klášteře Borovany – výstava „Ozvěny savany – příběhy vryté do dřeva a světla“

Zoologická zahrada Dvorec ve spolupráci s Městem Borovany připravuje jedinečnou výstavu afrického umění.

Výstava vás pozve na fascinující cestu do srdce černého kontinentu, kde se prolíná tradiční africké umění s nezkrocenou krásou divoké přírody.

V první části expozice nahlédnete do hloubky africké spirituality a historie prostřednictvím vzácných artefaktů. Ručně vyřezávané masky, rituální sošky a předměty denní potřeby nejsou jen uměleckými díly, ale také nositeli příběhů, víry a tradic, které formovaly africké komunity po staletí.

Lidský rozměr doplní soubor velkoformátových fotografií, které zachycují Afriku v její nejčistší podobě. Snímky divokých zvířat v jejich přirozeném prostředí vás přenesou doprostřed nekonečných plání. Od majestátního klidu slonů až po dravou dynamiku šelem – každá fotografie je oslavou síly, křehkosti a syrové krásy africké fauny.

Vernisáž výstavy se uskuteční v úterý 26. května od 18 hodin. Těšíme se na vaši návštěvu!

Jana Ambrožová



Den Země v Zoo Dvorec nabídne bohatý program i představení nového maskota

V neděli 26. dubna 2026 se v Zoologické zahradě Dvorec u Borovan uskuteční tradiční Den Země. Akce bude probíhat od 9:00 do 18:00 hodin a připomene důležitost odpovědného přístupu k životnímu prostředí a ochrany přírody.

Návštěvníci se mohou těšit na pestrý program pro děti i dospělé. Připraven bude zahradnický koutek pro malé návštěvníky, komentovaná krmení zvířat i speciální program zaměřený na ochranu přírody a zvířat. Letošní ročník bude výjimečný také slavnostním okamžikem, kdy se poprvé veřejnosti představí nový maskot zoo „Ambík“. Jeho velké odhalení se stane jedním z hlavních bodů programu a slibuje nevšední zážitek především pro nejmenší návštěvníky.

A tím to nekončí! Ambík nezůstane jen u slavnostního představení. Po celý den se bude pohybovat přímo mezi návštěvníky, takže se s ním děti i dospělí budou moci osobně setkat, vyfotit se a užít si s ním spoustu zábavy.

Den Země v Zoo Dvorec je každoročně příležitostí nejen k zábavě, ale i k zamyšlení nad tím, jak každý z nás může přispět k ochraně naší planety. Zoo Dvorec tak chce návštěvníkům ukázat, že udržitelnost není jen pojem, ale závazek nás všech.

Homolová Denisa



MAS Sdružení Růže

MAS Sdružení Růže podpořila mladé talenty

Ve středu 5. března 2026 se v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech uskutečnil již 7. ročník slavnostního oceňování talentovaných dětí a mládeže z regionu MAS Sdružení Růže s názvem Talent v MAS. Akce je každoročně příležitostí představit výjimečné mladé osobnosti, které dosahují úspěchů v různých oblastech a reprezentují svůj region.

Událost se konala pod záštitou hejtmána Jihočeského kraje MUDr. Martina Kuby a Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Finančně ji podpořil Jihočeský kraj, Mikroregion Sdružení Růže i jednotlivé obce regionu. Organizátoři všem partnerům a sponzorům za jejich podporu srdečně děkují.

Poděkování patří také hlavním organizátorům akce – předsedovi MAS Sdružení Růže Michalu Jarolímkovi a manažerce MAS Sdružení Růže Ing. Magdaléně Chytrové. Slavnostního odpoledne se zúčastnili také významní hosté, mimo jiné náměstek hejtmána Jihočeského kraje a starosta města



Trhové Sviny David Štojdl či předseda Krajské sítě místních akčních skupin Jihočeského kraje Tomáš Novák.

V letošním ročníku MAS Sdružení Růže ocenila celkem 26 jednotlivců, 2 dua a 4 kolektivy. Nominovaní byli rozděleni do několika tematických kategorií – sportovní, umělecké, přírodovědné, humanitní a ostatní. Nejpočetnější zastoupení měly tradičně oblasti sportu a umění.

Slavnostním odpolednem provázela moderátorka Kateřina Hálová. Všichni ocenění si odnesli skleněnou trofej vyrobenou v Borovanech, tradiční jílovický perník, diplom a také finanční odměnu – 2 000 Kč pro jednotlivce a 5 000 Kč pro kolektivy, která má podpořit jejich další rozvoj a činnost. Ceny předávali starostky a starostové obcí regionu Sdružení Růže.

Ing. Magdalena Chytrová, manažerka MAS Sdružení Růže

Šetřete i vydělávejte sdílením elektřiny v ENERKOMu Růže

Máte velké účty za elektřinu? Nebo elektřinu vyrábíte? Zapojte se do sdílení elektřiny!

- Přidat se mohou domácnosti i organizace** – firmy, obce, spolky i neziskovky. Náš chytrý systém automaticky a co neefektivněji propojuje členy a přináší úspory.
- Žádná překvapení:** Ceny jsou domluvené předem a drží se dlouhodobě. Výrobce dostane 1,- Kč/kWh (bez DPH). Odběratel zaplatí 1,60 Kč/kWh (bez DPH).
- Nejsme obchodníci, jsme společenství** - nikdo netáhá za kratší konec

Jak to funguje

1. Stanete se členem společenství (členství ve spolku je bezplatné).
2. Zaregistrujete se ke sdílení - vyplníte údaje o svém odběrném nebo výrobním místě.
3. Náš systém pomocí algoritmu napájí výrobu a odběrá místa, vyhodnocuje sdílení.
4. Za každý měsíc uděláme vyúčtování a připravíme faktury.

Proč do toho jít

Odběratel:

- Ušetří na ceně elektřiny
- Nemusí investovat do vlastní výroby

Výrobce:

- Lepší využití přebytků „v regionu“ místo jejich odtoku do sítě
- Nastavení, papírování a vyúčtování zajišťujeme my

MÁTE DALŠÍ OTÁZKY? RÁDI JE ZODPOVÍME

728 889 616
608 608 334

enerkom@enerkom-ruze.cz
<https://www.enerkom-ruze.cz>

PENÍZE ZA ENERGIE POD KONTROLOU

Nezávislé poradenství zdarma. Pomáháme lidem, ne obchodníkům.

Máte vysoké účty za energie, nejasné vyúčtování nebo přemýšlíte o úsporách? Pomůžeme vám srozumitelně a krok za krokem.

Co pro vás zajistíme:

- **Kontrolu faktur a vyúčtování energií** – zjistíme, co a proč platíte.
- **Posouzení stavu budovy** – orientační výpočet tepelné ztráty.
- **Návrh úsporných opatření** – zateplení, výměna zdroje tepla, fotovoltaika, ohřev vody aj.
- **Srovnání „před a po“** – kolik můžete ušetřit v praxi.
- **Dotací poradenství** – poradíme, jak využít dotace a další zdroje.
- **Sdílení elektřiny** – vysvětlíme a pomůžeme zařídit - poradíme, jak může sdílení elektřiny fungovat a pomůžeme vám s nastavením krok za krokem.

2 kontaktní místa v Trhových Svinech:

- MAS Sdružení Růže, Budovatelská 1009 - 2.patro (nad úřadem práce) **úterý 12:00 - 16:00**
- Centrum komunitních aktivit (CKA) Nábřeží Svat. Čecha 664 (budova polikliniky) **středa 12:00 - 16:00**

Kontakt:

Jaroslav Zeman - 602 468 377
Adéla Pixová - 774 743 470
Magdalena Chytrová - 608 608 334



N reality - České Budějovice

Chcete prodat byt, dům nebo pozemek?

Možná pro něj máme kupce.

Pomáháme majitelům s bezpečným a výhodným prodejem nemovitostí. Zajistíme kompletní realitní servis včetně právních služeb.

Rádi vám nezávazně poradíme s cenou i možnostmi prodeje.

Bc. Tereza Nováková

+420 728 892 109

Květa Nováková

+420 776 121 696



Putování po Černé Hoře

Poznej to nejlepší z této země!

1.7. - 8. 7. 2026

PROGRAM:

- 1.7. Přejezd na jih Chorvatska, Drašnice, Beach hotel, koupání
- 2.7. Žabljak, výlet Crno jezero, nocleh Hol.home vile Calimero
- 3-4.7. NP Durmitor, trasy podle fyzické kondice účastníků
- 5.7. NP Prokletije, večer přejezd, nocleh Central hotel v Budvě
- 6.7. Kotor, prohlídka města, výstup na vyhlídku nad Kotorský záliv
- 7.7. Přejezd na sever Chorvatska, ubytování Hostel Link Lovran, koupání
- 8.7. Přejezd domů

Cena: 14900,- Kč

určeno pro všechny zájemce o přírodu a turistiku od 10 do 100 let

V ceně je doprava velkým autobusem, ubytování, 7x snídaně, 3 x večeře, vstupy

V ceně není zahrnuto: další strava

Podrobné informace budou zaslány po přihlášení

Přihlášování přes: na www.ddmcb.cz

Informace: Hana Korčáková, tel.: 724 094 869



UHLÍ BERÁNEK

v zastřešené hale

BENAP s.r.o.

Jindřichův Hradec

NEJLEVNĚJŠÍ UHLÍ JARO 2026

Hnědé:

Bílina (Ledvice)

kostka, ořech I., ořech II.

Černé:

černá kostka 2,5-8 cm

koks II.

Kovářské

Brikety německé:

Rekord 4" 10 - 11 cm

Rekord 2" 5 - 6 cm

Denně prodej a objednávky:

J. Hradec, Jarošovská 1339/II

Po - Pá 7.00 - 15.00 hod.

Brikety dřevěné:

balení 25 kg

Doprava nad 20q ZDARMA

384 321 288

777 321 288

www.uhliberanek.cz

**SKLÁDÁNÍ PÁSOVÝM
DOPRAVNÍKEM**

BYDLÍM TADY S VÁMI

Margita Štejskalová

777 087 565

ZPROSTŘEDKUJI PRODEJ VAŠÍ NEMOVITOSTI
16 LET V OBORU
WWW.MARGITASTEJSKALOVA.CZ

UHELNÉ SKLADY BORŠOV NAD VLTAVOU

**JARNÍ CENY PALIV
od 1. 4. do 30. 6. 2026**

Nabízíme sortiment a služby:

- hnědé a černé uhlí, brikety, koks
- složení uhlí pásovým dopravníkem
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky, okrasné kačírky
- kompostová zemina, mulčovací kůra
- doprava sklápěč a kontejner 5 tun

**NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA
složení uhlí pásovým dopravníkem**

☎ **387 250 500, 602 409 441** ☎

Otevírací doba a rozvoz

Po - Pá 7.00 - 15.30 hod.

www.uhloterm.cz

Nabízíme práci v účetní a daňové společnosti Lauer s.r.o.

Jsmo zavedená rodinná daňová a účetní kancelář s dlouhodobými klienty a osobním přístupem. Do našeho kolektivu hledáme pečlivou a spolehlivou účetní / účetního.

Co nabízíme:

- » Práci v malém, přátelském a stabilním kolektivu, bez korporátního tlaku
- » Individuální a lidský přístup
- » Odpovídající finanční ohodnocení
- » Dlouhodobou spolupráci
- » Možnosti stálého vzdělávání

Místo výkonu práce: České Budějovice, Suché Vrbné
Typ úvazku: Hlavní pracovní poměr, případně zkrácený úvazek 6 hodin
Datum nástupu: 1. 6. 2026 případně po domluvě

Náplň práce bude:

- » Kompletní vedení účetnictví a daňové evidence
- » Zpracování DPH
- » Běžná administrativa spojená s účetnictvím
- » Komunikace s klienty a úřady (telefonicky i osobně)
- » Zpracování mezd

Co od Vás očekáváme:

- » SŠ,VŠ vzdělání ekonomického směru, případně gymnázium
- » Praxe na pozici účetní, případně zkušenost z účetní kanceláře
- » Znalost a orientace v daňové a účetní legislativě
- » Samostatnost, pečlivost a zodpovědnost
- » Příjemné vystupování a ochotu komunikovat s klienty
- » Znalost účetního softwaru Pohoda vítána

V případě zájmu nám zašlete svůj životopis na e-mail lauer@lauercb.cz



**REALITNÍ MAKLEŘKY
PRO TUTO OBLAST**
Dana Pivonková
Eliška Pivonková
Tel. 605 187 042
RE/MAX
G8 Reality



**REVIZE A ZKOUŠKY ZDVIHACÍCH ZAŘÍZENÍ.
JEŘÁBY, PRACOVNÍ PLOŠINY,
STAVEBNÍ VÝTAHY.**

**ŠKOLENÍ JEŘÁBNÍKŮ, VAZAČŮ
A OBSLUH PLOŠIN.**

**VEDENÍ ÚČETNICTVÍ, DAŇOVÉ
PORADENSTVÍ, ZPRACOVÁNÍ MEZD**

Tel: 737 440 697, Tel: 387 204 512
e-mail: lauer@lauercb.cz www.lauercb.cz



BETONÁRKA LIŠOV
Prodej betonu, stavebních materiálů, služeb

• Zemní a výkopové práce

• Čerpání betonu na nedostupná místa

• Prodej a rozvoz písků do betonu a malty, kačirků, štěrků všech frakcí

• Kontejnerové služby - možnost zapůjčení



Mobil: +420 777 297 059
Tel.: +420 387 994 584
E-mail: info@betonarka-candrmrk.cz

Letní otevírací doba od 1.4. - 31.10. Zimní otevírací doba

Po - Pá 7:00 - 15:30	Po - Pá 7:00 - 15:00
So 7:00 - 11:00	So Zavřeno

www.betonarka-candrmrk.cz

MOBILNÍ KADEŘNICTVÍ A PEDIKÚRA BLÁHOVÁ

Pedikúra – 400 Kč, pedikúra + lak – 500 Kč,
'pedikúra + gelový lak – 650 Kč, manikúra + lak – 350 Kč,
manikúra + gelový lak – 400 Kč
Od března aplikace akrylových nehtů – 600 Kč
Kadeřnické služby dle domluvy
Služby nabízím a provádím v pohodlí vašeho domova.
Budu se na Vás těšit.

Alena Bláhová (Hanzalová), tel.: 723 862 171

ZAHRADY OUPIC
kompletní realizace zahrad
a mnoho dalších činností v zahradnických pracích
(kvalita a dobrá cena). Tel.: 604 231 577,
www.zahradyoupic.cz



SLEPIČÁŘ.cz

ZDARMA PŘIVEZEME Volejte na **724 049 368**
Červené i barevné kuřice.

Lekce baletu pro děti od 4 let a dospělé

Kde:

Namasté Nikola

sportcentrum Domanín 170
Veškeré informace na stránkách
www.baletni-skolicka-farkotova.cz
nebo na telefonu
+420 731 225 606



AUTOSERVIS

PETR KUBÍČEK

- ▶ AUTOSERVIS
- ▶ DIAGNOSTIKA
- ▶ PNEUSERVIS AUTO+MOTO
- ▶ PŘÍPRAVA NA STK
- ▶ ZAJIŠTĚNÍ STK

TEL.: 773 963 583
TŘEBEČ 77, 373 12 BOROVANY




PILA TŘEBEČ – BROUSKŮV MLÝN

Palivové dřevo – 737 999 960

Truhlářské řezivo

Paletové přřezy

Stavební řezivo

Výkup dřeva

Zakázkový pořez

vlastního dřeva

Sušení řeziva

PO – PÁ

6 – 15.30 h

Kontakt:

Výrobní areál Jihočeské katolické lesy s.r.o.

Třebeč 24, 373 12 Borovany

TEL: 725 046 950,

e-mail: cermak@jckl.cz



Vinárna POD VĚŽÍ

Roman Adamec



Otevřeno:

NEDĚLE A PONDĚLÍ ZAVŘENO

ÚTERÝ – ČTVRTEK 15 – 20 H

PÁTEK – SOBOTA 15 – 22 H

Prodej stáčených i lahvových vín

Posezení, možnost rodinných oslav

Tel.: 724 542 998

Těšíme se na vás!

Zveme Vás na příjemné podvečery strávené
v klidu se sklenkou dobrého vína. Máme
v nabídce výborné zákusky. Venkovní posezení
již bude otevřeno.

**Pronajmu garáž 17 m²,
Hlubocká ul., Borovany.
Kontakt: 777 483 125**

Tattoo studio Lunia
permanentní make-up
VLÁSKOVÉ OBOČÍ
PUDROVÉ OBOČÍ
AQUARELOVÉ RTY
OČNÍ LINKY
TETOVÁNÍ VLASŮ
Dům služeb, Žižkovo nám. 50, Borovany
tel: 773 944 280
www.tattoostudiolunia.cz

POTŘEBY PRO DOMÁCNOST
DROGERIE
BARVY – LAKY
SPOJOVACÍ MATERIÁL

**DOMÁCÍ POTŘEBY
BOROVANY**
(nad supermarketem Trefa)

DROBNÉ ELEKTRO
FARMÁŘSKÉ PRODUKTY
VÝROBA KLÍČŮ
tel. 702 401 837

OTEVŘENO
PO–PÁ 8:00–12:00 13:00–17:00
SO 8:00–11:00

MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná

Celostvůj individuální přístup

* **Masáž LASKAVOSTÍ**

hluboce uvolňující, regeneračně relaxační

* **NOVINKA**

Jemná masáž hlavy + reflexní masáž chodidel

* **ruční Lymfodrenáže**

– aktivace lymfy, detoxikace těla

* **Infrasauna**

* **Psychosomatika**

* **masáže, drenáže, uvolňování bloků**

Vodárenská 160, Borovany, tel.: 734 333 140

MALÍŘSTVÍ

ŘEZÁČ

+420 739 547 667 rezac.mil@post.cz

Nabídka malířských a natěračských prací v bytových i nebytových prostorech včetně přípravných zednických a štukatérských prací. Výběr z široké nabídky strojné i ručně tónovaných barev. Preciznost a předání prostor v čistém stavu je samozřejmostí.

VR Víceek reality

Kupte s důvěrou,
prodejte s úspěchem.



Za svého
páníčka
ručím!



739 093 739



ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



Pavel Koranda

Jílovce 215

Tel.: 608 271 659

kory.pavel1@seznam.cz

P. Svíták
STAVEBNINY

IČ: 606 43 714

STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ
PRODEJNÍ SKLAD:
373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY

STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®
www.stavebninysvitak.cz

TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ

MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačírků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtenými kamiony
- Hnědé uhlí – Brikety
- Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q
- Skládání dopravním pásem

UHELNÉ SKLADY LEDENICE
- TEPLA VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.
sobota 7 – 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980
skladyledenice@seznam.cz

Uhelné sklady



Suchdol nad Lužnicí

Kontakt: 723 738 553, 800 165 104

www.uhlistanek.cz

Otevírací doba: PO – PÁ 7:30 – 16:00

JARNÍ PRODEJ UHLÍ

Nabízíme:

**HNĚDÉ UHLÍ BÍLINA: kostka, ořech 1
ořech 2**

NĚMECKÉ BRIKETY REKORD 2“ a 4“

DOPRAVA ZDARMA

Možnost složení pásovým dopravníkem

NÁBYTEK AČKO



- postele
- kuchyně
- židle
- křesla
- skříně
- komody
- botníky
- věšáky

**ZAKÁZKOVÁ
VÝROBA**

**Výstavní
slevy sedaček
+ stolek zdarma!**

**MATRACOVÉ
STUDIO**



Matrace skladem!

- vše možno vyzkoušet na prodejně
- jsme odborně zaškoleni, pomůžeme s výběrem
- **standardní i atypické rozměry**
- matracové chrániče, polštáře a přikrývky

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 777 152 256, 608 980 362,
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz

POHŘEBNÍ SLUŽBA
MEMORY



... i kámen má svou duši ...

Největší Jihočeská pohřební služba a kamenictví

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně
provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích
smuteční síně v Borovanech I v Trhových Svíněch

jiné pohřební služby jen přeproductávají naše služby navýšené o svou marži

vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků

vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb

saténové smuteční stuhly s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

výkopy hrobu s odvozem zemin (čistý hrob i okolí)

pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

kanceláře - Trhové Sviny, Třeboň, 2x Č. Budějovice

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,
nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

800 66 66 88

www.psmemory.cz
www.kamenictvi-memory.cz

PNEUSERVIS AUTOSERVIS PETRÁŠ s.r.o.

Certifikovaný servis  Castrol Service

- Výměna oleje + proplach automatických převodovek
- Geometrie osobních a dodávkových vozidel
- Čištění motoru (dekarbonizace) vodíkem
- Servis autoklimatizací R134a, R1234yf
- Servisní a garanční prohlídky
- Zajištění STK + emisí

Zapůjčení náhradního vozidla po dobu opravy zdarma.

+420 602 88 00 88 / info@autopetras.cz

www.autopetras.cz / Trocnovská 607, Ledenice



Ing. Kateřina Dvořáková ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140

373 12 Borovany

tel.: 608 819 989, 387 981 536

SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,

www.pavliksat.cz

email: pavliksat@volny.cz

tel.: 723 423 456,

Třeboňská 529, Borovany

OPRAVY AUT PNEUSERVIS

výměna provozních kapalin · opravy podvozků, brzd, výfuků, atd.
geometrie · příprava a zprostředkování STK + Emisí
kompletní pneuservis osobních vozů · pískování · oprava alu ráfků
prodej pneu dle vašeho výběru · prodej náhradních dílů
a další služby na přání zákazníka

+420 725 710 091

Vjezd z ulice U Haltýře (naproti školce)

V. Weisfeit

Žižkovo náměstí 24

373 12 Borovany

KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE

- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefony
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

skolkaelektro@seznam.cz

+420 775 271 337

MICHAL
ŠKOLKA
ELEKTRIKÁŘ

BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12:00, 13:00-16:00

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie, kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268

PO DOBU REKONSTRUKCE ZDRAVOTNÍHO STŘEDISKA ZŮSTÁVÁ LÉKÁRNA OTEVŘENA



Martin Š t ě ch

Ing. Miroslav K a d l e č e k

GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz

mobil: 775 665 035

info@gkl-ledenice.cz

mobil: 602 662 693

Na Zahradách 630, Ledenice

OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107,

373 12 Borovany

MĚŘENÍ ZRAKU

Jaroslava Hosnedlová
oční optik - optometrista

Petr Hosnedl, DiS.
oční optik

PROVOZNÍ DOBA

Po	8.00 - 12.00
ÚT	14.00 - 18.00
ST	14.00 - 18.00
ČT	zavřeno
Pá	8.00 - 14.00

777 098 551

MUDr. Helena Svobodová

oční ordinace VidiMedix s.r.o.

TERMÍN OČNÍ ORDINACE

9. 4. 2026 9.30 – 15.00 HOD.

BeAtyp

Atypické betonové výrobky / Pronájem kontejnerů

Nákladní doprava / Prodej štěrků, písků, recyklátu
Demolice objektů / Odvoz a likvidace suti / Zemní práce

vše na www.beatyp.cz

kontakt: beatyp@seznam.cz

tel: 723 221 004

sídlo: Borovany u Č. Budějovic 373 12